

DIAGNÓSTICO SOBRE LA SITUACIÓN SOCIAL DE LA POBLACIÓN MIGRANTE EN AOIZ

AGOITZEN BIZI DIREN MIGRATZAILEEN EGOERARI BURUZKO DIAGNOSIA



POLYMATHÍA
MAYO/MAIATZA 2023



AYUNTAMIENTO DE AOIZ
AGOIZKO UDALA



AGOITZ JASANGARRIA
AOIZ SOSTENIBLE

Gobierno
de Navarra



Nafarroako
Gobernua



AGENDA
2030

FINANCIA:

Ayuntamiento de Aoiz / Agoizko Udala

REALIZACIÓN TÉCNICA:

Coordinación

Javier Frago Roanes

Equipo técnico

Irati Zunzarren Avelino

Celia Kohn Beruete

Iker Burgos González

Apoyo técnico

Alberto Gutiérrez Goñi

ÍNDICE DE CONTENIDOS

1.	INTRODUCCIÓN: DIVERSIDAD E INCLUSIÓN EN AOIZ/AGOITZ.....	5
1.1.	Motivación, objetivos y metodología.....	5
1.2.	Conceptos fundamentales para entender el fenómeno migratorio	9
1.3.	El enfoque estratégico de las políticas migratorias en Navarra.....	13
2.	CARACTERIZACIÓN Y CUANTIFICACIÓN DEL FENÓMENO MIGRATORIO EN EL MUNICIPIO	15
2.1.	La situación demográfica de Aoiz.....	15
2.1.1.	Evolución de la población migrante de Aoiz.....	15
2.1.2.	Estructura de la población migrante de Aoiz	17
2.1.3.	Lugares de origen más frecuentes.....	21
2.1.4.	Movimientos residenciales.....	25
2.2.	La situación socioeconómica de la población migrante de Aoiz	27
2.2.1.	Estructura salarial y desempleo de la población migrante	27
2.2.2.	Percepción de la Renta Garantizada.....	29
3.	UTILIZACIÓN DE RECURSOS Y SERVICIOS POR PARTE DE LA POBLACIÓN MIGRANTE	32
3.1.	Mapa de recursos de Aoiz/Agoitz.....	32
3.2.	Recursos educativos	35
3.2.1.	Centro de Educación Infantil Taupadak	35
3.2.2.	Colegio Público e IESO ‘San Miguel’	39
3.2.3.	APYMA.....	44
3.2.4.	Escuela de Música	47
3.3.	Recursos asistenciales y sanitarios	49
3.3.1.	Ayuntamiento: Área de Bienestar Social	49
3.3.2.	Servicio Social de Base	53
3.3.3.	Sarean.....	59
3.3.4.	Cruz Roja.....	61
3.3.5.	Centro de Salud	64
3.4.	Recursos culturales y deportivos.....	69
3.4.1.	Casa de cultura	69
3.4.2.	Biblioteca.....	71
3.4.3.	Plataforma de jubilados.....	73
3.4.4.	Jubiloteca.....	74
3.4.5.	Complejo deportivo Kanpondoa	76
3.4.6.	Frontón municipal Toki Eder.....	77

3.4.7.	Escuela Municipal de Pelota.....	79
3.4.8.	Comparsa de Gigantes.....	80
3.5.	Recursos de empleo	82
3.5.1.	Servicio Navarro de Empleo	82
3.5.2.	Cederna Garalur	85
3.6.	Otros recursos para la integración	87
3.6.1.	Ayuntamiento: Área de Euskera	87
3.6.2.	Ayuntamiento: Alcaldía	89
3.6.3.	Mancomunidad de residuos.....	92
3.7.	Síntesis de resultados: aspectos diferenciales en la utilización de recursos.....	93
4.	LA PERCEPCIÓN DE LA POBLACIÓN MIGRANTE RESIDENTE EN EL MUNICIPIO	96
4.1.	Valoración general del municipio	96
4.2.	Situación económica y empleo	97
4.3.	Vivienda y transporte.....	99
4.4.	Cultura y ocio.....	103
4.5.	Convivencia e integración	106
4.6.	Principales necesidades y problemas percibidos	116
5.	APLICACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO.....	121
6.	CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	125
6.1.	Resultados clave orientados a la intervención	125
6.1.1.	Perfil de la población migrante	125
6.1.2.	Valoración del municipio	125
6.1.3.	Situación económica y empleo.....	125
6.1.4.	Vivienda, transporte y brecha digital	126
6.1.5.	Deporte, cultura y ocio.....	126
6.1.6.	Recursos más utilizados.....	127
6.2.	Matriz de Convivencia-Coexistencia-Conflicto	129
6.3.	Recomendaciones de actuación.....	134
6.3.1.	Mejorar la empleabilidad de las personas migrantes	134
6.3.2.	Mejorar la relación entre los recursos de Aoiz y las personas migrantes.	135
6.3.3.	Favorecer la integración y la convivencia	136

1. INTRODUCCIÓN: DIVERSIDAD E INCLUSIÓN EN AOIZ/AGOITZ

1.1. Motivación, objetivos y metodología

El Ayuntamiento de Aoiz / Agoizko Udala, a través de su Concejalía de Bienestar Social, encargó a mediados del 2022 la elaboración de un diagnóstico sobre la situación social de la población migrante que reside en el municipio. La motivación que justifica este encargo partía de la **necesidad de conocer la realidad de un sector de la población que había experimentado un crecimiento notable en los últimos años**, de manera que se obtuviera información de primera mano acerca de sus necesidades e intereses, pero también sobre sus opiniones y aportaciones para contribuir a hacer de Aoiz un pueblo de acogida y convivencia.

El **enfoque proactivo** por parte del Ayuntamiento que implica esta forma de aproximarse a la realidad social del municipio, ha sido trasladado a los objetivos y metodología aplicada en el diagnóstico. El análisis reflexivo derivado de la información cuantitativa y cualitativa que ha sido recopilada en este estudio trata de anticipar situaciones (a *reforzar* o a *evitar*, según corresponda) partiendo de las percepciones cualificadas de los agentes clave entrevistados, pero también y principalmente de las valoraciones de las personas migrantes que participaron en los grupos de discusión.

El diagnóstico sobre la situación social de la población migrante no se circunscribe únicamente al ámbito del empleo o la vivienda, por citar dos ejemplos, sino que se plantea desde una **perspectiva integral**, analizando la situación de la población migrante residente en Aoiz en el ámbito laboral, educativo, asistencial, sanitario, cultural, deportivo, de participación y convivencia.

Con este propósito, el diagnóstico se plantea los siguientes objetivos:

Objetivo General

Conocer la realidad social de la población migrante residente en Aoiz

Objetivos Específicos

- Caracterizar los diferentes **perfiles de población migrante**, tanto desde el punto de vista sociodemográfico como desde el punto de vista del uso y utilización que se hace de los servicios y recursos disponibles en el municipio
- Detectar **necesidades y demandas** en la utilización de dichos recursos y servicios
- Conocer la **percepción** que tiene la población migrante **sobre Aoiz**
- Identificar **líneas de actuación posibles** que contribuyan a lograr la integración por parte de la población migrante y la aceptación por parte de la población autóctona, **favoreciendo un ambiente de convivencia en el municipio**

Para alcanzar estos objetivos, *Polymathía* propuso una serie de alternativas metodológicas que permitían aproximarse a la realidad de la población migrante desde diferentes puntos de vista, exponiendo en cada caso sus ventajas y limitaciones. Valorando la pertinencia, alcance, viabilidad y oportunidad de cada opción, y siempre bajo el asesoramiento de *Polymathía*, el Ayuntamiento finalmente apostó por una fórmula que pone el foco particularmente en la percepción de la población migrante, sin perjuicio de que pueda complementarse con otras informaciones posteriormente, y que se concreta en la utilización de **las siguientes técnicas**:

▪ **Análisis de estadísticas sociodemográficas**

Caracterización la población migrante residente en Aoiz, atendiendo a las principales variables sociodemográficas y su evolución en el tiempo

Se ha analizado información procedente de fuentes oficiales (Instituto Nacional de Estadística; Instituto de Estadística de Navarra – Nastat; Observatorio de la Realidad Social), además de la información proporcionada por el propio Ayuntamiento y otros datos estadísticos aportados por los recursos que han sido entrevistados.

▪ **Mapeo de recursos**

Identificación de los servicios y recursos a los que puede acceder la población migrante residente en Aoiz, así como sus principales características.

El mapeo de recursos permite obtener una visión global del tipo de recursos que la población migrante – como la autóctona – disponibles en la localidad y, por tanto, aquellos otros, ausentes, que requieren de desplazamiento y/o gestión no presencial, lo que normalmente resulta de mayor complejidad para la población migrante, como se explicará más adelante. El mapeo también permite confeccionar un listado de agentes clave a quienes entrevistar, como se describe en el siguiente punto.

▪ **Entrevistas a agentes clave**

Análisis del uso de servicios/recursos de Aoiz por parte de la población migrante: frecuencia de utilización, perfiles, tipos de demandas, usos y aprovechamientos, factores diferenciales con respecto a la población autóctona, valoración sobre el impacto en el recurso...

Es uno de los ejes vertebradores del diagnóstico: las entrevistas en profundidad a informantes clave permiten conocer de primera mano cuál está siendo la utilización de los recursos y servicios de Aoiz por parte de la población migrante, su participación en actividades culturales, deportivas, de ocio y, en general, en la vida social del municipio. Se han realizado un total de 22 entrevistas a los siguientes recursos:

Tipo de recursos	Recursos	Personas entrevistadas
Recursos educativos	Centro de educación Infantil 0-3/ 0-3 Urtekoentzako Ikastetxea Taupadak	Joseba Corera Ripodas Garazi Labiano
	Colegio Público e IESO San Miguel/ San Miguel I.P eta Agoizko D.B.H.I	Lorea Azpilicueta
	APYMA/Guraso Elkartea	Agurtzane Pérez
	Escuela de Música/Agoizko Udal Musika Eskola	Nati Biurrun
Recursos asistenciales y sanitarios	Área de Bienestar Social del Ayto./Udaletxeko gizarte ongizatea arloa	Maite Fernández Ekhiñe Gómez
	Servicio Social de Base/Oinarrizko Gizarte Zerbitua	Montxo Gota
	SAREAn	Ana Cosín Ani Gutiérrez
	Cruz Roja/Gurutze Gorria	Manu
	Centro de Salud/Osasun Etxea	Marta Lainez
Recursos culturales y deportivos	Casa de Cultura/Kultur Etxea	Lorea
	Biblioteca/Liburutegia	Pilar
	Plataforma de jubilados/Jubilatuena Plataforma	Vitori Itxaso
	Jubiloteca/Jubiloteka	Uxue Torrea
	Piscinas-Complejo deportivo/Igerilekuak-Kirol Gunea	Rubén Jiménez

Tipo de recursos	Recursos	Personas entrevistadas
	Frontón municipal Toki Eder/Toki Eder Pilota-Lekua	Angelita Vazquez
	Escuela Municipal de Pelota/Agoizko Udal Pilota Eskola	Juan Cruz Ozcoidi
	Comparsa de Gigantes/Agoizko Erraldoi eta Kilikien Konpartsa	Unai Lako
Recursos de empleo	Servicio Navarro de Empleo/Nafar Lansare	Silvia
	Agencia de desarrollo "Cederna Garalur"/ "Cederna Garalur" Garapen Agentzia	Carlos García
Otras entrevistas	Alcaldía/Alkatetza	Ángel Martín Unzué
	Técnico de Euskera del Ayto./Udaletzeko Euskara Arloa	Idoia Zabaltza
	Mancomunidad de Residuos Irati/Irati Hondakinen Mankomunitatea	Gentzane Reta

▪ **Grupos de discusión**

Conocimiento de la realidad social percibida por la población migrante residente en Aoiz a través de un enfoque metodológico participativo que fomenta la interacción con el grupo.

Constituye el otro eje vertebrador del diagnóstico. Si las entrevistas proporcionan el punto de vista de quienes *gestionan* los recursos respectivos, mediante los grupos de discusión se obtienen los relatos discursivos en primera persona de quienes *hacen uso* – o no – de dichos recursos: sus expectativas, sus necesidades, sus percepciones, sus vivencias en el municipio...

Se han celebrado 4 grupos de discusión en el que han participado un total de 30 personas migrantes residentes en Aoiz, de diferentes orígenes y nacionalidades, de perfiles también distintos en cuanto al tiempo de permanencia en el municipio, su situación laboral... que han permitido obtener una visión bastante completa de la realidad vivida por la población migrante de Aoiz.

Para profundizar en la perspectiva de género, uno de los grupos estuvo compuesto exclusivamente por mujeres, si bien en el resto de los grupos también se ha incorporado de manera transversal esta perspectiva. La distribución de las personas participantes en los grupos atendiendo a variables sociodemográficas se recoge en las siguientes tablas.

	DISTRIBUCIÓN POR SEXO EN CADA GRUPO		
	Total	Hombres	Mujeres
Grupo Mixto - 1	7	4	3
Grupo Mixto - 2	10	4	6
Grupo Mixto - 3	7	4	3
Grupo Mujeres	6	0	6
TOTAL	30	12	18
% TOTAL	100%	40%	60%

	DISTRIBUCIÓN POR SEXO Y NACIONALIDAD			
	Hombres	Mujeres	TOTAL	% TOTAL
Sáhara Occidental	4	7	11	37%
Latinoamérica	4	6	10	33%
Rumanía	2	4	6	20%
Otra	2	1	3	10%
TOTAL	12	18	30	100

- **Historias de vida**

Estructuración de relatos autobiográficos que contribuyan a que la población autóctona de Aoiz identifique los factores y motivaciones que explican el fenómeno migratorio.

Abordado como un proyecto paralelo que ha generado su propio producto final – un acto en el que 6 mujeres migrantes compartieron con el vecindario sus vivencias y, en particular, su proceso migratorio – en este informe se incorporan las conclusiones obtenidas con enfoque diagnóstico, es decir, para enriquecer la información de base que permiten analizar la complejidad del fenómeno migratorio en Aoiz. Con cada una de las 6 mujeres se mantuvieron varias entrevistas en las que se abordaron todos aquellos aspectos que ellas consideraban clave en sus relatos biográficos.

1.2. Conceptos fundamentales para entender el fenómeno migratorio

Este informe tiene un enfoque eminentemente divulgativo y orientado a la reflexión que permita posteriormente, en su caso, poner en marcha algunas actuaciones por parte del Ayuntamiento de Aoiz, considerando siempre el margen de maniobra que puede tener una Entidad Local. Por este motivo, se evita explicitar aquí el marco teórico que se está aplicando en el análisis.

No obstante, se considera de rigor metodológico y necesario para clarificar el sentido de algunas de las conclusiones que se expondrán después, explicar muy sucintamente las claves teóricas aplicadas.

En este sentido, y poniendo el foco en la convivencia como eje de análisis, se suele hablar de tres modelos ideales para definir las relaciones que se dan en un espacio donde exista una gran diversidad de culturas o donde haya un gran porcentaje de población de origen extranjero: **convivencia, coexistencia y hostilidad**.¹

La **convivencia** se define como un contexto donde hay una interacción y un interés por relacionarse de forma activa y armoniosa, respetando unas normas comunes que se adecúan y regulan, según las peculiaridades de cada grupo poblacional. Existen unos valores compartidos como comunidad, no obstante, y se respetan y se reconocen los valores no compartidos. Las personas son percibidas como parte del municipio, teniendo ellos mismos un sentido de pertenencia hacia éste.

La **coexistencia** se define como un contexto, donde los distintos grupos poblacionales coinciden en el mismo espacio y tiempo, pero se vive de forma separada entre ellos, no se comparten espacios comunes y no hay un interés mayor por relacionarse. Se cumplen unas normas básicas de convivencia, pero no hay unos valores compartidos entre la comunidad. Las personas suelen identificarse con su propio grupo de referencia y no como una comunidad conjunta. **Hay que destacar que en este modelo no hay grandes conflictos entre poblaciones; sin embargo, en sus variantes más negativas sí que podría llegar a haber tensiones entre diferentes grupos.**

La **hostilidad** se entiende como el modelo ideal más negativo: no se respetan las normas básicas de convivencia, trato igualitario y respeto. Se concibe a las personas que no son del grupo propio como una *otredad* y en algunos casos como una amenaza. Las relaciones e interacciones suelen ser mínimas y cuando se dan suelen tener connotaciones negativas. **La población migrante es percibida como un problema, como un antagonista. Impera la desconfianza, existiendo un conflicto que está latente o explícito.**

Hay que destacar que estos son supuestos *ideales*, siendo muy complejo que se den completamente en la realidad, pudiendo haber en un mismo lugar y tiempo aspectos de los tres modelos. Sin embargo, sirven para clasificar los pensamientos, valores, actitudes, discursos y conductas que se dan en los distintos espacios del municipio, proporcionado el marco analítico necesario.

¹ Giménez, C. (2005): *Convivencia: conceptualización y sugerencias para la praxis*. Puntos de vista: Cuadernos del Observatorio de las Migraciones y la Convivencia Intercultural de la Ciudad de Madrid, nº 1, págs. 7-31.

La introducción de la coexistencia en este marco analítico trata de romper con la tradicional dicotomía entre convivencia y conflicto, exponiendo un contexto intermedio entre un ambiente de conflictividad y un ambiente totalmente armonioso.

Por otra parte, este marco también tiene como finalidad establecer una *escala* que permita definir los pasos siguientes hacia la convivencia, aspirando a alcanzar dicha convivencia como modelo deseado. En sentido, es importante comprender que los tres supuestos explicados no son estáticos, sino que es posible observar una evolución y actuar para lograr una transformación de éstos.

El marco analítico de referencia aplica ocho dimensiones diferentes para poder situar el municipio en la escala mencionada. Estas ocho dimensiones son las que se reflejan en la tabla siguiente.

DIMENSIONES	ASPECTOS CENTRALES	CONVIVENCIA	COEXISTENCIA	HOSTILIDAD
1. Relacional	Existencia o no de interacción social e interpersonal. Naturaleza de dicha interacción.	Las personas se relacionan activamente entre ellas. Esa interacción tiene elementos de reciprocidad, aprendizaje mutuo y cooperación. Se crean vínculos.	Las personas no se relacionan de forma activa y se vive separadamente. Lo que se comparte lo es por imperativo cotidiano, porque se coincide en el tiempo y en el espacio, pero nada más. No se llegan a tejer vínculos más sólidos, de amistad.	Las interacciones solo se dan cuando es necesario, habiendo en estas un trato desigual según quien sea la persona o grupo.
2. Normativa	Normas compartidas. Conocimiento y aceptación de éstas. Adecuación normativa.	Se respetan y asumen normas morales y jurídicas. Cuando hay aspectos de las normas que no son coincidentes, se aplican prácticas de regulación y mediación para su adecuación	Se cumplen las normas básicas de educación, vecindad, circulación, etc. Quizás un grupo no esté de acuerdo con ellas, pero normalmente se prefiere no hacer menciones al respecto, no romper el <i>statu quo</i> .	No se cumplen las normas básicas para una convivencia de respeto y trato igualitario para todas las personas. En muchos casos, se señala al grupo subordinado, acusándoles de ser quienes no cumplen las normas.
3. Axiológica/Valores	Valores y finalidades compartidas. Reconocimiento y respeto a lo no compartido.	Se respetan y asumen los valores básicos o centrales de la comunidad.	Se tiene conciencia de que el otro es diferente y se asume que vive en mundo sociocultural distinto en el que se le <i>deja</i> estar, mientras uno mismo no resulte perjudicado.	Se percibe al otro como una <i>otredad</i> y en algunos casos como una amenaza. Prevalece la competencia por encima de la cooperación.
4. Participativa	Presencia en los ámbitos de decisión. Sentimiento de ser partícipes de la toma de decisiones. Implicación de todos en la vida social conjunta.	Aunque, haya grupo culturales distintos, todos se sienten parte de un grupo mayor/común (el barrio, el pueblo, la ciudad) en el que se participa.	Existe cierta participación en la vida social y en las instituciones locales por parte de la población de origen extranjero, aunque esta es muy escasa.	La participación en la vida social del grupo subordinado se entiende como una amenaza.

DIMENSIONES	ASPECTOS CENTRALES	CONVIVENCIA	COEXISTENCIA	HOSTILIDAD
5. Comunicacional/Espacial	Comunicación existente. Pautas y espacios de comunicación. Implicación de todos en la vida social conjunta.	Se habla y se tiene voluntad por comunicarse, comunicación activa.	La comunicación activa es casi exclusivamente con los considerados iguales. Distribución espacial bastante marcada, segregación espacial y social.	No hay comunicación entre los diferentes grupos, se les considera objeto de rechazo. Cuando esto sucede hay malos tonos e incluso descalificaciones.
6. Conflictual	El tratamiento de la conflictividad latente y manifiesta. Comportamientos pacíficos o violentos. Negociación vs. Intervención de terceros.	Hay conflictos, algo normal en la vida social cotidiana, pero estos conflictos se previenen y cuando se manifiestan se afrontan mediante procedimientos pacíficos. Estos son entendidos como causa de la convivencia vecinal, comercial, educativa, etc., y no como un tema migratorio o cultural.	Se expresa que no hay conflictos, pero porque únicamente se consideran como tales los que son manifiestos y de cierta magnitud. No se considera en esta valoración que también puede haber conflictos latentes; cuando estos emergen, no hay un interés activo por consensuarlos, trabajarlos para su resolución.	Existe una desconfianza generalizada, estando al borde de la escalada del conflicto. Este puede estar latente o puede ser ya un conflicto permanente y frecuente. No existen vías para regular o solventar estos conflictos, acumulándose en el tiempo. En los peores momentos el conflicto puede no ser solo verbal, sino también físico.
7. Actitudinal/Tolerancia	Respeto hacia el otro y naturaleza de la tolerancia.	Una actitud sobre la tolerancia activa, de reconocimiento, sin paternalismos de quien piensa distinto.	Se tolera al otro, pero desde una posición dominante, en algunos casos paternalista.	Existe una discriminación establecida, se percibe a los demás grupos como algo ajeno y externo. Además, se desconfía, se piensa mal y se exagera sobre ellos.
8. Identitaria	Identities compartidas y no compartidas. Sentidos de pertenencia.	Con independencia de que cada grupo e incluso cada persona se identifique de forma particular, se tiene asumida la pertenencia a una unidad mayor.	Predomina la identificación y el sentido de pertenencia con el propio grupo, sentimiento débil de pertenencia a un grupo más amplio.	La población migrante es percibida como el antagonista, como un problema. Son coparticipes de la sociedad del grupo dominante, no la de todos. No se pretende incluir al grupo subordinado, sino excluirlo.

1.3. El enfoque estratégico de las políticas migratorias en Navarra

El Gobierno de Navarra, a través de su Dirección General de Políticas Migratorias, ha plasmado el compromiso en la lucha contra la desigualdad y el fomento de la convivencia que se deriva de su Acuerdo de Programa, impulsando tres instrumentos estratégicos complementarios que dan continuidad a una labor iniciada años atrás.

El triple eje establecido a nivel autonómico para el periodo 2021-2026 – y que, por tanto, trasciende el ciclo legislativo actúa – está conformado por los siguientes instrumentos:

- **Estrategia de Convivencia Intercultural de Navarra 2021-2026**

Es el principal instrumento para abordar las políticas en materia de convivencia desde un enfoque integral. Partiendo de dos objetivos generales orientados a mejorar la participación e interacción de todas las personas residentes en Navarra, y promover procesos que permitan su inclusión plena, se proponen 5 líneas prioritarias de acción que se concretan en objetivos específicos y medidas:

- Línea 1. Promoviendo comunidades interculturales para la consecución de una ciudadanía global
- Línea 2. Generando una visión y valoración positiva de la diversidad cultural que impulsa valores compartidos y facilita la comunicación
- Línea 3. Desarrollando la prevención y la regulación pacífica de conflictos
- Línea 4. Promoviendo el compromiso de las administraciones e instituciones para su adecuación a la gestión y promoción de la diversidad cultural de Navarra
- Línea 5. Fomentando la promoción social para el impulso de la convivencia intercultural, con énfasis en la participación específica de las minorías etnoculturales o ciudadanía diversa

Desde la perspectiva de una Entidad Local como Aoiz, la Línea que más concierne es la Línea 4, donde se plantea el establecimiento de Convenios con Entidades Locales para la promoción de la Convivencia Intercultural, entre otras medidas. No obstante, también hay propuestas en el resto de Líneas que resultan de gran interés por la aplicación que pueden tener a nivel local y los recursos que proporcionan.

- **Plan de Lucha contra el Racismo y la Xenofobia en Navarra 2021-2026**

Con el objetivo explícito de “acabar con cualquier manifestación de racismo y xenofobia, sustituyendo el odio o la discriminación hacia la persona por una actitud general de respeto y promoción de valores interculturales” y desde una perspectiva participativa, holística e interseccional, se proponen una serie de medidas en 8 ámbitos de intervención: **Administración Pública; Delitos y discurso de odio por racismo y xenofobia; Justicia y Cuerpos y Fuerzas de Seguridad; Sociedad Civil; Vivienda; Empleo; Educación; Salud; Deporte, ocio y tiempo libre.**

- **Plan de Acogida a Personas Migrantes de Navarra 2021-2026**

Se propone aplicar una acción integral, eficaz y eficiente de acogida a personas migrantes, favoreciendo la inclusión desde un proceso que promueva la cohesión social en la sociedad que les recibe. Con este propósito se plantean 6 ejes de actuación: **preparación desde origen y atención en llegadas; intervención especializada; adecuación institucional al contexto a la diversidad cultural existente; promoción de la**

comunicación y desarrollo de alianzas efectivas; fortalecimiento comunitario y participación intercultural; promoción de la igualdad de género.

Es importante considerar este marco estratégico a la hora de interpretar las conclusiones y recomendaciones que se recogen al final de este documento, y reflexionar sobre la viabilidad de las actuaciones a poner en marcha de forma coherente con el planteamiento general a nivel autonómico, así como los instrumentos y recursos que se ponen a disposición de las Entidades Locales bajo dicho planteamiento

2. CARACTERIZACIÓN Y CUANTIFICACIÓN DEL FENÓMENO MIGRATORIO EN EL MUNICIPIO

2.1. La situación demográfica de Aoiz

A la hora de estudiar el comportamiento de las variables sociodemográficas que se detallan a lo largo de todo este apartado, es importante comprender en primer lugar que las estadísticas disponibles proporcionadas por las organizaciones proveedoras de datos oficiales (Instituto Nacional de Estadística, Instituto de Estadística de Navarra-Nastat, Observatorio de la Realidad Social...) pueden aplicar dos tipos de criterios:

- Distribución de la población en función del **país de nacimiento**
- Distribución de la población en función de la **nacionalidad**

Las cifras que se obtienen aplicando uno u otro criterio son diferentes; cuando esas diferencias no son anecdóticas sino que reflejan importantes contrastes, normalmente pueden ser interpretadas en términos de asentamiento o estabilidad de la población migrante en el lugar de acogida. Esto es así porque el porcentaje de personas de nacionalidad extranjera será habitualmente inferior al porcentaje de personas nacidas en el extranjero: las personas nacidas en el extranjero que tienen una situación estable y han permanecido durante un tiempo prolongado en el país de acogida, adquieren la nacionalidad española.

En cualquier caso, las estadísticas no ofrecen el mismo grado de detalle en las variables sociodemográficas cuando se utiliza el criterio *país de nacimiento* y cuando se utiliza el criterio *nacionalidad*. Por este motivo, en los epígrafes siguientes se aplicarán uno u otro criterio, o ambos, en función de la disponibilidad de datos.

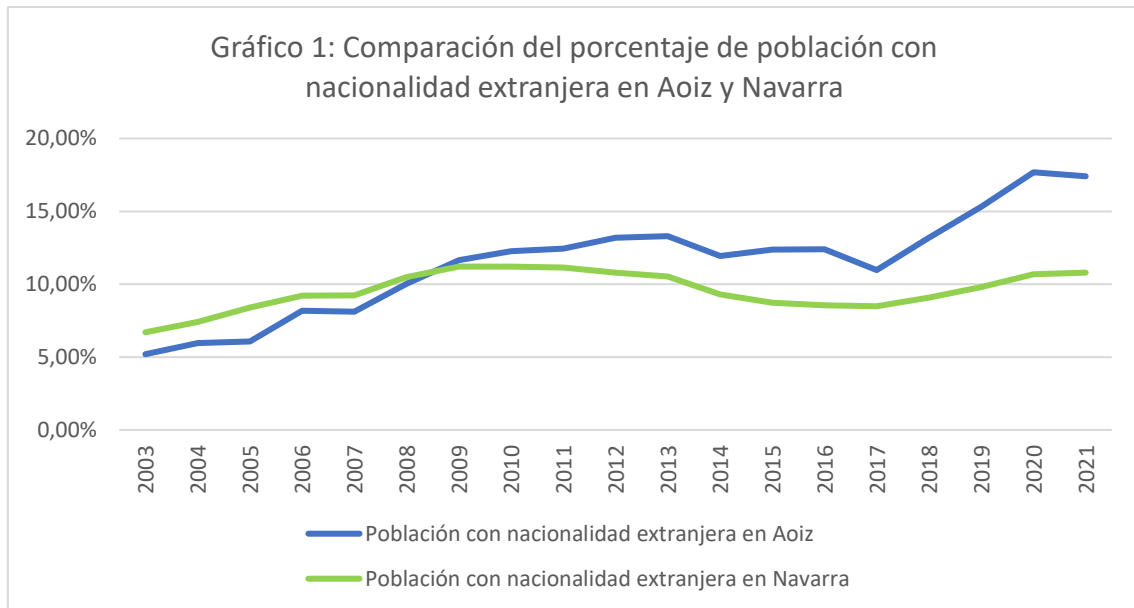
Asimismo, hay que señalar que se han utilizado también datos proporcionados por el **Ayuntamiento de Aoiz (Padrón municipal)** para disponer de la información lo más actualizada posible, en este caso desglosada únicamente por nacionalidad y sexo.

2.1.1. Evolución de la población migrante de Aoiz

Según los datos ofrecidos por el Ayuntamiento de Aoiz para este diagnóstico a fecha de noviembre de 2022, **en el municipio hay actualmente 608 personas migrantes (un 20,35% del total de habitantes)**, 296 hombres y 312 mujeres. Esta cifra es la más elevada de la serie histórica que se ha considerado, tomando datos del INE desde el 2003 hasta el 2021, y que se recoge en el Gráfico 1.

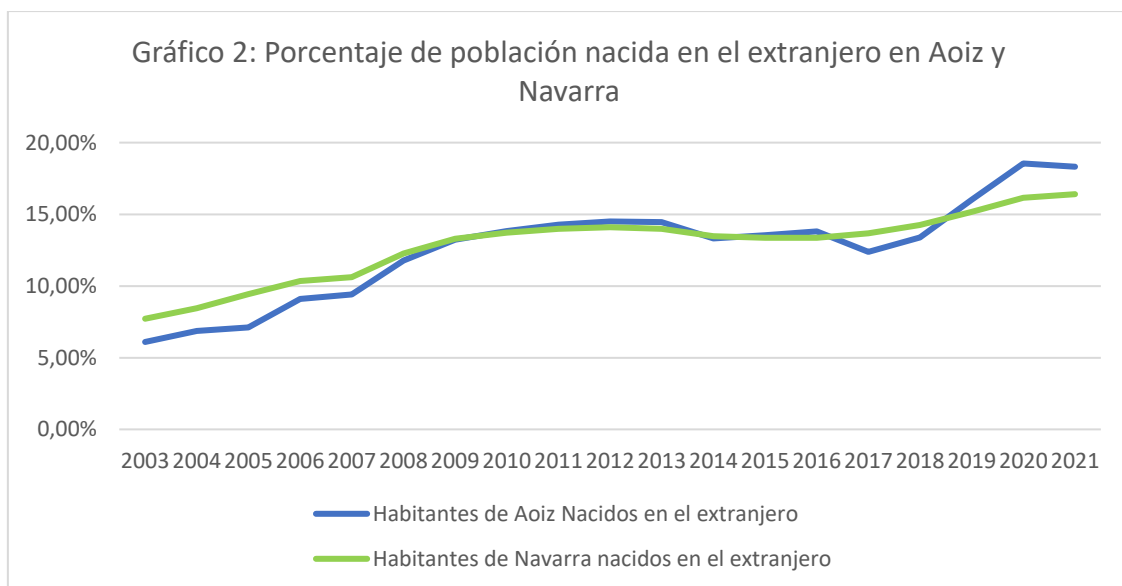
Aoiz en el año 2021 tuvo un total de 486 personas con nacionalidad extranjera, 234 hombres y 252 mujeres. No obstante, este número se incrementa hasta las 511 personas si analizamos los habitantes de Aoiz nacidos en el extranjero, siendo 256 hombres y 255 mujeres. En el transcurso de este principio de siglo el municipio de Aoiz ha experimentado un fuerte incremento de los flujos migratorios internacionales, que ha supuesto un aumento del porcentaje de población extranjera que habita en este municipio. Esta tendencia no es solo una peculiaridad del contexto local del municipio, sino que viene dada por el incremento de los flujos de inmigraciones que se han dado tanto a nivel autonómico, como estatal. No obstante, en la Comunidad Foral de Navarra hay que destacar que esta realidad ha impactado de forma más intensa en ciertas zonas y municipios, como puede ser el caso de Aoiz. Como se puede apreciar en el Gráfico 1, **la localidad ha tenido un incremento importante en comparación con el**

conjunto del territorio foral. Mientras que los primeros años de siglo XXI, Aoiz tenía un porcentaje inferior de población extranjera (un 5,20% en 2003) que la Comunidad Foral de Navarra (un 6,70% en 2003), el incremento en este tiempo ha sido mayor sobrepasando la media Navarra desde el año 2009.



Elaboración propia a partir de Estadística de Padrón Continuo (INE).

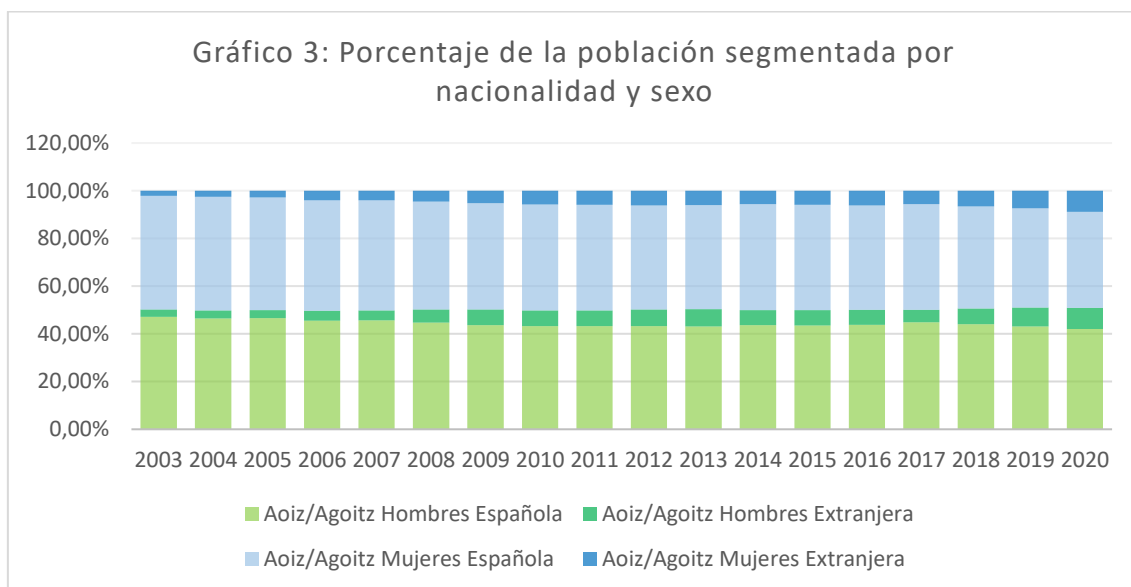
Así, en el año 2021 el municipio de Aoiz tenía ya un 17,41% de habitantes que poseen nacionalidad extranjera, mientras que la media navarra es del 10,8%, es decir, casi 7 puntos porcentuales menos. Por ello, se puede apreciar que la población migrante tiene una gran importancia en el municipio, siendo más relevante trabajar en la integración de estos habitantes y en la convivencia entre los ciudadanos de este. Por otra parte, se puede ver que la tendencia ascendente actual no ha sido estable habiendo un descenso de la población extranjera entre el 2014 hasta el 2017; como es sabido, es característico de las estadísticas sobre migraciones que haya oscilaciones como resultado de los ciclos económicos y de la situación geopolítica en cada momento.



Elaboración propia a partir de Estadística de Padrón Continuo (INE).

La población nacida en el extranjero presenta un porcentaje más elevado, un 18,31%, que la población con nacionalidad extranjera en Aoiz. No obstante, las diferencias no son tan altas como en el conjunto de Navarra, donde sí que se incrementa más la diferencia entre ambas categorías, habiendo un 16,40% de personas nacidas en el extranjero en la Comunidad Foral. Si se utiliza como criterio de lugar de nacimiento, por tanto, las diferencias entre Aoiz y el conjunto de Navarra son menores que con el criterio de nacionalidad: apenas 2 puntos porcentuales en el caso de la nacionalidad, 7 puntos porcentuales si se considera el lugar de nacimiento.

Conforme a lo apuntado más arriba, esto puede interpretarse como que la población migrante residente en Aoiz – en comparación con el conjunto de Navarra – es población menos asentada en el lugar de acogida.



Elaboración propia a partir de la Estadística de Padrón Continuo (INE).

En el Gráfico 3 se puede apreciar que **ha habido un mayor incremento de mujeres con nacionalidad extranjera, en comparación con el género masculino, aunque ambos han tenido un incremento desde 2018**. La población autóctona se ha mantenido, habiendo un pequeño descenso en el género femenino, no obstante, el crecimiento de la población alóctona provoca el incremento del número de habitantes total en el municipio. Desde el 2017 hasta la actualidad ha crecido el número de llegadas, elevándose el número de población con nacionalidad extranjera en 108 personas del género femenino y 97 personas del género masculino; además, cabe destacar que el año 2020 supuso uno de los cambios más grandes, ya que se incrementó el número de personas extranjeras en 78 (46 mujeres y 32 hombres).

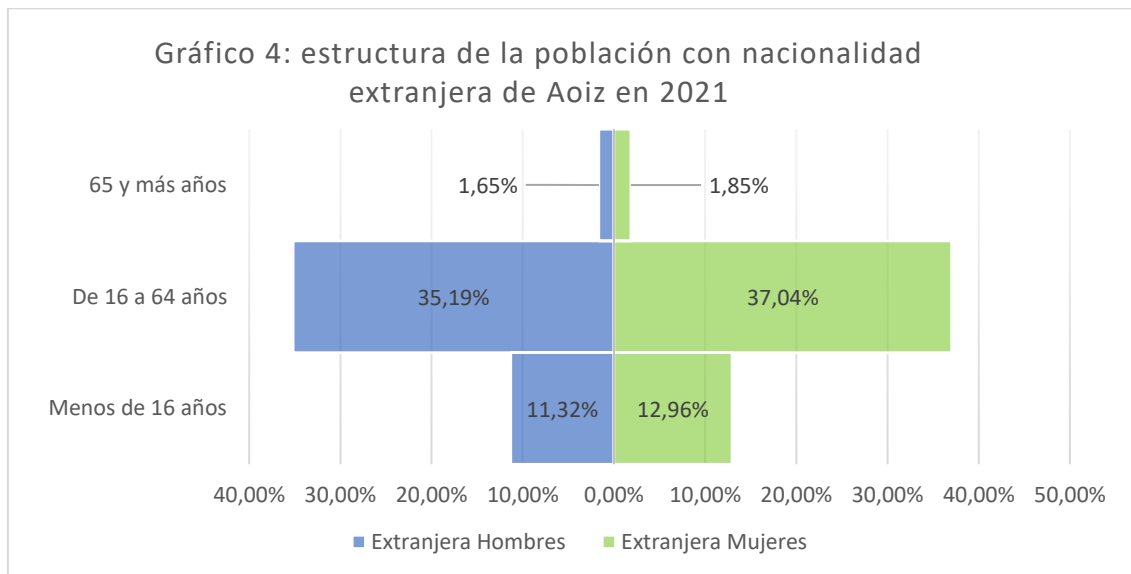
2.1.2. Estructura de la población migrante de Aoiz

Tabla 1: Porcentaje de hombres y mujeres, según nacionalidad en 2022

	Hombres	Mujeres
Española	50,8%	49,2%
Extranjera	48,7%	51,3%
Total	50,4%	49,6%

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos del Ayuntamiento de Aoiz.

La población con nacionalidad extranjera está más feminizada, al contrario que la población con nacionalidad española que está más masculinizada. Por tanto, la población migrante ayuda a reducir la diferencias entre ambos sexos.

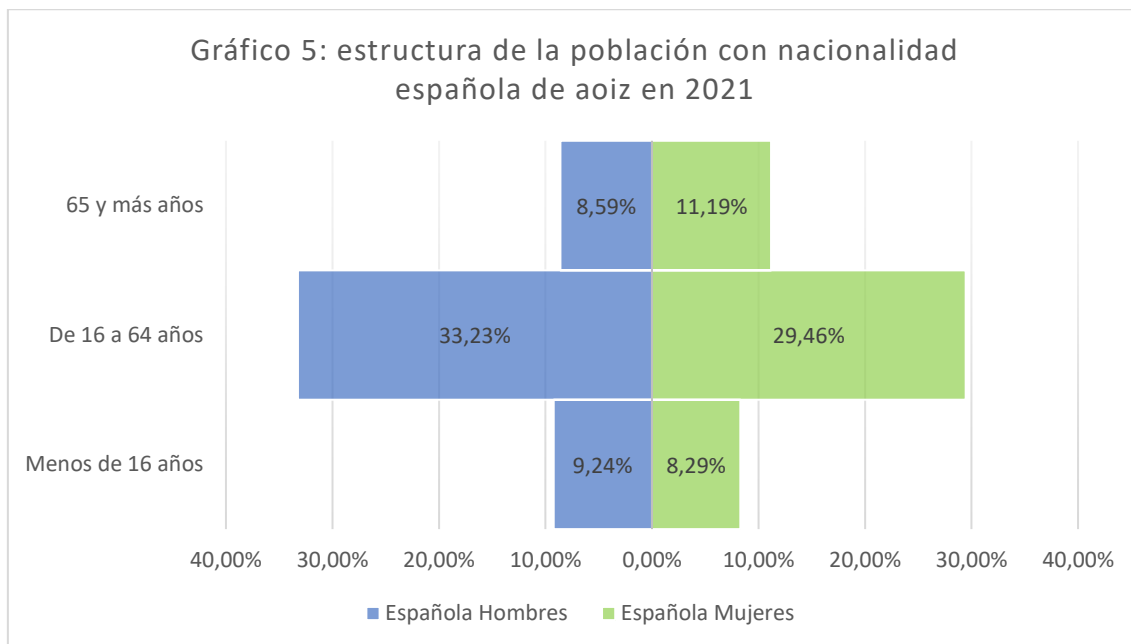


Elaboración propia a partir de la Estadística de Padrón Continuo (INE).

En cuanto a la estructura de edad, **la población con nacionalidad extranjera de Aoiz se caracteriza por un número muy escaso de personas que superan los 65 años o más, habiendo tan solo 17 personas** en este grupo de edad. Por el contrario, **hay un gran porcentaje de población con menos de 16 años (24,28%), aunque el mayor peso de la población está entre los 16 y 64 años (72,23%).**

Hay que destacar que el porcentaje de mujeres con nacionalidad extranjera es superior al porcentaje de hombres en los tres rangos de edad, no obstante, en ninguno las diferencias son excesivamente elevadas, habiendo una mayor diferencia en el grupo de edad de 16 a 64 años, con un 1,85%.

Volviendo al rango de edad de menos de 16 años, se puede apreciar la importancia de la población con nacionalidad extranjera. Por tanto, se muestra como un aspecto importante el trabajo educativo con las personas más jóvenes que llegan para poder garantizar un futuro con menos desigualdades, además de poder construir la convivencia en el municipio desde las personas más jóvenes que representan el futuro del pueblo. Hay que considerar igualmente que la llegada de población migrante supone una revitalización demográfica en el municipio, puesto que el perfil de esta población es más joven que la población autóctona y suele tener una mayor natalidad.



La estructura de la población con nacionalidad española presenta claras diferencias, respecto a la estructura de la población nacionalidad extranjera. La disparidad más significativa se da en las personas mayores de 65 años, donde la población autóctona tiene un porcentaje mucho mayor, siendo el 19,78% de la población autóctona. Además, se aprecia que la población de más de 65 años está mucho más feminizada.

La población autóctona tiene un porcentaje menor de personas entre los 16 y 64 años, que la población migrante, siendo el 62,46%. También, se aprecia que la población de estas edades está más masculinizada, al contrario que los habitantes con nacionalidad extranjera, que tienen un mayor porcentaje de mujeres. Por último, las personas menores de 16 años tienen un menor peso en la población con nacionalidad española, siendo el 17,53 de esta población.

La tabla 1 recoge los principales índices de estructura poblacional de Aoiz, es lo que se refleja más claramente esta situación. Aunque Aoiz no sufre un envejecimiento de su población especialmente elevado, al menos considerando el contexto (su índice de envejecimiento es del 16,95%, por debajo de la media navarra que está en un 19,94%), la llegada de población migrante está permitiendo reducir este proceso de envejecimiento. Entre la población migrante el índice de envejecimiento se reduce hasta el 3,5%; hay muy pocas personas que superan los 65 años. En contraste con esto, el índice de juventud es sensiblemente más elevado en la población autóctona, siendo del 24,28%, por el 17,53% de la población autóctona.

Tabla 2: Índices sobre la estructura poblacional de Aoiz.

	Española	Extranjera	Total
índice de envejecimiento	19,78%	3,50%	16,95%
Índice de juventud 0-16	17,53%	24,28%	18,70%
Tasa de dependencia	59,52%	38,46%	55,40%
Tasa de dependencia juvenil	27,96%	33,62%	29,06%
Tasa de dependencia mayores	31,56%	4,84%	26,34%
Índice de recambio generacional	88,60%	694,12%	110,36%
Índice de masculinidad	1,03	0,94	1,01

Elaboración propia a partir de la Estadística de Padrón Continuo (INE).

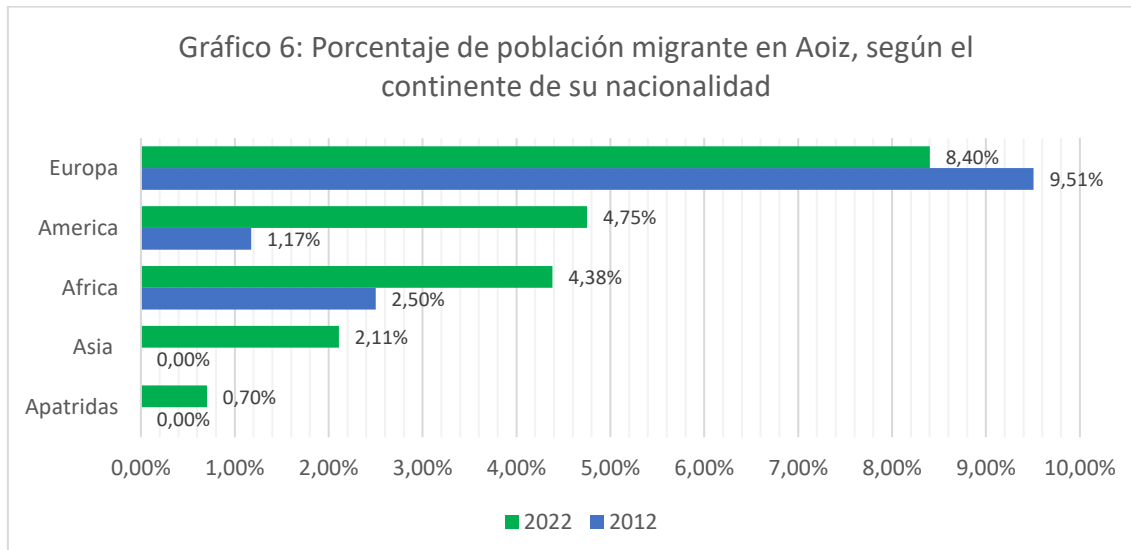
- El rejuvenecimiento poblacional que supone la llegada de población migrante al municipio se refleja en la tasa de dependencia, que calcula el porcentaje de población en edad inactiva (personas de más de 65 años y menores de 16 años), respecto a la población activa (personas entre los 16 y los 65 años). Aoiz tiene un índice del 55,4%, es decir, hay casi el doble de población en edad activa que inactiva en el municipio, siendo este porcentaje reducido por la población extranjera.
- Por otra parte, si se compara la tasa de dependencia juvenil, se puede apreciar un mayor porcentaje en la población autóctona, respecto al total de esta (33,62%). Mientras que en la población autóctona hay una mayor tasa de dependencia de las personas mayores de 65 años, que de las personas jóvenes.
- Por último, el indicador que representa una mayor diferencia es el índice de recambio generacional, que calcula el porcentaje de personas jóvenes menores de 16 años, respecto a las personas mayores de 65 años. Debido a la escasa población mayor de 65 años y un porcentaje considerable de jóvenes, la población con nacionalidad extranjera casi septuplica a las personas mayores de 65 años. Esto permite a Aoiz tener un mayor número de personas que van a ser potencialmente activas en los próximos años, que las personas que actualmente ya están en edad inactiva por su longevidad.
- El índice de masculinidad calcula la diferencia entre hombres y mujeres que existe en una población. Como se ha visto antes, se aprecia que la población migrante, más feminizada, reduce la masculinización de la población total del municipio.

2.1.3. Lugares de origen más frecuentes

En Aoiz el mayor número de población migrante proviene de otros países de Europa, siendo en el 2022, el 8,40% de los habitantes del municipio. La mayoría de estas personas provienen de países de la Unión Europea, siendo el 7,76% de los habitantes. Entre estas tienen un gran peso las personas provenientes de Rumanía siendo el 6,29% de los habitantes de Aoiz. No obstante, en comparación con el 2012 el número de personas migrantes provenientes de Europa se ha reducido, siendo en ese momento el 9,51%, lo mismo ocurre con la población de origen rumano que también ha descendido esta última década, siendo anteriormente el 7,35%.

La población proveniente de África y América también tiene un peso importante. La población procedente de países africanos representa el 4,38%, destacando la presencia de personas de origen magrebí, habiendo un 1,67% de habitantes llegados desde Argelia, un 1,64% desde Marruecos y un 0,70% desde Mauritania. En el caso de las personas que provienen de América representan el 4,75% de la población migrante en Aoiz. Los países con un mayor número de personas de este continente son Perú, con un 1,37% de los habitantes y Colombia con un 1,27%. En ambos casos, Aoiz ha experimentado un incremento de población de los países de estos continentes, ya que en esta última década se ha incrementado la población que procede de América en un 3,58% y la población que proviene de África en un 1,88%.

Por otra parte, un 2,1% de población migrante en Aoiz proviene de Asia, especialmente de Siria con un 1,2% de la población y Afganistán con un 0,6%. Por último, hay un 0,7% de la población de Aoiz que es apátrida, es decir, que no posee ninguna nacionalidad. La población apátrida y del continente asiático ha tenido una llegada muy reciente a este municipio, ya que en 2012 no había todavía ninguna persona de estos grupos viviendo en Aoiz.

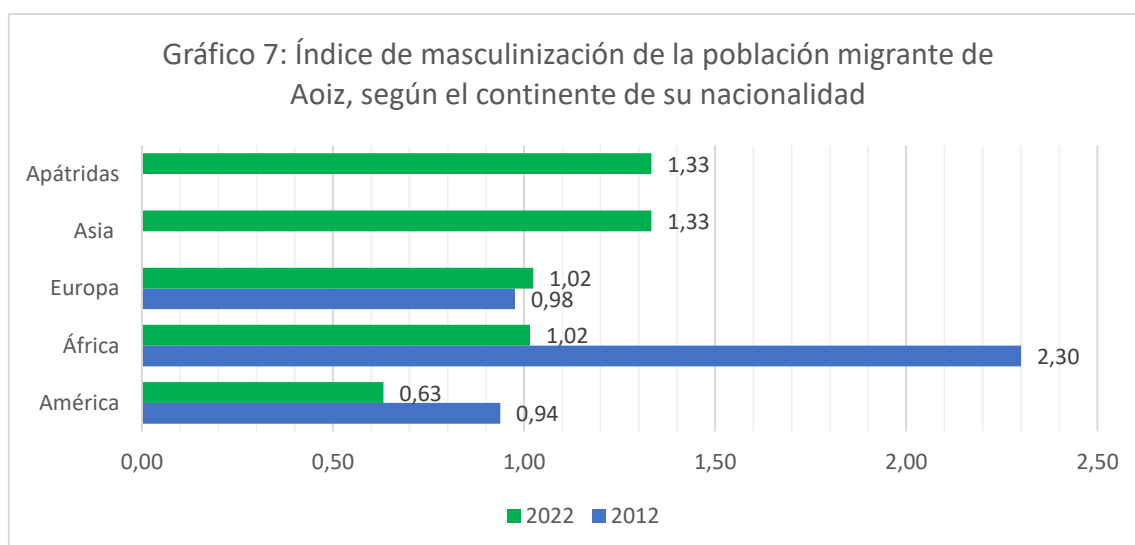


Elaboración propia a partir de la Estadística de Padrón Continúo (INE).

Tanto la población migrante proveniente de Europa como de África tiene un número de mujeres y hombres muy parejo, teniendo un índice de masculinización cercano al 1.

Hay que destacar que la población que proviene de América es la más feminizada con un índice de 0,63, habiendo 87 mujeres y 55 hombres viviendo en Aoiz. Por otro lado, la población proveniente de Asia y la población apátrida son las más masculinizadas, con un 1,33. En 2012 se puede apreciar como la población migrante de origen africano en Aoiz estaba mucho más masculinizada, teniendo un índice de 2,3. La población proveniente de América tenía un mayor

porcentaje de hombres en comparación con la actualidad; sin embargo, el número de mujeres ya era mayor. Y la población proveniente de otros países de Europa tenía un número similar entre hombres y mujeres, aunque había más población del género femenino que del género masculino.



Elaboración propia a partir de la Estadística de Padrón Continúo (INE).

Tabla 3: Número de personas migrantes de Aoiz, según su nacionalidad

	Total	Hombres	Mujeres
Europa (sin España)	251	127	124
País de la UE27_2020 sin España	232	117	115
Bulgaria	5	2	3
Italia	9	6	3
Polonia	1	0	1
Portugal	28	16	12
Rumanía	188	93	95
Finlandia	1	0	1
País de Europa menos UE27_2020	19	10	9
Reino Unido	1	1	0
Ucrania	11	5	6
Moldavia	7	4	3
África	131	66	65
Argelia	50	22	28
Marruecos	49	24	25
Nigeria	3	3	0
Senegal	4	2	2
Costa de Marfil	2	2	0
Guinea Bissau	1	1	0
Mali	1	1	0
Mauritania	21	11	10
América	142	55	87
Argentina	7	3	4
Brasil	6	1	5
Chile	1	0	1
Colombia	38	16	22

Cuba	2	0	2
Ecuador	3	2	1
Perú	41	14	27
República Dominicana	2	0	2
Uruguay	4	2	2
Venezuela	17	9	8
El Salvador	14	6	8
México	1	0	1
Nicaragua	6	2	4
Asia	63	36	27
China	1	0	1
Pakistán	6	5	1
Afganistán	19	8	11
Siria	37	23	14
Oceanía y Apátridas	21	12	9

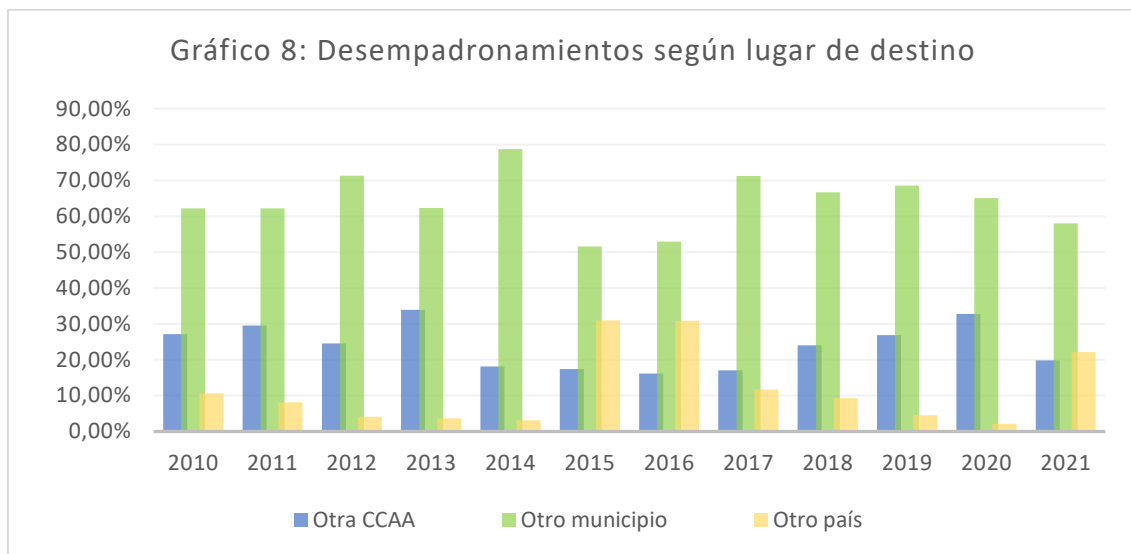
Fuente: Elaboración propia a partir de los datos del Ayuntamiento de Aoiz.

Tabla 4: Porcentaje de personas migrantes de Aoiz, según su nacionalidad

	Total	Hombres	Mujeres
Europa (sin España)	8,40%	8,43%	8,37%
País de la UE27_2020 sin España	7,76%	7,77%	7,76%
Bulgaria	0,17%	0,13%	0,20%
Italia	0,30%	0,40%	0,20%
Polonia	0,03%	0,00%	0,07%
Portugal	0,94%	1,06%	0,81%
Rumanía	6,29%	6,18%	6,41%
Finlandia	0,03%	0,00%	0,07%
País de Europa menos UE27_2020	0,64%	0,66%	0,61%
Reino Unido	0,03%	0,07%	0,00%
Ucrania	0,37%	0,33%	0,40%
Moldavia	0,23%	0,27%	0,20%
África	4,38%	4,38%	4,39%
Argelia	1,67%	1,46%	1,89%
Marruecos	1,64%	1,59%	1,69%
Nigeria	0,10%	0,20%	0,00%
Senegal	0,13%	0,13%	0,13%
Costa de Marfil	0,07%	0,13%	0,00%
Guinea Bissau	0,03%	0,07%	0,00%
Mali	0,03%	0,07%	0,00%
Mauritania	0,70%	0,73%	0,67%
América	4,75%	3,65%	5,87%
Argentina	0,23%	0,20%	0,27%
Brasil	0,20%	0,07%	0,34%
Chile	0,03%	0,00%	0,07%
Colombia	1,27%	1,06%	1,48%
Cuba	0,07%	0,00%	0,13%
Ecuador	0,10%	0,13%	0,07%
Perú	1,37%	0,93%	1,82%
República Dominicana	0,07%	0,00%	0,13%
Uruguay	0,13%	0,13%	0,13%
Venezuela	0,57%	0,60%	0,54%
El Salvador	0,47%	0,40%	0,54%
México	0,03%	0,00%	0,07%
Nicaragua	0,20%	0,13%	0,27%
Asia	2,11%	2,39%	1,82%
China	0,0%	0,0%	0,1%
Pakistán	0,2%	0,3%	0,1%
Afganistán	0,6%	0,5%	0,7%
Siria	1,2%	1,5%	0,9%
Oceanía y Apátridas	0,70%	0,80%	0,61%

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Ayuntamiento de Aoiz

2.1.4. Movimientos residenciales

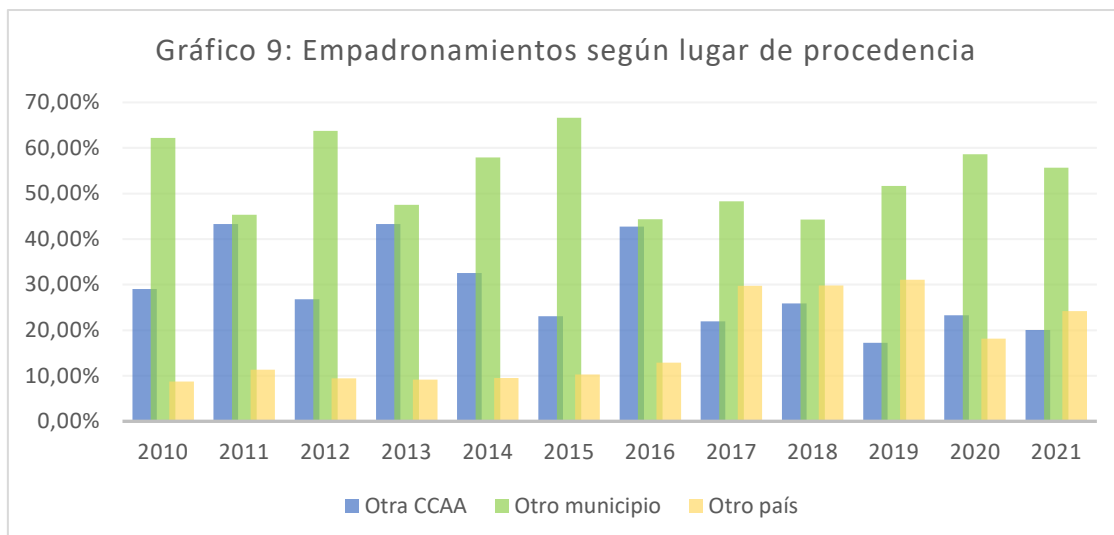


Elaboración propia a partir de la Estadística de Migraciones (Nastat).

Un aspecto especialmente relevante es el gran número de empadronamientos y desempadronamientos que se producen en el municipio cada año. Es decir, hay un gran número de variaciones residenciales, puesto que, en los últimos 11 años se ha superado nueve veces la cifra de 100 desempadronamientos, mientras que la cifra de empadronamientos lleva superando los 100 desde el 2002, lo que significa que hay un reemplazo de aproximadamente el 3% de la población cada año. **El año 2021 ha sido el que ha tenido unas cifras más altas tanto de desempadronamientos, como de empadronamientos, ya que se han desempadronado 212 (un 7,6% de la población) personas y se han inscrito 289 personas (un 10,35% de la población).**

Es importante subrayar que la estadística de variaciones residenciales no especifica la nacionalidad ni el lugar de nacimiento de las personas que llegan al municipio o que lo abandonan, sino únicamente el **lugar de procedencia** de quienes llegan a Aoiz, y el **lugar de destino** de quienes dejan el municipio. Así, una persona de nacionalidad extranjera (o nacida en el extranjero) que llegue a Aoiz desde Pamplona, por ejemplo, constará como llegada de “otro municipio”, y de manera análoga será inscrita en la estadística si previamente ha residido en “otra Comunidad Autónoma”.

Aclarado esto, la mayor parte de las movilidades se dan entre municipios de la Comunidad Foral de Navarra, superando siempre el 50% de las *emigraciones* desde el 2001, y desde el 2002 en el caso de las *inmigraciones*. Aunque, se podría pensar que las inmigraciones desde el extranjero suponen una parte proporcional muy alta, esto no es así, ya que solo desde el 2017 se han superado las 50 inmigraciones provenientes del extranjero, exceptuando el 2020. No obstante, se aprecia un incremento de este tipo de llegadas, pero estas no son todavía predominantes, no superando un tercio del total.



Elaboración propia a partir de la Estadística de Migraciones (Nastat).

El gran número de movilidades entre municipios puede tener distintas explicaciones. En el caso del gran número de emigraciones hacia otros municipios se puede dar especialmente por una movilidad hacia el núcleo urbano de la Comarca de Pamplona-Iruña, sobre todo por motivos laborales y académicos. En el caso de la población migrante la principal causa, tal y como también se ha evidenciado en los grupos de discusión, suele ser la búsqueda de condiciones laborales y habitacionales lo más óptimas posibles la que explica las variaciones residenciales, así como un arraigo menor al haber estado menos tiempo viviendo en el lugar.

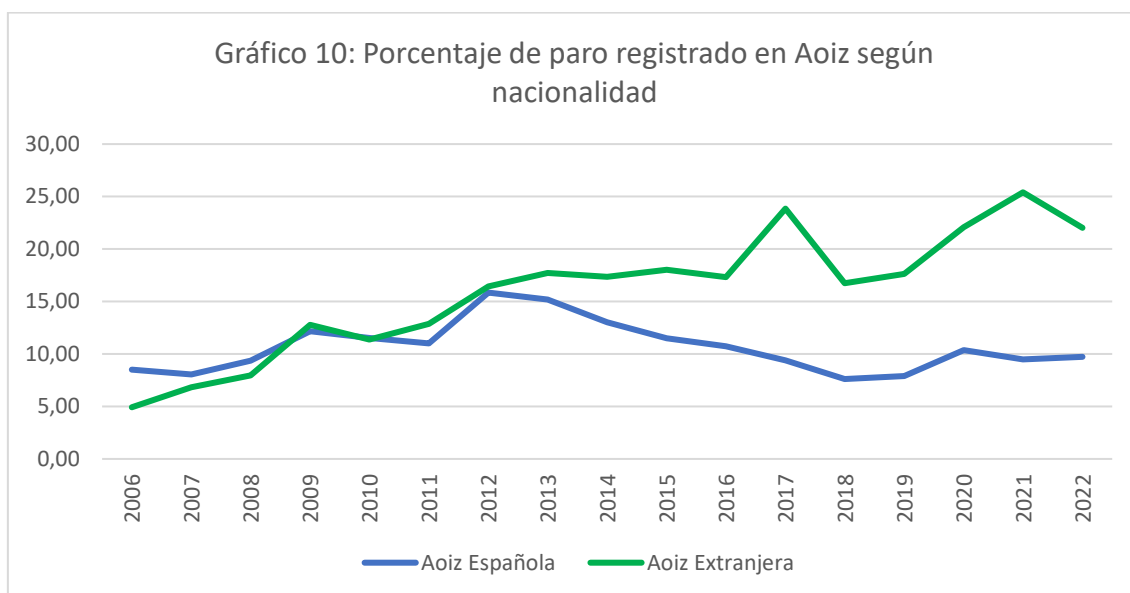
Como se explica más adelante, por lo general las condiciones socioeconómicas de este grupo son mucho más precarias que las condiciones de la población autóctona, lo que origina el cambio residencial en una búsqueda permanente de unas mejores condiciones, hasta lograr una estabilidad: un empleo, unos precios de compra o alquiler más asequibles, una mayor oferta de vivienda de protección oficial... pueden explicar la necesidad de cambiar de domicilio. También, la escasa oferta de transporte público que conecta Aoiz con los pueblos de alrededor y especialmente con la Comarca de Pamplona puede generar ciertos movimientos residenciales relacionados con la búsqueda de empleo.

Los posibles efectos de una gran movilidad residencial de la población migrante pueden ser la dificultad de ofrecer un apoyo educativo más continuado, que permita a los niños y niñas igualar el nivel educativo correspondiente a su curso y la imposibilidad de hacer un trabajo social más comunitario, donde se busque la inserción sociolaboral de las personas migrantes que lo necesiten y la mejora progresiva de la convivencia. Así mismo, la alta movilidad de esta población puede causar entre la población autóctona la falsa percepción de que la llegada de migración es mayor a la que realmente es.

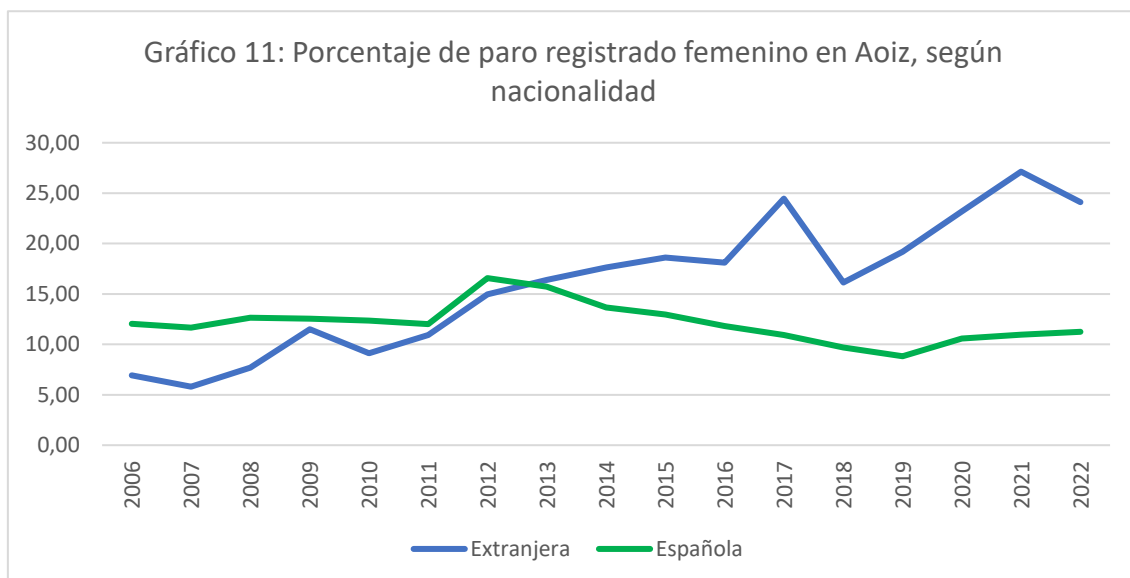
2.2. La situación socioeconómica de la población migrante de Aoiz

2.2.1. Estructura salarial y desempleo de la población migrante

El porcentaje de población desempleada con nacionalidad extranjera respecto al porcentaje de población con nacionalidad española en la misma situación es un factor importante a analizar, puesto que explica el diferente acceso a determinados recursos. En este sentido, se constata que **el desempleo tiene un impacto mucho mayor en la población migrante, ya que en este último año ha habido un 22,01% de habitantes de Aoiz con nacionalidad extranjera registrados como demandantes de empleo**, siendo la tercera cifra más elevada en toda la serie analizada, tan solo por debajo del año 2021 (25,40%) y el 2017 (23,85 %). La crisis socioeconómica causada por el COVID-19 y el actual conflicto entre Ucrania y Rusia son algunas de las razones que explican estas variaciones.



Elaboración propia a partir de datos del Observatorio de la Realidad Social.

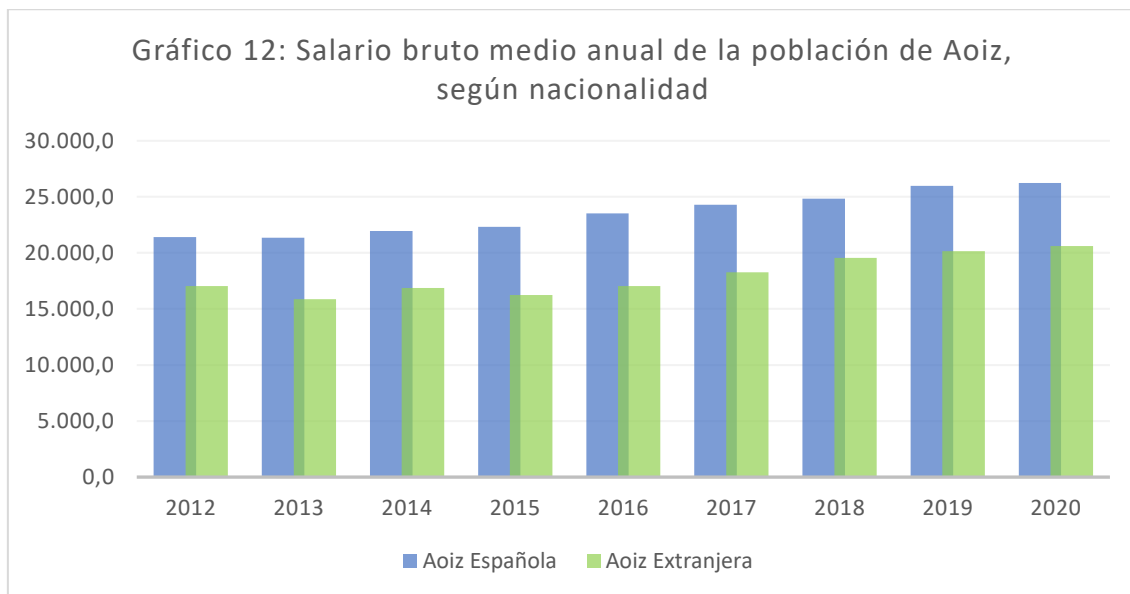


Elaboración propia a partir de los datos del Observatorio de la Realidad Social.

Tras la anterior crisis del 2008 estas diferencias en el desempleo se han ido incrementado, teniendo una tendencia ascendente el porcentaje de población extranjera, mientras que el porcentaje de población con nacionalidad española ha tenido una tendencia descendente desde 2012, exceptuando los años 2020 y 2021 debido a las crisis del COVID-19. Por ende, se muestra que la vulnerabilidad social en la población alóctona es mucho mayor que en la población autóctona, sobre todo en periodos de crisis en los que estas diferencias se intensifican. Estos datos evidencian que la población migrante de Aoiz tiene mayores dificultades para encontrar oportunidades de empleo, pero también su mayor precariedad: contratos menos estables y en sectores más sensibles a los ciclos económicos, como puede ser en la construcción.

Por otra parte, el desempleo en el género femenino es mayor que en el género masculino. En el año 2022 el porcentaje de mujeres con nacionalidad extranjera registradas como demandantes de empleo fue el 24,12%, mientras que el porcentaje de hombres con nacionalidad extranjera fue de 11,25%. Ocurre lo mismo con las personas con nacionalidad española, donde hubo un 19,79% de mujeres desempleadas, mientras que hubo un 8,37% de hombres desempleados. Por consiguiente, se puede apreciar como las diferencias entre ambos sexos son más significativas en la población alóctona: hay una diferencia 12,87 puntos porcentuales, por los 11,42 puntos porcentuales de diferencia entre mujeres y hombres en el caso de la población de nacionalidad española. Por tanto, las mujeres migrantes se ven doblemente afectadas por la situación sociolaboral, a lo que hay que añadir una inestabilidad laboral mucho mayor respecto a las mujeres con nacionalidad española.

Las diferencias salariales entre la población autóctona y alóctona también son muy significativas, habiendo una diferencia en el último año registrado de 5.633 euros. Mientras que la población con nacionalidad española tiene en promedio un salario bruto medio de 26.365 euros, la población con nacionalidad extranjera posee un salario medio de 20.601 euros. No obstante, hay que destacar que en ambos grupos ha habido un incremento del salario medio desde el año 2012, exceptuando el periodo de 2013 a 2015 en la población extranjera, donde este salario descendió por la crisis económica. En el caso de Navarra se puede apreciar como la estructura salarial de la población extranjera es muy similar a la de Aoiz, teniendo en el año 2020 un salario medio de 20.396 euros, 205 euros menos que el salario medio de este grupo poblacional en el municipio. Sin embargo, sí existen diferencias en la población con nacionalidad española, donde en el conjunto de la Comunidad Foral de Navarra se tiene un mayor salario medio, siendo en 2020 de 28.597 euros, 2.232 euros más que el salario medio de los habitantes de Aoiz. Por ello, esta brecha salarial entre población migrante y población autóctona es mucho más amplia en Navarra, siendo de 8.201 euros.



Elaboración propia a partir de datos de la Estadística Municipal de Estructura Salarial (NaStat).

2.2.2. Percepción de la Renta Garantizada

Como se ha visto, **las diferencias socioeconómicas entre la población con nacionalidad extranjera y la población con nacionalidad española son significativas. Siendo las personas con nacionalidad extranjera, y especialmente las mujeres, el grupo que sufre una mayor vulnerabilidad socioeconómica. Las problemáticas para conseguir un empleo estable, sobre todo en periodos de crisis como el actual, provocan un mayor uso de servicios como la Renta Garantizada.** Esta es una cobertura social que tienen como fin cubrir unas necesidades mínimas para vivir para personas que estén sufriendo una situación de gran vulnerabilidad social. No obstante, este recurso suele tener relación con ciertos prejuicios y discursos discriminatorios hacia la población migrante, puesto que ya se ha consolidado en el imaginario colectivo una idea alternativa de los requisitos de acceso a esta, de sus funciones y de un uso abusivo de esta por parte de las personas migrantes. Estas ideas y discursos asociadas a la Renta Garantizada alteran la convivencia en los municipios, siendo especialmente importante analizar a partir de datos objetivos la situación y visibilizar la función real que tiene la Renta Garantizada.

Como se puede apreciar en la en la tabla 4 **el porcentaje de personas titulares de renta garantizada es muy similar a la media navarra, habiendo un 2,8% de personas titulares en la Comunidad Foral, mientras que en Aoiz hay un 2,5%.** Ocurre lo mismo con las personas beneficiarias donde Aoiz tiene unos datos ligeramente inferiores con un 5,9%, mientras que la media navarra es del 6,4%. Por otra parte, las mujeres hacen un mayor uso de este tipo de esta cobertura, debido a que sus condiciones socioeconómicas son peores; sin embargo, estas diferencias no son muy altas.

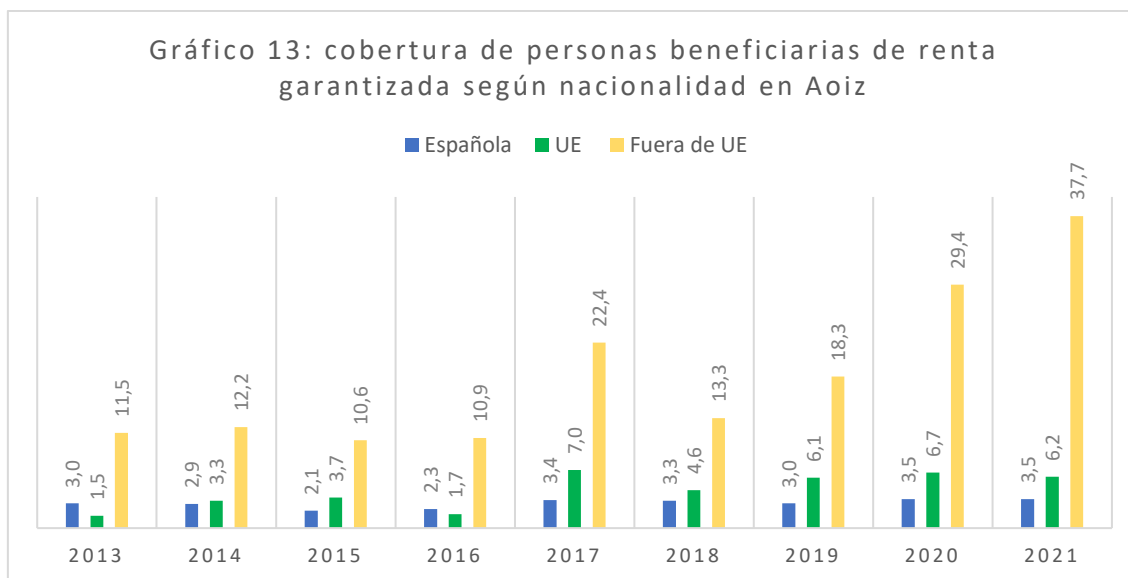
Tabla 5. Cobertura (%) de personas titulares y beneficiarias de Renta Garantizada en la Zona Básica de Servicios Sociales de Aoiz

		Hombres	Mujeres	Total
NAVARRA	Personas titulares	2,4%	2,8%	2,8%
	Personas beneficiarias	5,9%	6,4%	6,4%
AOIZ	Personas titulares	2,2%	2,9%	2,5%
	Personas beneficiarias	5,5%	6,3%	5,9%

Fuente: elaboración propia a partir de datos del Observatorio de la Realidad Social de Navarra.

Se prestará mayor atención a las personas beneficiarias de Renta Garantizada (no únicamente las titulares), ya que de esta forma se conoce el porcentaje “real” de población que tiene que vivir a partir de esta cobertura social. Como se puede apreciar en el gráfico 9 la mayoría de las personas beneficiarias de renta garantizada en Aoiz son personas con nacionalidad extranjera. No obstante, se aprecia que existe una clara diferencia en función de la nacionalidad. En el año 2021 el 37,7% de las personas con nacionalidad fuera de la UE fueron beneficiarias de la renta garantizada, mientras que sólo hubo un 6,2% de personas beneficiarias dentro del grupo de personas con nacionalidad dentro de la UE. En el caso de personas con nacionalidad española, este porcentaje alcanza el 3,5%. Por otra parte, se aprecia que se está incrementando considerablemente el uso de esta ayuda social desde el año 2018, donde el porcentaje era un 13,3%.

Las diferencias en el uso de esta cobertura social entre las personas con nacionalidad extranjera fuera de la UE y dentro de UE, se pueden dar porque la población proveniente de Europa ha pasado un mayor tiempo en Aoiz y sus comunidades están más establecidas en el municipio. Mientras, que la población proveniente de otros lugares tiene comunidades menos establecidas y se está dando todavía una llegada de estas, como se ha visto anteriormente.



Elaboración propia a partir de datos del Observatorio de la Realidad Social de Navarra.

Estas variaciones tienen una evidente relación con las tendencias que ya se han explicado con respecto a la evolución del paro registrado, debido a la propia finalidad que tiene este tipo de renta. En definitiva, estos datos muestran que los problemas en el desempleo existentes afectan en mayor medida a las personas que tienen origen en países fuera de la UE.

Tabla 6: Cobertura de personas beneficiarias de Renta Garantizada según nacionalidad y sexo en Aoiz (Año 2020)

	Nacionalidad española	Nacionalidad dentro de la UE	Nacionalidad fuera de la UE
Hombres	3,2%	5%	39,2%
Mujeres	3,8%	7,4%	35,6%

Elaboración propia a partir de datos del Observatorio de la Realidad Social de Navarra.

Por otra parte, si se distingue por sexo, en el caso de las mujeres con nacionalidad de un país fuera de la UE el porcentaje de mujeres beneficiarias de Renta Garantizada es de 35,6%, casi 4 puntos menos que en el caso de los hombres, mientras en países de la Unión Europea la situación es la contraria: la cobertura es mayor entre mujeres (7,4%) que entre hombres (5%).

3. UTILIZACIÓN DE RECURSOS Y SERVICIOS POR PARTE DE LA POBLACIÓN MIGRANTE

3.1. Mapa de recursos de Aoiz/Agoitz

Recursos educativos	
Taupadak	Servicio que cubre la educación en el primer ciclo de Educación Infantil, es decir de 0 a 3 años. Su proyecto educativo se centra en acompañar tanto a los niños y niñas como a las familias en todos los procesos ligados a la crianza. Este servicio es una concesión del ayuntamiento de Aoiz a la entidad privada Taupadak, para cubrir el servicio de educación en estas edades.
Colegio - IESO 'San Miguel'	Servicio público de educación continuada desde los 3 hasta las 16 años, cubriendo las etapas: segundo ciclo de Educación Infantil, Educación Primaria y Educación Secundaria Obligatoria.
Universidad para Mayores 'Francisco Ynduráin'	Centro de formación para personas mayores, donde se imparten clases sobre distintos temas.
APYMA	Asociación de Padres y Madres de alumnos escolarizados en el colegio e instituto, siendo un canal de comunicación entre las familias y el centro.
AEK	Organización que se dedica a la enseñanza del euskera, sobre todo en personas adultas. Este recurso está relacionado con el Área de Euskera
Escuela de Música	Academia municipal de enseñanza musical no reglada con una oferta educativa, que está dirigida a niños y niñas desde los cuatro años, a jóvenes y a personas adultas.
Asistenciales y sanitarios	
Ayuntamiento: Área de Bienestar Social	Se encarga de la gestión en materia de derechos sociales, dentro del ámbito de competencia del Ayuntamiento. Se ocupa fundamentalmente de tratar de evitar o mitigar factores de riesgo que contribuyan a la exclusión social en el pueblo, de mejorar la calidad de vida de las personas que habitan en Aoiz y de garantizar el bienestar de todas ellas.
Servicio Social de Base	Servicio que se encarga de la acogida de las demandas y necesidades de la ciudadanía, orientando y atendiendo estas y facilitando el acceso a las diferentes prestaciones y recursos sociales.
Sarean	Servicio que trabaja sobre las demandas sociales que existen en el pueblo. Hacen recogida de ropa, calzado, artículos para bebés, además de mediar entre las personas demandantes con algún proveedor de los que necesitan. Asimismo, de manera más puntual organizan cursos y talleres de costura, cocina, etc.
Cruz Roja	Institución humanitaria de carácter voluntario y de interés público. En Aoiz es la promotora del Plan de Acogida a Personas Refugiadas. Este programa, cuya duración es de 18 meses en total, se divide en 3 fases: primera acogida, acogida temporal y fase de autonomía.
Centro de Salud	Servicio de atención médica primaria, donde atiende los posibles problemas y patologías, relacionados con la medicina general, la enfermería y la pediatría, que tiene la población de Aoiz y otros pueblos de la zona.

Residencia de personas mayores 'San José'	Residencia para personas mayores en la que se cubren ciertos servicios, como la asistencia médica, el servicio religioso, la fisioterapia, la terapia ocupacional, la peluquería, las atenciones jurídicas, familiares, de orientación cuando fuera necesario, la comida, la limpieza, la lavandería, etc.
Cáritas	Colectivo que promueve y coordina la acción social de la Iglesia, en este caso en Aoiz.
Recursos culturales	
Casa de cultura	El recurso es el encargado de la programación de la agenda cultural. Además, cuenta con una sala de exposiciones en las que suelen exhibirse obras artísticas de temáticas muy diferentes; y cede espacios para el desarrollo de diferentes cursos o dinámicas que se planteen en el pueblo.
Biblioteca	Recurso público del municipio de Aoiz, donde se ofrecen distintos servicios como el préstamo de libros, el uso de ordenadores, el uso de la impresora y el espacio de estudio. Además, también posee una oferta de actividades culturales, como cuentacuentos, presentaciones de libros, talleres o charlas sobre diversos temas.
Plataforma de jubilados	Asociación, que realiza actividades y cursos para las personas jubiladas, como cursos de euskera, grupo de teatro, grupo de montaña, grupo de canto, etc. Esta asociación es independiente al club de jubilados.
Jubiloteca	Colectivo y espacio que tiene como fin la promoción de la autonomía y la mejora bio-psico-social de las personas mayores. Asimismo, pretende prevenir el deterioro físico, social y cognitivo asociado al envejecimiento a través de actividades físicas (gerontogimnasia, relajación) y de estimulación cognitiva (ejercicios, talleres y juegos para reforzar la memoria), fomentando el bienestar.
Club de Jubilados	Asociación de personas jubiladas en Aoiz, donde se organizan ciertas actividades como viajes culturales y de ocio, actividades formativas y culturales, obras sociales, etc.
Comparsa de gigantes	Asociación destinada a la organización de actividades relacionadas con los gigantes y cabezudos en Aoiz, con la participación de vecinas y vecinos de la localidad. Hay tres vertientes para diferentes franjas de edad: los cabezudos (9-14 años), los gigantes chiquis (11-16 años) y los gigantes grandes (16 años en adelante).
Gaiteros de Aoiz	Grupo de gaiteros de Aoiz.
Milaur taldea	Asociación de grupo de gaiteros de Aoiz, que organiza distintas actuaciones en el municipio (asociación económica necesaria para hacer un convenio y pedir una ayuda económica por parte del Ayuntamiento).
Agoizko txistulari taldea	Grupo de txistularis dentro de Angiluerreka, que trata de promover la figura de este música promoviendo la entrada a sus instrumentos a los habitantes más jóvenes del municipio.
Agoizko dantzari taldea	Grupo de dantzaris de Aoiz, dentro de Angiluerreka, que tiene como objetivo mantener y promover la cultura de danzas en Aoiz
Banda de música 'Mariano García'	Banda de música organizada por los habitantes de Aoiz, que ofrece conciertos tanto el mismo pueblo, como en otras zonas de Navarra y del Estado
Coro 'San Miguel' de Aoiz	Agrupación musical que organiza el coro de Aoiz. Este se dedica a ensayar, cantar y organizar diversos conciertos. Además, participan en los días de las fiestas patronales y otras festividades.

Angiluerreka	Asociación que conglobera y coordina ciertos grupos culturales que existen en Aoiz, como el Grupo de Txistu, Grupo de Montaña, Grupo de Teatro, Grupo de Gaita, Fanfarre, Revista “El Tuto”, Grupo de Deporte Rural, Grupo de Percusión y Grupo de Danzas. Además, también gestionan la sociedad (espacio), que posee su propio nombre.
Asociación Bilaketa	Asociación que se dedica a promover y construir distintas actividades culturales y de ocio en el municipio, con el fin de conseguir un mayor bienestar y desarrollo del propio pueblo y de sus habitantes. Actualmente está más centrada en la población más mayor.
Karrika euskara taldea	Grupo cultural que trabaja en torno al euskera, ligado a AEK
Grupo vocal e instrumental Bilaketa	Grupo que se dedica al aprendizaje para personas mayores de canto y a tocar instrumentos. Actualmente también forman un grupo musical que participa en distintas celebraciones.
Irati antzerki taldea	Grupo de teatro que ensaya y expone un obra anual, tanto en el municipio, como en otros lugares.
Recursos deportivos	
Complejo deportivo Kanpondoa	Servicio de piscina, tanto abierta como cerrada, spa y gimnasio, además de otro tipo de cursos.
Frontón municipal	Instalaciones deportivas que permiten la práctica de diversos deportes de manera gratuita, y cuya gestión se realiza de manera simultánea al bar-restaurante Toki Eder, adyacente al frontón.
Escuela municipal de pelota	Asociación que se dedica al aprendizaje de este deporte en el municipio de Aoiz, además de organizar ciertas competiciones de este.
Agoizko mendi lasterketa	Grupo que organiza la carrera de montaña de Aoiz.
Angiluerreka mendi taldea	Grupo de Montaña, dentro de Angiluerreka, que trata de promover la práctica de todos los deportes relacionados con la montaña. También hacen charlas y proyecciones de los montañeros más destacados del momento.
C.D. Aoiz	Club Deportivo de Aoiz centrado mayormente en el fútbol, donde gestiona la escuela de fútbol y otros 11 equipos base. También, tiene equipo en tercera división y secciones de pelota y de ciclismo.
Recursos de empleo	
Servicio Navarro de Empleo	Servicio que ofrece formación, asesoramiento laboral, renovación del sello como demandantes de empleo y la publicación de ofertas laborales
Cederna Garalur	Cederna Garalur es un grupo de acción local, que tiene el objetivo de coordinar la política local de la zona y desarrollar el ámbito rural con líneas de actuación adaptadas al medio.
Otros recursos	
Mancomunidad de residuos	La Mancomunidad de Residuos Irati, es un ente supramunicipal que integra a los municipios navarros de: Aoiz, Arce, Ibargoiti, Izagaondoa, Lizoain, Longida, Monreal, Unciti, Urraul Alto, Urraul Bajo y Urroz Villa. La función que tiene es la recogida de los residuos generados en la comarca, en toda la mancomunidad.
Ayuntamiento: Área de Euskera	Recurso dedicado desde hace más de 30 años a la promoción social y la normalización del euskera por medio de diversas actividades en el municipio, que van desde el impulso de la matriculación en el modelo D hasta la elaboración de planes para adecuar la atención en euskera que se presta en diferentes lugares.

3.2. Recursos educativos

3.2.1. Centro de Educación Infantil Taupadak

Taupadak cubre la educación en el primer ciclo de Educación Infantil, es decir de 0 a 3 años. Su proyecto educativo se centra en acompañar tanto a los niños y niñas como a las familias en todos los procesos ligados a la crianza. Este servicio actualmente es prestado por el Ayuntamiento de Aoiz en régimen de concesión de servicios.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

La población migrante inscrita en el centro es el 19,23% de usuarias totales que hay actualmente en la escuela infantil, siendo en concreto 10 niños y niñas. Las responsables del servicio expresan que este último año ha sido un gran cambio para ellas y para la propia escuela, ya que ha habido un gran incremento de población migrante, siendo anteriormente las inscripciones de esta población muy escasas. Esto se atribuye al trabajo que ha hecho Taupadak junto con la Mancomunidad de Servicios Sociales de Base para visibilizar el recurso y los servicios que se ofrecen. En particular se menciona la apertura de una ludoteca gratuita durante las clases de castellano el pasado verano, que permitió dar a conocer cómo se trabaja en el recurso. Además, se valora también la concesión de ayudas económicas para que las personas con rentas más bajas puedan inscribir a sus hijos e hijas en el recurso.

El perfil actual de población migrante usuaria del recurso es muy diverso, habiendo una clara diferencia respecto a años anteriores, donde la población que se inscribía era mayormente de origen rumano y saharauí, es decir, las dos procedencias que tenían mayor peso poblacional y una presencia en el municipio de varios años.

Tablas 6: Número y porcentaje de usuarios, según nacionalidad en el Taupadak

	Niños		Niñas		Total	
	N.º de usuarios	% de usuarios	N.º de usuarias	% de usuarias	N.º de usuarios/as	% de usuarios/as
España	28	84,8%	14	73,7%	42	80,77%
Rumanía	1	3,0%	0	0,0%	1	1,92%
Sahara Occidental	1	3,0%	2	10,5%	3	5,77%
Marruecos	2	6,1%	2	10,5%	4	7,69%
Siria	0	0,0%	1	5,3%	1	1,92%
Mauritania	1	3,0%	0	0,0%	1	1,92%
Total	33	100%	19	100%	52	100,00%

Elaboración propia a partir de datos de Taupadak

Desde el recurso se identifica que las madres suelen llevar el peso del cuidado de sus hijos y de la atención educativa de éstos. Este aspecto sucede tanto en la población alóctona como en la autóctona; sin embargo, se señala que se aprecia más casos de cuidado compartido en las personas autóctonas.

Características del uso del servicio

La población migrante utiliza las actividades esenciales del recurso, es decir, la estancia de su hijo o hija en el horario lectivo. No obstante, estas personas también participan en otras actividades propuestas por el centro, como pueden ser las reuniones individuales, las actividades organizadas entre los niños y niñas y sus padres y madres y los actos más festivos.

Las personas entrevistadas expresan que la participación de esta población es bastante buena en todos los ámbitos, aunque en algunos casos tengan problemas para comunicarse. Cuando esto sucede, tanto la propia escuela como las propias personas migrantes suelen tener personas de la propia comunidad que actúan como mediadoras y traductoras de las personas con más dificultades o con más reticencias.

Hay que destacar que las actividades donde la población migrante suele participar con menor frecuencia son las relacionadas con los actos lúdicos, poniendo la persona entrevistada el ejemplo del Olentzero, donde este año se tuvo que hacer un esfuerzo para comunicar a estas familias lo que se iba a hacer y expresarles el interés a que asistieran, mediante las figuras mediadoras ya mencionadas. Esto sugiere que las personas migrantes perciben estos actos lúdicos como actividades *complementarias*, que no están directamente vinculadas con la actividad nuclear del recurso, es decir, que no cubren la necesidad principal por la que se acude al recurso. También puede evidenciar las particulares dificultades de conciliación por el horario en el que se celebran estos actos y/o la presencia requerida de los progenitores. De cualquier modo, tiene importantes las implicaciones a la hora de considerar los actos culturales, lúdicos, deportivos... como herramienta a partir de la cual articular canales de comunicación y convivencia.

Necesidades y demandas de la población migrante

Las personas que trabajan en el recurso exponen que la población migrante no suele verbalizar demandas concretas en el recurso, aunque se percibe que tienen más necesidades que la población autóctona. No obstante, cuando están descontentas o tienen una necesidad sí que lo transmiten de alguna forma, aunque no sea explícita.

Por otra parte, se destaca la necesidad de **conocer en mayor medida las claves culturales** de cada grupo poblacional para tener un mejor trato con ellos, que se expresa que se van adquiriendo con la propia atención e interacción con estas personas.

El idioma se identifica como una dificultad importante para la comunicación entre familias y profesorado, ya que la comunicación continua y con confianza entre profesorado y familia es un aspecto importante en la escuela. Esta dificultad trata de sobrellevarse mediante *Dualía* (servicio de interpretación telefónica que facilita el Gobierno de Navarra), que desde el recurso se valora como *muy frío*; y mediante las personas clave y de confianza que facilitan la comunicación.

En este mismo sentido, **se señala que se ha identificado la necesidad de reformular ciertas metodologías que necesitan una mayor comunicación verbal, ya que la población migrante participa, pero no de forma activa**, debido a las dificultades con el idioma o por no sentirse cómodas dando su opinión en espacios con más personas. Esto ocurre por ejemplo en las reuniones grupales que celebran con padres y madres, a las que las personas migrantes acuden pero no participan, lo que se atribuye a esa dificultad de comunicación. Se está trabajando en definir fórmulas alternativas para evitar esto.

Desde Taupadak se señala que **existen pocas actividades extraescolares para este rango de edad**, siendo la Bebeteca una posible buena práctica. Esta actividad se desarrolló cediendo un espacio gratuito en Taupadak en temporada de invierno; las familias que acuden cuentan con material educativo prestado por el centro para poder facilitar el juego entre los niños. No obstante, la entrevistada indica que si se vuelve a repetir esta actividad, debería contar con apoyo profesional de una persona que pueda guiar, mediar y ayudar en los juegos.

Relaciones sociales y vida pública

Las personas entrevistadas tienen una percepción positiva sobre la población migrante y destacan su esfuerzo por involucrarse en las actividades de la escuela. Las trabajadoras de la escuela están concienciadas para conseguir una mayor convivencia en el centro y en el propio pueblo, modificando ciertos aspectos de la propia escuela para apoyar en el trabajo de acogida e integración de estas personas en el municipio.

En la escuela se trabaja el cuidado mutuo y la noción de grupo entre los niños y niñas. Sin embargo, se percibe que entre las familias apenas hay interacción y no se establecen relaciones. Un caso claro es el comentado anteriormente del Olentzero organizado por la escuela, donde la población estaba separada y distribuida por su origen, a pesar de estar compartiendo un espacio común. En este aspecto están trabajando para que haya un mayor contacto entre familias, exponiendo que la organización de una APYMA sería de gran ayuda.

Fuera del recurso también perciben esa separación, siendo en este caso espacial. Exponen que hay una división entre el espacio de juego entre la población migrante y la población autóctona. Mientras las personas migrantes pasan más tiempo en el parque *Iturzarrea*, las personas autóctonas pasan más tiempo en el centro del pueblo, especialmente en la zona del frontón.

Las personas del recurso también perciben que en el cambio de Taupadak al colegio se genera cierta separación de los niños y se pierde el grupo de referencia que se ha construido en la escuela infantil. Esto sucede porque la población migrante termina apuntando a sus hijos al modelo A o G, mientras que la población autóctona apunta al modelo D, produciéndose una mayor división de los espacios y una menor oportunidad de interactuar entre ellos. Cabe destacar al respecto que, aunque en la escuela infantil la mayoría de las familias matricula a sus hijos e hijas en euskera, después esto no tiene continuación en el colegio, sobre todo por el temor a no poder ayudar a sus hijos e hijas en el ámbito educativo en un futuro.

Conclusiones

- El trabajo del último año de conocimiento y difusión de lo que se hace en la escuela y la práctica gratuidad de ésta, dependiendo de la renta, ha hecho que se apunte un mayor número de población migrante. Hay que destacar que este recurso se ha acercado a través de hacer una especie de ludoteca durante las clases de castellano.
- En el ámbito de la convivencia se destaca que se trabaja el apoyo y cuidado mutuo entre los niños y niñas de la escuela, teniendo como resultado que cuando un curso sale de la escuela este salga como un solo grupo. No obstante, no ven que se genere la misma relación entre las familias, que son muy distantes entre ellas. Además, se tiene la sensación de que el grupo de referencia creado en la escuela infantil se va perdiendo en el colegio, habiendo un sesgo entre modelos.
- Por otro lado, se aprecia que la dirección del centro está concienciada con este problema y puede ser un elemento clave a la hora de generar actuaciones para estas edades, como

las extraescolares (Bebeteca) o para generar más relación entre las familias, a través de las dinámicas que pone en marcha la propia escuela y que están reformulando para una mayor participación activa de las familias migrantes.

3.2.2. Colegio Público e IESO ‘San Miguel’

Servicio público de educación continuada desde los 3 hasta las 16 años, cubriendo las etapas: segundo ciclo de Educación Infantil, Educación Primaria y Educación Secundaria Obligatoria.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

Según los datos del curso escolar 2022-2023 recogidos en el PROA (Programa de Orientación, Avance y Enriquecimiento Educativo) por el centro educativo de Aoiz, **el 17,34% de los estudiantes son migrantes o refugiados (81 estudiantes)** y el 23,55% de los estudiantes pertenecen a colectivos socialmente estigmatizados (110 estudiantes). La persona entrevistada expresa que este porcentaje tiene relación – aunque la estadística no lo recoge expresamente – con otros datos recogidos en el PROA que se refieren a situaciones de vulnerabilidad, como el porcentaje de estudiantes que sufre riesgo de pobreza y exclusión (23,55%), o el alumnado con otras necesidades básicas no cubiertas como puede ser la alimentación o el vestuario (24,68% de estudiantes en ambas). Por tanto, se aprecia que un gran porcentaje de las familias migrantes usuarias del recurso tienen problemas socioeconómicos importantes.

Tabla 7: Indicadores de las condiciones de educabilidad en el Colegio Público e IESO ‘San Miguel’, recogidos en el PROA (Curso escolar 2022-2023)

CONDICIONES DE EDUCABILIDAD	Número y % alumnado con necesidades significativas			
	Global	EINF	EPRI	ESO
NECESIDADES ASISTENCIALES	466			
A1. Alimentación	115 (24,68%)			
A2 Vestuario	115 (24,68%)			
A3 Higiene	30 (6,44%)			
A4 Vivienda y suministros básicos	115 (24,68%)			
A5 Salud	4 (0,88%)		2	2
NECESIDADES ESCOLARES				
E1 Escolarización (absentismo)	4 (0,88%)	1	1	2
E2 Pagos (libros, material, salidas, comedor, transporte, ...)	86 (18'45%)			
E3 Condiciones de estudio en casa	30 (6'44%)			
E4 Seguimiento de la escolarización por la familia	23 (5,06%)	2	12	9
E5 Clima familiar propicio	10 (2,15%)			
E6 Brecha digital (Dispositivos y/o acceso a Internet) *Cuestionario	45 (9,6%)			
NECESIDADES SOCIOEDUCATIVAS (dentro o fuera de la escuela)				
S1 Actividades complementarias (refuerzo escolar...)	105 (22,53%)			
S2 Actividades extraescolares (deporte, música, teatro, ocio educativo...)	110 (23,60%)			

Observaciones: el 90% del alumnado del modelo A-G acuden a las actividades complementarias del centro por las tardes por su gratuidad.

Elaboración propia a partir de datos del Colegio- IESO de Aoiz

Tablas 8: Indicadores de necesidades específicas de apoyo educativo en el Colegio Público e IESO ‘San Miguel’, recogidos en el PROA (Curso escolar 2022-2023)

NECESIDADES ESPECÍFICAS DE APOYO EDUCATIVO (NEAE) LOMLOE	(Núm.) y % alumnado con necesidades significativas			
	Global	EINF	EPRI	ESO
NEE-NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIALES				
NEE1 Discapacidad Intelectual	5 (1,10%)	0	3	2
NEE2 Trastorno del espectro autista (TEA)	2 (0,44%)	1	0	1
NEE3 Trastornos graves de conducta		0	0	0
NEE4 Trastornos graves de la comunicación y el lenguaje		0	0	0
NEE5 Discapacidad motora		0	0	0
NEE6 Plurideficiencia		0	0	0
NEE7 Discapacidad Auditiva	3 (0,66%)	0	3	0
NEE8 Discapacidad visual		0	0	0
NEE9 Otras necesidades (concretar)		0	0	0
AC-ALTAS CAPACIDADES INTELECTUALES	4 (0,88%)	0	1	3
IT-INTEGRACIÓN TARDÍA EN EL SISTEMA EDUCATIVO ESPAÑOL				
IT1 Escolarizado en uno o dos cursos inferiores		0		0
IT2 Atención educativa transitoria para facilitar inclusión, recuperar desfase curricular o dominio de la lengua vehicular	20 (4,40%)	0	17	3
OTRAS NECESIDADES ESPECÍFICAS DE APOYO EDUCATIVO (NEAE)				
NEAE1 RETRASO MADURATIVO	1 (0,22%)	1	0	0
NEAE2 TRASTORNOS DEL DESARROLLO DEL LENGUAJE Y LA COMUNICACIÓN	18 (3,96%)	3	14	1
NEAE3 TRASTORNOS DE ATENCIÓN	13 (2,86%)	0	3	10
NEAE 4 TRASTORNOS DE APRENDIZAJE	21 (4,62%)	0	15	6
NEAE 5 DESCONOCIMIENTO DE LA LENGUA DE APRENDIZAJE	23 (5,06%)	0	20	3
NEAE6 VULNERABILIDAD SOCIOEDUCATIVA. <i>Alumnado en situación de vulnerabilidad socioeducativa, dos o más cursos de desfase por pertenencia a minorías étnicas y/o culturales, factores sociales, económicos o geográficos, o por escolarización irregular</i>	132 (29,07%)	17	78	37
NEAE7 CONDICIONES PERSONALES O DE HISTORIA ESCOLAR	11 (2,42%)	0	1	10
DA-DIFICULTADES PARA EL APRENDIZAJE por necesidades no cubiertas				
DA1 Riesgo de pobreza y exclusión	110 (23,55%)			
DA2 Bajo nivel educativo de los padres, especialmente de la madre(<ESO)	104 (22,26%)			
DA3 La familia no cumple una función socializadora-educativa	68 (14,56%)			
DA4 Víctimas de violencia, maltrato infantil	0 (0,00%)			
DA5 Migrantes, refugiados	81 (17,34%)			
DA6 El idioma familiar y de la escuela es diferente	64 (13,70%)			
DA7 Colectivos socialmente estigmatizados	110 (23,55%)			
DA8 La familia vive en un entorno segregado	30 (6,42%)			
DA9 Necesidad de refuerzo educativo (alumnado repetidor, absentista...)	148 (32,59%)	0	95	53

Elaboración propia a partir de datos del Colegio- IESO de Aoiz

Las personas entrevistadas del recurso explican que la población migrante usuaria de este es muy diversa, que atribuyen al programa de refugiados de Cruz Roja (Ver apartado 3.3.4): el lugar de origen cambia conforme a la situación geopolítica del momento. **Esta diversidad genera que las expectativas educativas de las familias migrantes y del propio alumnado sea variada**. Por un lado, existen casos de personas migrantes que vienen del medio rural de sus países de origen y tienen un nivel educativo muy bajo, que conlleva unas expectativas hacia la educación de sus hijos e hijas muy bajas, al percibir como un “logro” que tengan un nivel educativo al que no tenían accesos sus progenitores. Por otro lado, hay personas que vienen con un nivel educativo y unas expectativas educativas en el ámbito familiar muy elevadas, porque los padres y madres tenían profesiones que requieren una alta cualificación en sus países, pero se han tenido que marchar abruptamente por conflictos armados y otros motivos en sus países de origen. **Las diferentes expectativas hacia la educación mencionadas producen que el seguimiento escolar de sus hijos e hijas sea distinto según la familia**.

El recurso ha experimentado un incremento de la población migrante con el paso de los años, ya que anteriormente el modelo A y G, que son a los que se suele apuntar la población migrante, tenía una clase para todo el ciclo de infantil, es decir para el alumnado de 3, 4 y 5 años. Sin embargo, en los últimos años ha habido una clase para cada edad, exceptuando este año donde los alumnos de 3 y 4 años han compartido clase. Por otro lado, se aprecia una tendencia mayor por parte de la población migrante a inscribir a sus hijos e hijas en el modelo D, donde la mayoría de la población es autóctona.

Generalmente tanto en la población autóctona, como en la migrante el seguimiento educativo lo hace la madre o ambos progenitores. Se identifican algunos casos donde este seguimiento lo suele hacer solo el padre, cuando la madre domina muy poco el castellano.

Características del uso del servicio

La mayoría de los estudiantes migrantes inscriben a sus hijos en los modelos A y G, es decir, en los modelos lingüísticos donde está el castellano como lengua vehicular. En algunos casos por voluntad propia y en otros por normativa, ya que en determinados cursos ya no se puede inscribir a una persona en el modelo D si no domina el euskera. No obstante, como ya se ha mencionado, está habiendo un incremento de alumnos migrantes en el modelo D.

Por otra parte, también se identifica que la población migrante hace un uso elevado de las extraescolares organizadas por el propio centro. Según los datos recogidos en el plan PROA el **90% del alumnado del modelo A-G acude a actividades a estas actividades, a causa de su gratuidad**. En este sentido, también hay que destacar que las familias migrantes tienden a apuntar a sus hijos e hijas a actividades, que les ofrezcan un refuerzo escolar, en vez de apuntarlos a actividades más lúdicas.

Además, se perciben diferencias a la hora de utilizar espacios como el patio, donde la población autóctona suele quedarse en este con sus hijos después del horario lectivo, mientras que la población alóctona no suele hacer uso de este.

Al contrario que en Taupadak (ver apartado 2.2.1), las personas entrevistadas en el colegio expresan que las personas migrantes suelen asistir a los actos lúdicos, como los actos de fin de curso, pero es más complejo que asistan a las reuniones de seguimiento sobre sus hijos. Esto se atribuye a problemas de conciliación, si bien además hay que considerar lo apuntando más arriba sobre las diferentes expectativas de los progenitores en función de la cultura con respecto a la educación en sus lugares de procedencia.

Necesidades y demandas de la población migrante

Las familias migrantes usuarias del centro educativo tienen unas necesidades altas, tanto a nivel socioeconómico, como educativo. **El profesorado y la Unidad de Apoyo Educativo (UPE) del centro se ven sobrepasados por el alto porcentaje de estudiantes, que necesitan algún apoyo educativo. Según los datos recogidos para el plan PROA, el 32,59% del alumnado necesita de refuerzo educativo, es decir 110 alumnos del centro.**

El aprendizaje y dominio del idioma vehicular por parte de los estudiantes que llegan al centro es uno de los principales retos que se encuentran, especialmente cuando la persona llega a cursos elevados. El dominio de la lengua es un elemento esencial para poder seguir integrando en el ritmo educativo a estas personas, siendo en algunos casos muy difícil otorgarles esta atención especializada, al haber un gran porcentaje de personas que no lo dominan. Por ello, las personas entrevistadas expresan que debería haber mayores recursos en este aspecto, ya sea con un mayor apoyo específico dentro del colegio o con clases particulares específicas después del horario escolar.

La comunicación y coordinación con las familias migrantes resulta compleja, debido al idioma y al distinto interés que tiene cada familia por seguir la escolarización de sus hijos. En este caso, se expresa que el problema del idioma se resuelve aceptablemente con el programa de traducción *Dualia*. Se destaca en este sentido también la importancia de conocer las claves culturales de cada comunidad para mejorar la atención, el trato y la convivencia con los diversos grupos.

Además, destacan que los alumnos y alumnas que vienen desde otros países, especialmente las personas refugiadas, vienen con una situación complicada a causa del duelo migratorio, siendo complicado para el personal del colegio hacer un acompañamiento emocional más profundo, que ayude a estas personas, tanto a nivel personal, como educativo.

Las personas entrevistadas consideran que debería haber una mayor subvención para las familias con rentas bajas, ya que en algunos casos no son suficientes para sufragar los costes de la cuota anual del colegio.

Se apunta, por otro lado, que es necesaria una mayor estabilidad del personal, y especialmente de la Unidad de Apoyo Educativo, ya que cada año hay un cambio de personal importante y una nueva adaptación de este a la realidad del centro educativo, que retrasa los posibles trabajos y acciones que se pueden llevar a cabo en el colegio e instituto. Aunque esta necesidad excede de las pretensiones de este diagnóstico (y, sobre todo, a las medidas que se puedan tomar), se considera relevante reflejarlo por cuanto afecta a la atención del alumnado migrante.

Relaciones sociales y vida pública

Las personas entrevistadas en el recurso perciben en general una mejoría en los prejuicios raciales que tienen los alumnos, aunque destacan que esta cuestión varía en cada curso. La incorporación al Programa Laguntza (Programa de Prevención e Intervención Ante el Acoso Escolar) ha ayudado a que el alumnado tenga una mayor consciencia sobre el impacto de estas conductas. Este programa del Departamento de Educación de Gobierno de Navarra ha ayudado a trabajar los temas de convivencia desde la ecología emocional y se ha creado un grupo motor, donde hay familias usuarias del centro de diferentes procedencias para conocer sus necesidades. Este grupo motor también tiene el objetivo de identificar y trabajar con personas claves de cada

comunidad para que estas actúen como enlace hacia el resto de las personas. Además, así se mejora de la concienciación de los profesores sobre la situación de las personas migrantes.

Por otra parte, **se identifica que existe muy poco contacto y no se suelen establecer relaciones entre estudiantes del modelo A-G y del modelo D, puesto que estos modelos se suelen dividir en los espacios del colegio para que haya una mayor inmersión lingüística**, sobre todo en el modelo de euskera. Aunque esto tiene sus ventajas a nivel educativo, también limita los canales de comunicación que tienen las y los jóvenes autóctonos y autóctonas.

Esta separación limita las relaciones de amistad entre ambos grupos, al no haber un conocimiento mutuo más amplio que pueda llevar a relaciones de amistad. Ambas personas entrevistadas expresan que los casos de amistades entre personas autóctonas del modelo D y personas migrantes que no están en este son escasas o esporádicas. Además, creen que estas amistades se suelen construir en las actividades extraescolares que existen en el municipio.

Se menciona que **en algunos esporádico se pueden formar identidades basadas en el grupo de referencia (euskera, castellano), aunque no son conductas generalizadas en el centro.** Estas identidades grupales se caracterizarían por una cierta animadversión de los estudiantes del modelo A-G hacia los del modelo D, por vivir una situación de partida más privilegiada, que les permite sacar mejores notas, ir a las excursiones, etc. En el lado contrario, en el modelo D se percibiría una cierta superioridad por los mismos motivos mencionados.

Conclusiones

- Se destaca el **gran porcentaje de alumnos del colegio cuyas familias están en riesgo de pobreza, un 23,55%**, más que el porcentaje de alumnado migrantes, un 17,34%. Según, el nivel educativo de los progenitores se aprecia que el seguimiento a la escolarización de los niños es menor o mayor. Se percibe como variable clave el capital cultural de las zonas de las que vienen como factor explicativo de las expectativas que se siente sobre la educación de sus hijos e hijas.
- **Las extraescolares ofertadas por el centro tienen una mayor asistencia de población migrante**, especialmente las actividades más de trabajo (apoyo al estudio), que las de ocio (coro, teatro, etc.).
- A nivel de apoyo educativo específico para el alumnado, **los recursos actuales son escasos** a juicio de las personas entrevistadas. Demandan una mayor estabilidad del personal de la Unidad de Apoyo Educativo, mayores recursos para aprender la lengua vehicular en la que se da clase y una mayor subvención para las familias con problemas económicos. Se manifiestan dificultades para ofrecer un apoyo emocional al alumnado con duelos migratorios recientes.
- En las relaciones sociales que se dan en el colegio **predomina la coexistencia**, hay muy poco contacto entre el alumnado de los diferentes modelos lingüísticos, que se suelen separar para que haya una mayor inmersión lingüística (recreos, pasillos, etc.).
- **La dirección del centro tiene una perspectiva positiva hacia la convivencia y están dando pasos para un mejor apoyo de esta población**, como la introducción del PROA, del programa Laguntza, etc.

3.2.3. APYMA

La APYMA es un recurso vinculado al Colegio Público e IESO San Miguel de Aoiz formado por las familias del alumnado de este centro educativo. **La APYMA se encarga de desarrollar diversas actividades en colaboración con el centro, entre ellas, la programación y gestión de diferentes actividades extraescolares, charlas y eventos puntuales celebrados en el colegio** (chocolatada, Olentzero, fiesta de carnaval...), etc.

La organización de las actividades extraescolares ha cambiado mucho desde que el Departamento de Educación incorporó la jornada continua. Esta fue votada y elegida por las familias del colegio pasando de un horario lectivo de 9:00 a 16:30 a 9:00 a 15:00. En favor de la conciliación desde Educación se propusieron extraescolares públicas y gratuitas para todo el mundo: informática, inglés y un espacio en el que poder hacer las tareas con apoyo docente.

La APYMA detectó que la oferta realizada por Educación no cubría la demanda de las familias y propuso diferentes extraescolares, de pago, para que las familias pudieran dejar a sus hijos e hijas. Para la priorización de estas actividades se envió un formulario de Google a todas las familias de la escuela; entre las actividades seleccionadas estaban: robótica, ajedrez, *lettering* y el aula de madrugadores.

Es interesante destacar el caso del aula de madrugadores debido a que ha sido la actividad ofertada que más éxito ha tenido. Comenzó siendo una actividad que las familias no tenían en consideración ya que apuntaban con poca frecuencia a sus hijos e hijas; en la actualidad es una actividad en la que están 32 niños y niñas de edades muy diversas (3-13 años). La actividad se desarrolla por las mañanas antes del horario lectivo, y supone un coste de 25 euros por niña o niño apuntado.

Perfil de personas migrantes usuarias que acceden al servicio

Con carácter general, alrededor del 40% de las familias son socias de la APYMA; es un porcentaje estimado porque no se recogen datos cuantitativos sobre las personas que integran el servicio. La cuota que hay que pagar para formar parte del recuso son 20€ anuales. La aportación de las familias y el pago de las extraescolares son los recursos económicos posibilitan la gestión y el pago de los eventos y actividades.

La población autóctona es quien más hace uso de este recurso, **desde la APYMA no se tiene constancia de que haya familias migrantes como socias**, aunque es posible que en momentos puntuales haya habido una o dos familias. Además, hay ciertas actividades que suponen un coste económico por hijo o hija matriculada aparte de la cuota anual, lo que puede ser una brecha de acceso para muchas familias, pero esto no explicaría la ausencia de familias como socias sino únicamente la no participación en dichas actividades.

Características de uso del servicio

La frecuencia del uso varía mucho en función de las actividades y eventos programados. Por ejemplo, las personas entrevistadas detectan que **las familias migrantes mayoritariamente acuden a las reuniones programadas por la APYMA y que muestran un alto grado de interés en los eventos que se van a llevar a cabo**. Sin embargo, **son muy pocas las familias que apuntan a sus hijos e hijas a las extraescolares que suponen un coste económico**.

Esto puede deberse a diferentes cuestiones, por un lado, está el componente económico referido, ya que se ha observado que en las actividades gratuitas hay una mayor afluencia. El

hecho de que sean actividades de pago puede generar dificultades en el acceso a ellas. Por otro lado, es posible que la oferta concreta de actividades no resulte atractiva para la población migrante. Hay que recordar a este respecto que la oferta de actividades se basa en las respuestas a un cuestionario que proponía diferentes opciones, pero eran cerradas en las que quizás la población autóctona no se sentía interpelada. Tampoco se conoce el grado en el que dicho cuestionario fue respondido por personas migrantes, teniendo en cuenta además las dificultades específicas de comunicación que tienen.

En las reuniones que celebra la APYMA, las personas migrantes que acuden han manifestado interés por conocer las actividades que se organizan, pero no obstante no terminan de inscribirse a actividades como ajedrez o *lettering*, que son las más demandadas por la población autóctona.

En cambio, la frecuencia con la que padres y madres asisten a eventos culturales que se programan en la escuela, como carnavales, festival de Olentzero o chocolatada es mayor. Por lo general, las familias migrantes acuden sí acuden a ver a sus hijos e hijas en estos espacios, que tienen la particularidad de que son gratuitos.

Necesidades y demandas de la población migrante

En la APYMA no constan necesidades o demandas específicas que hayan sido trasladadas por parte de la población migrante, y tampoco las han identificado. A este respecto conviene recordar lo apuntado más arriba con respecto a la priorización de actividades extraescolares mediante formulario Google, que quizás no haya llegado en la misma medida a la población migrante (por dificultades en el idioma, por la brecha digital, por el tipo de actividades que proponen...). De este modo, la identificación de necesidades específicas de la población migrante resulta más complicada.

En este mismo sentido, desde la APYMA se señala que la comunicación con padres y madres funciona, entre otros canales, utilizando un grupo de WhatsApp por aula. Para la gestión de dicho grupo, se solicita siempre que un padre o una madre ejerza como responsable, de manera voluntaria, para estar en contacto con la APYMA y que se encargue de hacer las difusiones en cada clase. Desde la APYMA se manifiesta que resulta muy difícil encontrar esta figura voluntaria en las aulas del modelo AG, es decir, aquellos en los que hay un mayor porcentaje de población migrante, de modo que resulta complicado también identificar sus necesidades.

Relaciones sociales y vida pública

No se han identificado puntos de conflicto entre población migrante y autóctona. Desde la APYMA se percibe que las personas que acuden a buscar al colegio a sus hijas e hijos (por lo general, madres), no se detienen a conversar con otras madres y padres, sino que las relaciones que establecen son de mera "*cortesía*". Se trata de la formalidad de saludar a todo el mundo, pero no de consolidar relaciones a través de sus hijos e hijas.

Conclusiones

- El recurso mayoritariamente lo emplean familias autóctonas, lo que se atribuye principalmente al coste de la cuota de inscripción, así como, sobre todo, al coste de cada una de las actividades que son de pago.
- No se percibe una mayor frecuencia en la participación de actividades por parte de la población migrante en los últimos años, lo que contrasta con la evolución demográfica

que evidencia que el porcentaje de personas migrantes ha experimentado un considerable crecimiento.

- La participación en las actividades es diferente entre población autóctona y población migrante. Las familias migrantes acuden a las reuniones celebradas por la APYMA, pero no participan en otras actividades que tienen gran demanda entre la población autóctona. En cambio, sí participan en otros eventos puntuales que se celebran anualmente en el colegio (Olentzero, carnaval, euskararen eguna...) y que son de carácter gratuito.
- Las relaciones son de coexistencia. No establecen relaciones profundas y es interesante señalar que las mujeres migrantes recogen a sus hijas e hijos pero no interactúan con el resto de las familias en el patio del colegio.
- Desde la APYMA se manifiesta una gran dificultad para encontrar personas interlocutoras con las que comunicarse en las aulas de los modelos AG, que es donde se concentra la mayoría de alumnado migrante.

3.2.4. Escuela de Música

Academia municipal de enseñanza musical no reglada con una oferta educativa, que está dirigida a niños y niñas desde los cuatro años, a jóvenes y a personas adultas.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

La escuela de música es una de las actividades extraescolares donde hay un mayor número de población migrante inscrita, siendo casi el 15% de las usuarias de la escuela. Entre la población autóctona inscrita destacan las personas provenientes de países de Europa del este, especialmente de Rumanía. La mayor frecuencia de utilización de recurso puede ser explicada por la tradición de cultura musical en los países de origen, según explica la encargada del recurso en la entrevista. Se destaca asimismo que entre el profesorado de la escuela también que hay una profesora de origen búlgaro.

La entrevistada aprecia que ha habido un incremento progresivo en la inscripción de personas migrantes en la escuela en estos últimos 8 años. Anteriormente solo había una familia de origen rumano apuntada; sin embargo, en estos últimos años el número de usuarios migrantes ha crecido, destacando las personas de Rumanía como se apuntaba anteriormente. **Este incremento se ha podido dar porque este grupo poblacional lleva más tiempo y ya tiene unas condiciones sociales y económicas mejores,** que les permiten llevar a sus hijos e hijas a estas clases. La población rumana en el municipio ya está asentada en Aoiz desde hace varios años, por lo que es posible que en un inicio no se inscribieran por cuestiones económicas o por desconocimiento del recurso.

La inscripción en las actividades del recurso supone un coste económico importante. Se incluyen un gran número de clases individuales o con un número reducido de personas para aprender a tocar un instrumento, lo que eleva el coste de inscripción. Este es un factor que hay que considerar a la hora de valorar el grado en el que se utiliza el recurso por parte de la población migrante.

Características del uso del servicio

La entrevistada destaca que las funciones y servicios son las mismas para todo el alumnado, siendo estas la enseñanza musical, centrada en un instrumento. No se han observado en este sentido diferencias entre la población migrante y la población autóctona.

Necesidades y demandas de la población migrante

La entrevistada destaca que **la cuota de inscripción es bastante cara,** incluso para una familia con un sueldo medio, debido al coste en personal por las clases individuales ya mencionadas. Las ayudas existentes solo cubren el descuento para familias numerosas.

Aunque la encargada del recurso expresa que existe un conocimiento de éste, debido a los conciertos, el boca a boca de los niños y niñas, la tradición de la escuela en el municipio y el buzoneo que hacen todos los años. La población migrante puede no acceder con tanta facilidad a estos canales de información, mayormente informales, teniendo un mayor desconocimiento del recurso.

Más allá de estas dos necesidades (percibidas, no manifestadas por la población migrante), es decir, un mayor conocimiento y un acceso limitado debido a las condiciones económicas de uso del recurso, no se han identificado otras relacionadas con un con mejor o mayor aprovechamiento del recurso.

Relaciones sociales y vida pública

En las relaciones sociales la persona entrevistada expresa que existen dos grupos importantes, la población rumana y la población saharai (pudiendo ser esta última una generalización de todas las personas procedentes del Magreb). Se percibe que estos grupos son más importantes cuantitativamente que otros como las personas de origen sudamericano.

La entrevistada considera que la población rumana está más integrada que la población saharai. No obstante, cuando habla de integración de las personas migrantes se refiere al grado en que participan en actividades habituales entre la población autóctona, como la entrada en las cuadrillas, en los potes en el bar, los cumpleaños, etc. **Por lo tanto, una óptica asimilación de los valores y actividades de la población autóctona, más que un conocimiento mutuo y combinación de los valores, actitudes y conductas de los diversos grupos.** Destaca como indicador de esa *integración* el incremento de familias rumanas que inscriben a sus hijos e hijas en el modelo D.

La percepción de una mayor integración de origen rumano puede venir dada por la propia entrada de ésta a la escuela de música, que genera más canales de comunicación entre personas rumanas y autóctonas.

Otros datos de interés

Cabe destacar que este año desde el recurso se ha comenzado a organizar un concierto en el colegio, donde se han interpretado canciones de diferentes culturas, pudiendo ser un aspecto atrayente para otros niños y un incentivo para los alumnos y alumnas de la escuela de música.

Conclusiones

- **Potencialidad del recurso para generar una mejor convivencia**, como un elemento de *infraestructura social*. Es un espacio donde está inscrita un gran número de población rumana, que por lo comentado por la coordinadora del recurso **puede ser una actividad donde se consoliden relaciones y mejore la percepción hacia esta población. De hecho, se apunta, las personas de Rumania están más integradas que las que proceden de otros países.**
- No obstante, esto también puede ser consecuencia de tratarse de un grupo que ha permanecido en el municipio durante más tiempo, y con unas condiciones socioeconómicas mejores actualmente.
- **Se destaca que el recurso es caro hasta para una familia con un sueldo medio**, debido a que gran parte de las clases son individuales o con pocos alumnos. Es decir, no es un recurso accesible para todo el mundo.

3.3. Recursos asistenciales y sanitarios

3.3.1. Ayuntamiento: Área de Bienestar Social

El Área de Bienestar Social del Ayuntamiento se ocupa fundamentalmente de tratar de evitar o mitigar factores de riesgo que contribuyan a la exclusión social en el pueblo, de mejorar la calidad de vida de las personas que habitan en Aoiz y de garantizar el bienestar de todas ellas. Se encarga de la gestión en materia de derechos sociales, dentro del ámbito de competencia del Ayuntamiento, y mantiene una estrecha cooperación con los Servicios Sociales de Base.

Además de la responsable del Área de Bienestar Social, en esta entrevista también estuvo presente la responsable del Área de Euskera y Juventud, que aportó su punto de vista desde el conocimiento de su área de competencia, pero con el foco en las materias de bienestar social.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

El recurso **no dispone de un registro con los datos de quienes acuden allí solicitando información sobre los servicios**, por lo que esta información es únicamente una percepción del personal que gestiona este servicio. Señalan que la mayoría de las personas que acuden al Ayuntamiento son personas en edad adulta, pero no se concreta un porcentaje aproximado de cuántas de ellas son migrantes, cuáles son sus principales nacionalidades o si acuden con mayor frecuencia hombres o mujeres.

Como característica común a la mayoría de personas migrantes usuarias y que tiene importantes consecuencias para el acceso al mercado de trabajo – y, consecuentemente, como usuarias de determinados recursos – se ha observado que, en materia de formación académica, la mayoría de **las personas migrantes se encuentran en posesión de titulaciones que no han podido ser homologadas**. Es una observación a partir del conocimiento que, como responsables del Área, las personas entrevistadas tienen con carácter general del uso que las personas migrantes hacen del conjunto de recursos de la localidad, ya que es una cuestión que se aborde específicamente en la relación directa de las personas migrantes con el Ayuntamiento.

Características del uso del servicio

Es importante mencionar es que el contacto directo con personas migrantes no forma parte de la actividad que desempeña el Área de Bienestar Social. Por este motivo, las percepciones que se recogieron en la entrevista se centran en el servicio que presta el Ayuntamiento en general (además de contrastar la visión de conjunto de la población migrante en el municipio, como ámbito de competencias del Área).

El Ayuntamiento **cumple una función básica de “portal de acceso”** al municipio para las personas migrantes a su llegada a Aoiz, en tanto que constituye uno de los primeros espacios dentro del municipio al cual acuden y la referencia para cualquier tipo de trámite con la Administración. Esto implica que son conocedores del Ayuntamiento y lo tienen claramente identificado, lo que afianza su posición como lugar de referencia y apoyo – junto con Servicios Sociales – dentro del pueblo para las personas migrantes.

En el momento de la llegada al municipio, **lo que predomina en los nuevos residentes es el desconocimiento** y precisan identificar el conjunto de servicios y recursos que pueden encontrar en el municipio, así como los trámites que han de realizar en cada caso para beneficiarse de los mismos. Para guiarles en esta etapa crucial, y en coordinación con el Servicio Social de Base, **el Ayuntamiento tienen un papel esencial para darles una adecuada acogida**.

Necesidades y demandas de la población migrante

El recurso no pone de relieve la existencia de ninguna necesidad específica por parte de la población migrante que acude al Ayuntamiento, más allá del desconocimiento al que se ha aludido en el párrafo anterior, y las que se cubren a través del Servicios Sociales (Ver apartado siguiente). Se hace hincapié, no obstante, en **la barrera idiomática** que existe para quienes no hablan castellano o están en proceso de aprenderlo.

Para dar respuesta a esta necesidad, desde el Ayuntamiento se han tomado medidas para que el Gobierno de Navarra refuerce las **clases de castellano en la localidad**. Estas castellano clases dieron comienzo coincidiendo con el programa de Cruz Roja. En sus inicios, las personas encargadas de impartir estas clases lo hacían de manera voluntaria, sin que fuera un requisito tener una formación específica. Actualmente **se imparten 2 días a la semana y con profesorado cualificado**.

Desde el Área se ha impulsado la elaboración de **un folleto que está disponible en varios idiomas** (castellano, euskera, árabe y rumano), **para dar a conocer los distintos recursos y servicios municipales**, lo que sin duda es un aspecto positivo de cara a la atención hacia el colectivo de personas migrantes de Aoiz. Sin embargo, desde otros recursos se ha apuntado también a la **ausencia de un protocolo de acogida** como una importante carencia y se señala la conveniencia de que desde esta Área se promueva alguna actuación al respecto, de manera que puede complementarse ambos instrumentos: el folleto, dirigido a la población migrante para conozca la oferta de servicios; el protocolo, dirigido a los recursos, para que tenga conocimiento de cómo atender a la población migrante. En cualquier caso, mediante este folleto se cubren las dos necesidades básicas mencionadas, el desconocimiento de los servicios y recursos existentes en la localidad, y las dificultades derivadas del idioma.

Como responsables de Bienestar Social y por la coordinación con otros recursos, desde el Área se conocen otras necesidades más allá de las derivadas del contacto directo del Ayuntamiento. En este sentido, se señala por ejemplo que **el acceso al empleo** para las personas migrantes en Aoiz constituye una de las principales dificultades de cara a mantener la residencia en el pueblo. En paralelo, **las dificultades administrativas para homologar las titulaciones** ejercen como freno a su desarrollo personal y profesional, puesto que constituye una barrera de entrada al acceso del mercado de trabajo que les impide optar a determinados puestos de trabajo y restringe las ofertas de empleo a puestos para los que están sobrecualificadas y que están caracterizados por una mayor precariedad laboral.

En este mismo sentido, desde el recurso ponen de manifiesto la **problemática que tienen a la hora de proporcionar una formación adecuada que habilite profesionalmente a las personas migrantes**. Esta cuestión es especialmente importante teniendo en cuenta que la no homologación de títulos es precisamente uno de los principales problemas que enfrentan estas personas en el municipio, y esta carencia contribuye a dificultar su acceso al empleo. Con carácter más general, e independientemente de la homologación de titulaciones, **la formación orientada al empleo depende en mayor medida de otros recursos** (Ver apartado 3.5), pero no obstante **el Ayuntamiento también puede ser proactivo a la hora de identificar fórmulas** para contribuir a la organización de acciones formativas a las que puedan acceder las personas residentes en Aoiz, sean migrantes o autóctonas. En todo caso, desde el Área se señalan **las limitaciones de carácter económico que tiene el Ayuntamiento para para financiar programas formativos**.

Finalmente, el Área de Bienestar Social incide en las dificultades que otros recursos de Aoiz han afrontado o están afrontado a raíz del fuerte crecimiento de población migrante en los últimos años. Esto viene a reforzar lo apuntado más arriba acerca de la conveniencia de elaborar un protocolo de actuación que guíe a los recursos con pautas sobre cómo atender a la población migrante, sin perjuicio de que puedan ponerse en marcha otras medidas enfocadas a resolver las dificultades manifestadas.

Relaciones sociales y vida pública

En cuanto a la vida social y pública de las personas migrantes que residen en Aoiz, desde el Área no se han identificado cuestiones que se deriven del contado directo de las personas migrantes con el Ayuntamiento. Sin embargo, **se mencionan algunas cuestiones de carácter más general** a las que, como responsables del Área, les prestan atención, por cuanto **pueden afectar a la convivencia en el municipio.**

Las situaciones a las que se alude y que ponen de relieve conductas que pueden derivar en comportamiento xenófobos, van desde la asignación de ciertos *apodos* a personas migrantes que se observan en cuadrillas de jóvenes, está muy normalizado hacerlo unos con otros, hasta cuestiones de mayor transcendencia como las actitudes desconfiadas y reticencias por parte de algunos propietarios a alquilar sus viviendas a personas migrantes.

También **se hace hincapié en que la inserción social va de la mano del modelo educativo elegido**, recalcando que quienes se matriculan en el modelo D tienen menos dificultad para *integrarse* (esto es común a migrantes y autóctonos), como se ha apuntado también en otros recursos. Precisamente, la población rumana tiende a considerarse como el grupo de personas migrantes que *más integrado* está (con los matices ya apuntados sobre integración y asimilación), siendo a su vez el que más frecuentemente se matricula en el modelo de euskera de toda la población alóctona, por lo que se relacionan ambos aspectos atribuyendo una causalidad.

Según informan desde esta área del Ayuntamiento, se tiene la convicción de hay personas en el municipio que deciden optar por el modelo D en vez del A o el G debido precisamente a la presencia de personas migrantes en dichos modelos. Esto se asocia a la percepción generalizada sobre el **ritmo o nivel académico más bajo en dichos modelos, lo que estigmatiza a las personas de origen extranjero.**

Otros temas de interés

El presente diagnóstico es precisamente una iniciativa del Área de Bienestar Social, que manifestaba la necesidad de conocer la situación actual de la población alóctona y el propósito de identificar posibles intervenciones para mejorarla. Se tenía constancia de que el elevado número de personas migrantes que han llegado al municipio en un espacio de tiempo muy corto ha sido difícil de asumir para ciertos recursos, haciendo mención particular a la escuela.

Desde el Área se apunta que Sarean y Servicios Sociales de Base son dos recursos fundamentales en el municipio han constituido un punto de apoyo para las personas en situación de vulnerabilidad.

Conclusiones

- El Ayuntamiento es una de las “**puertas de entrada**” a la llegada al municipio y es un recurso que las personas migrantes de Aoiz tienen claramente identificado.
- Se han desarrollado algunas herramientas, como el **folleto informativo** sobre los principales recursos del municipio (disponible en 4 idiomas) para dar respuesta a la necesidad de información de la población recién llegada.
- Resaltan como una de las mayores barreras la **brecha idiomática**.
- La principal necesidad de este servicio es la ausencia de **financiación suficiente para desarrollar programas** formativos para personas migrantes.
- No se tiene constancia de que se hayan producido conflictos, pero se han identificado **algunas actitudes de rechazo o desconfianza** hacia la población migrante de Aoiz.

3.3.2. Servicio Social de Base

Recurso enfocado a prestar apoyo a la población en el acceso a una serie de prestaciones y ayudas provenientes del sistema público de servicios sociales, con el fin de mejorar su situación en el municipio.

Los servicios que ofrece son el empleo social protegido, acogida y orientación social, programa de infancia y familia, promoción de la autonomía personal y atención a las personas en situación de dependencia, programa de incorporación social, y programa comunitario.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

Quienes acuden al servicio son principalmente mujeres, familias y personas que reciben la renta garantizada (es decir, personas con menor nivel económicos o con contextos de precariedad). Se trata de perfiles que habitualmente son más propensos a encontrarse en situación de vulnerabilidad social.

Afirman que la disparidad entre la proporción de hombres y de mujeres que acuden es especialmente notable en el caso de la población gitana. Por otro lado, el informante del recurso ha observado cómo en los últimos 2 años se ha producido un aumento de personas beneficiarias de la renta garantizada que acuden a él.

En este servicio han constatado el fuerte aumento de población migrante en poco tiempo, aunque no relatan ningún tipo de dificultad de dar servicio vinculada a esto. Sin embargo, el recurso declara que no acuden a él muchas personas migrantes recién llegadas a Aoiz.

Desde el Servicio Social de Base no se han facilitado datos más recientes de Aoiz. Los datos que se recogen a continuación han sido extraídos del Observatorio de la Realidad Social y abarcan desde 2014 hasta 2021.

PERSONAS ATENDIDAS SEGÚN LA NACIONALIDAD (2014-2021)

TOTAL								
	ESPAÑOLA		EXTRANJERA DENTRO DE LA UE		EXTRANJERA FUERA DE LA UE		TOTAL	
	%	Número	%	Número	%	Número	%	Número
2014	5,98	247	11,67	30	34,17	41	7,07	319
2015	3,47	141	4,13	10	19,15	27	4,03	179
2016	2,45	98	2,98	7	15,22	21	2,90	127
2017	1,78	144	4,69	10	23,20	29	2,22	187
2018	4,57	182	7,87	17	28,19	53	6,06	266
2019	2,63	105	3,64	9	22,94	50	3,81	170
2020	1,45	58	0,74	2	9,22	26	2,00	91
2021	4,89	197	6,20	15	36,69	113	7,39	338
HOMBRES								
	ESPAÑOLA		EXTRANJERA DENTRO DE LA UE		EXTRANJERA FUERA DE LA UE		TOTAL	
	%	Número	%	Número	%	Número	%	Número
2014	6,10	133	11,36	15	29,73	22	7,16	171
2015	3,32	71	3,36	4	12,35	10	3,68	86

2016	2,32	49	3,51	4	15,79	12	2,82	65
2017	1,77	74	2,94	3	20,59	14	2,13	93
2018	4,44	94	6,54	7	30,69	31	6,03	140
2019	2,51	53	1,64	2	19,01	23	3,48	82
2020	1,32	28	0,00	0	10,00	14	1,88	45
2021	4,30	92	4,13	5	37,84	56	6,60	159

MUJERES

	ESPAÑOLA		EXTRANJERA DENTRO DE LA UE		EXTRANJERA FUERA DE LA UE		TOTAL	
	%	Número	%	Número	%	Número	%	Número
2014	5,84	114	12,00	15	41,30	19	6,97	148
2015	3,64	70	4,88	6	28,33	17	4,42	93
2016	2,59	49	2,48	3	14,52	9	2,94	61
2017	1,80	70	6,31	7	26,32	15	2,29	93
2018	4,71	88	9,17	10	25,29	22	6,10	126
2019	2,77	52	5,60	7	27,84	27	4,19	88
2020	1,60	30	1,53	2	8,45	12	2,14	46
2021	5,56	105	8,26	10	35,63	57	8,26	179

Fuente: Observatorio de la Realidad Social de Navarra

Estos datos, relativos a la cobertura de los Servicios Sociales de Base de Aoiz – por tanto, incluyen también otros municipios – muestran que el grupo que mayor atención recibe habitualmente por parte de SS son las personas extranjeras de nacionalidades de fuera de la UE, seguidas de las personas extranjeras con nacionalidad de la UE y por último las personas con nacionalidad española (la diferencia entre estos dos últimos no es tan marcada como respecto al primero, cuyas tasas son más elevadas).

Estos datos hacen referencia a los porcentajes de personas atendidas con respecto al total de dicho grupo, por lo que, si bien los números de personas con nacionalidad española atendidas por el Servicio Social de Base de Aoiz es superior a los otros dos grupos, su porcentaje es considerablemente inferior. Si bien estas cifras fluctúan con el paso de los años, en 2021 se dio un incremento con respecto al año anterior que merece ser destacado.

En cuanto a los datos según el sexo, se observa que la proporción de mujeres de nacionalidad extranjera de la UE habitualmente es mayor que la de los hombres, mientras que en el caso de las personas de nacionalidad extranjera de fuera de la UE hay una mayor variación.

En lo que respecta a los datos de atención según el país de nacimiento, los datos de 2021 con respecto a 2014 muestran una disminución del número de personas atendidas por los Servicios Sociales, excepto en el caso de las personas extranjeras nacidas fuera de la UE, grupo en el que ha pasado a ser más del doble (de 52 a 117), mientras que el porcentaje ha aumentado en torno a 3 puntos, debido al crecimiento de la población.

PERSONAS ATENDIDAS SEGÚN EL PAÍS DE NACIMIENTO (2014-2021)

TOTAL								
	ESPAÑOLA		EXTRANJERA DENTRO DE LA UE		EXTRANJERA FUERA DE LA UE		TOTAL	
	%	Número	%	Número	%	Número	%	Número
2014	5,89	239	11,72	28	24,53	52	7,07	319
2015	3,26	130	4,63	10	14,17	34	4,03	179
2016	2,24	88	3,41	7	9,76	24	2,90	127
2017	3,34	132	3,87	7	14,53	34	4,29	187
2018	4,27	168	6,74	12	22,26	61	6,06	266
2019	2,09	82	3,45	7	17,22	57	3,81	170
2020	1,28	50	1,31	3	7,52	30	2,00	91
2021	4,18	165	7,54	15	27,15	117	7,39	338

HOMBRES								
	ESPAÑOLA		EXTRANJERA DENTRO DE LA UE		EXTRANJERA FUERA DE LA UE		TOTAL	
	%	Número	%	Número	%	Número	%	Número
2014	6,04	129	10,69	14	23,53	28	7,16	171
2015	3,20	67	3,45	4	11,45	15	3,68	86
2016	2,13	44	3,67	4	10,85	14	2,82	65
2017	3,27	68	2,15	2	13,01	16	4,05	93
2018	4,21	88	4,26	4	25,71	36	6,03	140
2019	1,92	40	1,90	2	14,29	25	3,48	82
2020	1,25	26	0,00	0	8,08	16	1,88	45
2021	3,87	81	5,83	6	24,53	52	6,60	159

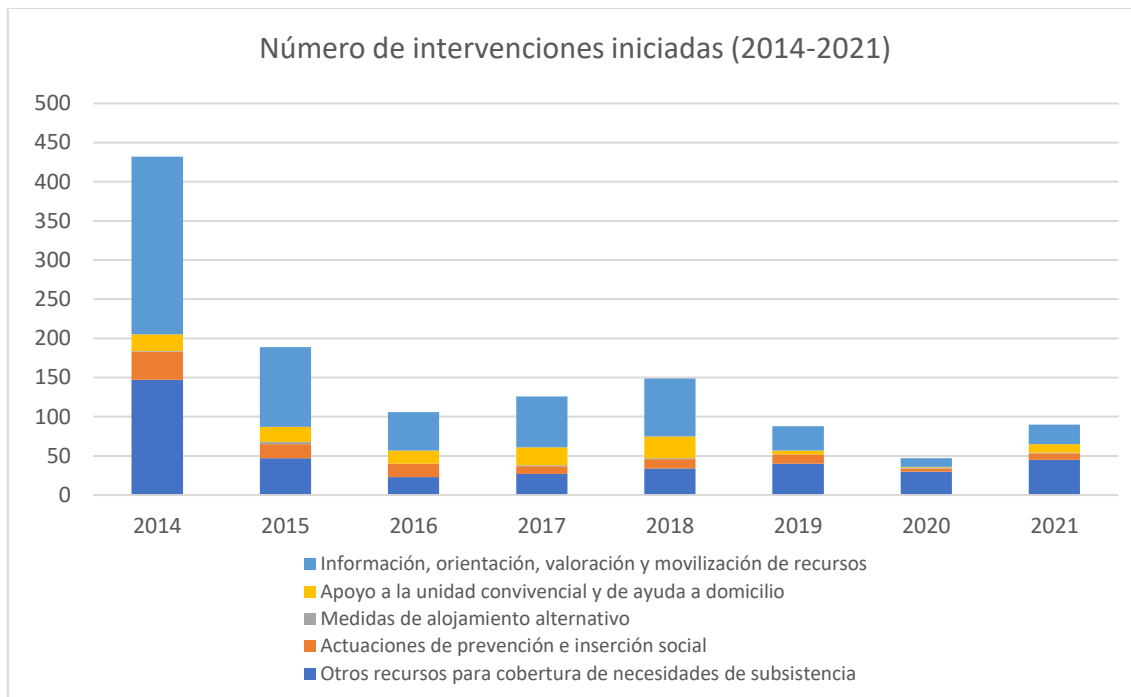
MUJERES								
	ESPAÑOLA		EXTRANJERA DENTRO DE LA UE		EXTRANJERA FUERA DE LA UE		TOTAL	
	%	Número	%	Número	%	Número	%	Número
2014	5,73	110	12,96	14	25,81	24	6,97	148
2015	3,32	63	6,00	6	17,43	19	4,42	93
2016	2,36	44	3,13	3	8,55	10	2,94	61
2017	3,43	64	5,68	5	16,22	18	4,50	93
2018	4,33	80	9,52	8	18,66	25	6,10	126
2019	2,27	42	5,10	5	20,51	32	4,19	88
2020	1,30	24	2,80	3	6,97	14	2,14	46
2021	4,53	84	9,38	9	29,68	65	8,26	179

Fuente: Observatorio de la Realidad Social de Navarra

En términos generales, las tasas de mujeres atendidas superan las de los hombres desde 2015 en adelante, más en el caso de las mujeres nacidas fuera de la UE, esto varía en función del año.

Características del uso del servicio

El principal servicio del que hacen uso las personas migrantes es el de la inserción laboral, a través del empleo social protegido. A fecha de abril de 2023, los datos de contratación reflejaban que 7 personas se habían acogido a este programa, de las cuáles 4 tenían origen extranjero (1 hombre marroquí, 2 hombres saharauis y 1 mujer salvadoreña).



Fuente: Observatorio de la Realidad Social de Navarra

Los datos que se muestran en la parte superior, procedentes del ORS, muestran claramente que la mayoría del servicio que presta este recurso en los municipios correspondientes se divide entre la información, orientación, valoración y movilización de recursos, y otros recursos para la cobertura de necesidades de subsistencia.

Por el contrario, son muy pocas las actuaciones en materia de alojamiento alternativo. Sin embargo, el dato más significativo es sin duda la diferencia en el número de intervenciones registradas en 2014 frente al resto de años, donde apenas se ha conseguido remontar siquiera a la mitad.

Necesidades y demandas de la población migrante

Por lo general, el acceso a Servicios Sociales no plantea grandes dificultades y acoge prácticamente a cualquier persona sin necesidad de que cumpla criterios de ningún tipo. Sin embargo, en el caso de las personas refugiadas, estas deben haber pasado la primera fase del sistema de asilo internacional (acogida) para poder entrar en el sistema.

Asimismo, las personas refugiadas que no solicitan la tutela de refugiadas (debido a que les impediría regresar a su país), se encuentran en una especie de “limbo” administrativo que complica intervenir con ellas. Como consecuencia de su situación administrativa no tienen acceso al mercado de trabajo, y al llevar poco tiempo en Navarra no tienen acceso a la renta garantizada. La consecuencia de esta situación es la ausencia de ingresos.

Las personas refugiadas son un grupo de la población cuya situación de partida es especialmente difícil: mayores dificultades de acceso al empleo y a la vivienda, desconocimiento del idioma (en muchos casos), falta de redes sociales, fuerte carga psicológica derivada del proceso migratorio... La función de Servicios Sociales de Base es prestar apoyo precisamente a personas con este tipo de dificultades; sin embargo, en este caso resulta más complejo.

En materia de empleo, las problemáticas vinculadas al transporte en el municipio obstaculizan la labor: muchos usuarios migrantes no disponen de carnet de conducir y tienen dificultades para obtenerlo (ligadas al idioma y al acceso a las clases de conducir), y lo mismo ocurre con el vehículo personal. Esto reduce considerablemente las opciones de acceder a un empleo fuera del municipio. Aunque no se trata de algo específico a los Servicios Sociales de Base, sí influye en la actividad que este desempeña.

Desde el Área de Bienestar Social del Ayuntamiento se ha manifestado que el empleo social protegido, gestionado desde Servicios Sociales de Base, se ha ampliado en 2023 a una duración total de 60 meses, lo que sin duda constituye un aspecto positivo de cara a la integración en el municipio de las personas migrantes, en términos de la estabilidad económica y financiera que puede aportarles. Sin embargo, el dominio del idioma también supone una importante barrera de acceso, dado que la prueba que deben superar todas las personas se hace en castellano y en función del grado de conocimiento del idioma puede resultar complejo responder a las cuestiones planteadas en la prueba.

Relaciones sociales y vida pública

No se destaca ningún problema de convivencia que tenga que ver específicamente a este recurso. Sin embargo, sí se señala la existencia de algunas cuestiones en el pueblo que la persona entrevistada ha constatado, refiriéndose en concreto a la división social dentro del pueblo y a la visión que las personas autóctonas tienen de las migrantes.

La persona informante señala que no existe un conflicto abierto en Aoiz, pero sí una acusada falta de convivencia: las personas alóctonas y autóctonas no se juntan entre sí y se alejan cada vez más (la barrera social se va ensanchando). En línea con esto, ha observado que en algunos espacios se juntan grupos de personas con nacionalidades comunes, aunque resalta que es una cuestión que está más vinculada a las culturas y lo semejantes que éstas sean entre sí.

También hace hincapié en que la aceptación de las personas migrantes con apariencia caucásica (piel y ojos claros, rasgos occidentales...) es mucho mayor, y que esa aceptación social en general está fuertemente ligada, en opinión del informante, a la actitud de las personas migrantes respecto a sus derechos: cuanto más los reclamen, más conflicto se genera...

Otros temas de interés

- La persona a quien se entrevistó trabaja en el recurso desde hace 2 años, pero únicamente lleva 1 desempeñando el rol de coordinación, lo que condiciona su grado de conocimiento sobre determinados aspectos.
- En sintonía con lo que se comenta desde el Área de Bienestar Social y otros recursos, se subraya desde SSB como factor relevante que el aumento de población migrante en la escuela ha sido muy elevado.
- En este recurso apuntan a que muchas de las personas migrantes que acuden a él no disponen de información sobre muchos de los recursos de Aoiz. Afirman que la

información no les llega debido a que la comunicación formal es insuficiente, y la comunicación informal (por el “boca a boca”) los excluye.

- Por otra parte, salen a relucir cuestiones sobre las que inciden varios otros recursos: el estado de la vivienda, el transporte (despojando a las personas de la opción de decidir si quieren o no desplazarse)...
- El problema de la vivienda (escasez de oferta y precios muy elevados) ha empujado a marcharse de la localidad a muchas personas migrantes, y dificulta la permanencia en el pueblo.
- En el caso de las personas refugiadas, a pesar de que estas reciben una ayuda económica específica para el transporte, desde el recurso afirman que este importe no alcanza para las gestiones más básicas.

Conclusiones

- El recurso atiende a personas migrantes en situación de mayor vulnerabilidad, y en los últimos 2 años han aumentado las cifras de personas atendidas en él.
- El empleo social es una de las mayores herramientas con las que cuenta.
- La situación administrativa de las personas refugiadas impide que se puedan beneficiar de los servicios ofrecidos por este recurso.
- Los principales obstáculos a los que se enfrentan las personas migrantes en Aoiz están relacionados con el idioma, la vivienda y el transporte.

3.3.3. Sarean

Servicio que trata de satisfacer las demandas sociales de ciertos productos básicos que existen en el pueblo. Su actividad principal es la recogida de ropa, calzado, artículos para bebés y otros productos, ejerciendo como mediadores entre las personas demandantes y quienes proveen aquello que solicitan. Asimismo, aunque de manera más puntual, también organizan cursos y talleres de costura, cocina, etc.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

El recurso es utilizado sobre todo por personas a título individual, no tanto familias; la mayoría de las usuarias son mujeres, por lo que se trata de un recurso altamente feminizado. Además, cuenta con un uso elevado de población migrante, de muchas nacionalidades distintas: saharauis, sirias, magrebís, afganas, sudamericanas..., así como de etnia gitana.

En los últimos 2 años se ha producido un aumento de su actividad. Actualmente, el número de familias procedentes de Latinoamérica se ha incrementado mucho y cuentan con cifras muy elevadas, mientras que hace unos años la situación era diferente. Debido a que no cuentan con una base de datos para registrar esta información, la descripción de estos perfiles se basa en las percepciones del personal de Sarean.

La nacionalidad de la que menos personas usuarias reciben es la rumana, lo que contrasta llamativamente con su presencia en el municipio (6'29% de la población total). Una de las cuestiones que ha evidenciado este estudio es precisamente que las personas rumanas en Aoiz están más integradas en el municipio, en cuanto a que están más insertadas laboralmente que otras nacionalidades, y esto hace que dependan en menor medida de recursos asistenciales. Así, el bajo uso de estas personas podría estar vinculado a una menor necesidad.

Características del uso del servicio

Muchas de las familias migrantes que acuden a este servicio llegan al municipio con escasos recursos materiales. Debido a la situación de necesidad que esto genera, el recurso ayuda a cubrir necesidades de carácter más básico. La población migrante que recurre a Sarean lo hace normalmente para conseguir ropa, calzado y artículos de menaje. De forma más puntual, también hay solicitudes para equipamiento deportivo para niños y niñas.

Necesidades y demandas de la población migrante

Han tenido y tienen bastante demanda por parte de mujeres migrantes para que organicen talleres. En el pasado se han organizado varias actividades de costura, punto y ganchillo; estas mujeres piden que se les avise cuando organicen alguna otra de este tipo. Incluso han acudido mujeres con poco nivel de castellano, sin que eso fuera un impedimento para participar o para que desde el recurso se relacionasen con ellas. Señalan que las mujeres sirias manifiestan mucho interés hacia estas actividades.

El personal del recurso informan de que los suministros de los que disponen normalmente son suficientes para satisfacer la demanda que existe por parte de la población migrante usuaria. Si bien en ocasiones se han visto superadas por dicha demanda y han necesitado de abastecimiento adicional de suministros. Cuando ha ocurrido esto, han recurrido a donaciones de aquello que necesitaban.

Relaciones sociales y vida pública

Desde Sarean informan de que no se han dado conflictos ni problemas de convivencia de ninguna clase en el propio recurso. A nivel más general del pueblo, han constatado que, a pesar de que los hijos de las personas migrantes están más integrados en el municipio, persiste una división social cuya erradicación tildan de compleja.

Otros temas de interés

- Afirman que el empleo y la vivienda son dos elementos de mucho peso a la hora de que la gente elija si se queda en Aoiz o se marcha a otra localidad.
- Tal y como se apunta en otros recursos, recalcan la mayor presencia de jóvenes migrantes en el modelo G (castellano) que en el D (euskera).

Conclusiones

- Sarean asiste a personas de diversas nacionalidades y etnicidades dentro del municipio, sobre todo a mujeres, cubriendo necesidades básicas de recursos.
- Su actividad ha aumentado en los últimos 2 años, pero han sido capaces de asumir este incremento.
- Sus talleres de costura, punto y ganchillo han tenido muy buena acogida, y hay demanda de que se realicen más.

3.3.4. Cruz Roja

Cruz Roja es una institución humanitaria de carácter voluntario y de interés público. En Aoiz es la entidad promotora del Plan de Acogida a Personas Refugiadas. Este programa, cuya duración es de 18 meses en total, se divide en 3 fases: primera acogida, acogida temporal y fase de autonomía. Para pasar a la última fase (autonomía), la persona debe tener desarrollado su itinerario y cumplir unos requisitos ligados a la situación administrativa.

En Aoiz hay 4 pisos que son gestionados por este recurso, donde residen las personas beneficiarias. El Ministerio de Empleo y Seguridad Social se ocupa de asignar las plazas, en función del nivel de ocupación que hay en ese momento y atendiendo al nivel de necesidad de las personas candidatas.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

El programa de acogida de Cruz Roja se dirige específicamente a personas refugiadas y solicitantes de protección internacional. Esto significa que todos los usuarios de este recurso son personas migrantes refugiadas. Se trata de una particularidad que no comparte con otros recursos de Aoiz.

Dentro de este grupo, las características predominantes de las personas usuarias son que se trata sobre todo de familias, y en menor medida, de hombres solos o de mujeres (solas o bien con menores a su cargo). Sin embargo, señalan que cuando se producen crisis migratorias concretas, estas alteran el funcionamiento habitual del recurso y los perfiles de las personas beneficiarias cambian.

En cuanto a las nacionalidades concretas, estas han ido variando con el paso de los años y de los flujos migratorios en cada momento. Por ejemplo, actualmente cuentan con una elevada afluencia de personas colombianas, afganas y sirias.

Un aspecto que es muy importante destacar es que las personas que entran a este recurso se encuentran en situaciones de elevada vulnerabilidad, especialmente aquellas que se encuentran en la 1ª fase del programa: carecen de redes de apoyo o de techo, sufren de alguna enfermedad... Asimismo, debido a una variedad de causas (situación en el país de origen, duelo migratorio...), son personas que a su vez tienen antecedentes muy duros.

Características del uso del servicio

Este servicio está destinado a dar asistencia a personas recién llegadas, con todo lo que eso implica (recursos, estado psicológico y emocional...), y que en muchas ocasiones provienen de contextos y situaciones muy complicados.

A pesar de esto, cabe señalar que no cuentan con una sede física en Aoiz, y en su lugar se trata de un 'recurso móvil', en tanto que el personal de Cruz Roja se desplaza hasta el municipio cuando es necesario. Anteriormente sí había una oficina en la localidad, y allí se atendía presencialmente a las personas beneficiarias.

Esto choca con las características de quienes son atendidos por el servicio, de quienes se destaca precisamente su compleja situación. Estas personas no cuentan con la posibilidad de desplazarse a Pamplona con la frecuencia verdaderamente necesaria para ser atendidos con normalidad por el recurso, de modo que la ausencia de una base en Aoiz constituye una flaqueza en el servicio que prestan.

Por otra parte, desde Cruz Roja declaran que la atención que se presta a estas personas no recae exclusivamente sobre este recurso, sino que se ve complementada por otros recursos (Área de Bienestar Social, Servicios Sociales de Base, centro escolar, centro de salud y Servicio Navarro de Empleo...), y valoran positivamente la coordinación que existe entre ellos.

Debido a que los demás recursos se encuentran permanentemente en el municipio, es posible que esto incremente la importancia de su rol para con la población migrante acogida a este programa. Teniendo en cuenta la fuerte carga psicológica y necesidad de acompañamiento continuo que éstas tienen, la presencialidad de dichos recursos amortigua las carencias provocadas por la ausencia de Cruz Roja.

Necesidades y demandas de la población migrante

Según nos informan desde el recurso, los pisos con los que cuentan en Aoiz son suficientes en condiciones normales para la actividad que desarrollan. Únicamente se han visto con dificultades para desempeñar su labor ante crisis migratorias de especial magnitud, como la de Afganistán a raíz de la invasión de los talibanes (ante la cual tuvieron que solicitar una ampliación especial de sus dispositivos) o la situación del Aquarius. Ante todo, conviene resaltar que se trata de eventos de difícil predicción.

El empleo y el transporte actúan como las principales barreras de cara a su permanencia en el pueblo e “integración” en el mismo. Estos factores han empujado a muchas personas a marcharse de Aoiz, aun cuando haya habido quienes deseaban quedarse y no han podido hacerlo. Si bien esto es una cuestión que afecta más bien a la población migrante que no está dentro del programa, es relevante ya que repercute en los beneficiarios del mismo una vez dejan de estar adscritos a éste.

Por otro lado, es posible que el hecho de marcharse de Aoiz tras pasar 18 meses allí (la duración del programa), podría tener unas consecuencias muy negativas para estas personas, tanto a nivel del impacto emocional por realizar un nuevo traslado tras haberse acostumbrado en mayor o menor medida al pueblo, sino porque no les da estabilidad en el país de acogida.

Relaciones sociales y vida pública

En lo que respecta a la convivencia, el recurso apunta a que no se han producido conflictos entre las personas usuarias y los habitantes del pueblo, y únicamente les consta que se han dado algunos problemas puntuales entre personas atendidas por el servicio, aunque señalan que estos han sido escasos y siempre producto de las tensiones generadas por la propia convivencia.

Al mismo tiempo, afirman que sí ha habido comentarios negativos de personas autóctonas dirigidos a personas migrantes del programa de Cruz Roja, pero sin llegar a tildarlos como conflictos. Esto podría ser indicativo de dos cuestiones: por un lado, una visión negativa latente en el pueblo hacia las personas migrantes, y que en particular afectaría a aquellas en situación de extrema vulnerabilidad; por otro, que quizás no se atribuye a este tipo de situaciones la gravedad que verdaderamente tienen.

Otros temas de interés

- En la entrevista se hace mucho hincapié en las dificultades de la población migrante de Aoiz para acceder a la oferta de ocio, por la barrera que supone el importe económico de esta.

- Recalcan que al no estar diseñada la oferta de ocio contemplando la situación particular de muchas personas migrantes, debido a lo que se comentaba en el párrafo anterior, puede terminar siendo una herramienta de exclusión hacia ellas que dificulte su integración dentro del municipio.
- También inciden en el peso del duelo migratorio, que hace que requieran mucho acompañamiento emocional para el día a día, así como apoyo psicológico.
- Hace falta asimismo un apoyo específico para la realización de diversos trámites, y con carácter jurídico y formativo, debido a la complejidad de la situación administrativa en la que se encuentran estas personas, que entraña muchas gestiones.

Conclusiones

- El programa de Cruz Roja cuenta con 4 viviendas en Aoiz. Se acoge a personas migrantes refugiadas y/o solicitantes de protección internacional.
- El perfil predominante de personas acogidas al programa son familias, seguidas de hombres o mujeres (solas o con menores a su cargo).
- El recurso no dispone de una sede física en la localidad.
- Las personas que se acogen al programa se encuentran en unas circunstancias emocionales y psicológicas muy complejas, por lo que el acompañamiento a las mismas resulta esencial.
- Una serie de variables, como son el empleo y el transporte, dificultan la inserción en el municipio una vez transcurridos los 18 meses que abarca el programa.
- No están al tanto de que se haya producido ningún conflicto entre población autóctona y migrante.

3.3.5. Centro de Salud

Servicio de atención médica primaria, donde atiende los posibles problemas y patologías, relacionados con la medicina general, la enfermería y la pediatría, que tiene la población de Aoiz y otros pueblos de la zona.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

El 16,53% de la población usuaria del centro de salud de Aoiz es migrante, según el número de tarjetas sanitarias correspondientes a este, siendo en concreto 682 personas. Entre las mujeres este porcentaje se incrementa llegando a ser el 17,3% de la población femenina, mientras que en los hombres representa el 15,8% de la población. También, se destaca que la población migrante usuaria del servicio es joven, ya que representa el 24,4% de la población menor de 14 años y también representa el 24,4% de la población entre los 15 y los 44 años. Entre el rango de edad de los 45 a los 65 años, los usuarios migrantes no tienen tanto peso, siendo el 11,3%, mientras que los usuarios mayores de 65 años son escasos, representado el 3,6% de esta población.

Tabla 7: Porcentaje de personas usuarias migrantes del centro de salud de Aoiz, según sexo y edad

Edad	Hombres	Mujeres	Total
0-14 años	23,5%	25,3%	24,4%
15-44 años	22,3%	26,8%	24,4%
45-65 años	11,3%	11,3%	11,3%
65 y más años	3,7%	3,6%	3,6%
Total	15,8%	17,3%	16,5%

Elaboración propia a partir de datos de Servicio Navarro de Salud – Osasunbidea.

Estos datos se ajustan a las percepciones del médico, que percibe en la entrevista un porcentaje en torno al 15% y el 20% son personas migrantes. Mientras que la enfermera percibe que en pediatría nota mucha más población migrante.

La población migrante con un mayor número de usuarios es la población nacida en Rumanía, siendo el 3,22% de los usuarios. También, existen un gran porcentaje de personas provenientes del norte de África, habiendo un 1,26% de usuarios nacidos en Argelia y un 1,02% de usuarios nacidos en Marruecos. Otros países con un importante peso son Perú, habiendo 1,24% de usuarios nacidos en este país y Colombia siendo el 1,14% de los usuarios.

Tabla 8: Porcentaje de personas usuarias migrante, según país de nacimiento y edad

PAÍS	0-14 años	15-44 años	45-64 años	65 y más años	Total	% de usuarios/as
RUMANIA	4	92	34	3	133	3,22%
ESPAÑA	89	15	3	0	107	2,59%
ARGELIA	0	32	17	3	52	1,26%
PERÚ	13	24	11	3	51	1,24%
COLOMBIA	12	32	3	0	47	1,14%
MARRUECOS	1	26	12	3	42	1,02%

DIAGNÓSTICO SOBRE LA SITUACIÓN SOCIAL DE LA POBLACIÓN MIGRANTE EN AOIZ/AGOITZ

PAÍS	0-14 años	15-44 años	45-64 años	65 y más años	Total	% de usuarios/as
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA	11	19	6	0	36	0,87%
PORTUGAL	2	11	12	4	29	0,70%
AFGANISTÁN	10	7	1	0	18	0,44%
ANTIG. TERRIT. SOBER. ESPA.	0	15	2	1	18	0,44%
VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)	2	8	4	4	18	0,44%
ARGENTINA	2	7	4	3	16	0,39%
EL SALVADOR	3	10	0	1	14	0,34%
MAURITANIA	3	5	5	1	14	0,34%
UCRANIA	2	3	4	0	9	0,22%
BRASIL	0	4	4	0	8	0,19%
BULGARIA	0	5	3	0	8	0,19%
REPÚBLICA DE MOLDOVA	2	6	0	0	8	0,19%
ITALIA	0	3	3	1	7	0,17%
FRANCIA	0	1	4	0	5	0,12%
NICARAGUA	0	4	0	0	4	0,10%
NIGERIA	0	4	0	0	4	0,10%
PAKISTÁN	0	4	0	0	4	0,10%
SENEGAL	0	4	0	0	4	0,10%
ECUADOR	0	2	0	1	3	0,07%
URUGUAY	0	2	1	0	3	0,07%
CÔTE D'IVOIRE	0	2	0	0	2	0,05%
MÉXICO	0	2	0	0	2	0,05%
REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE	0	0	1	1	2	0,05%
REPÚBLICA DOMINICANA	0	2	0	0	2	0,05%
ALEMANIA	0	0	1	0	1	0,02%
AUSTRIA	0	1	0	0	1	0,02%
CUBA	0	1	0	0	1	0,02%
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA	0	1	0	0	1	0,02%
FINLANDIA	0	1	0	0	1	0,02%
GRECIA	0	0	1	0	1	0,02%
GUINEA-BISSAU	0	1	0	0	1	0,02%
HONDURAS	0	1	0	0	1	0,02%
LUXEMBURGO	0	0	1	0	1	0,02%
MALÍ	0	1	0	0	1	0,02%
PAÍSES BAJOS	0	1	0	0	1	0,02%

PAÍS	0-14 años	15-44 años	45-64 años	65 y más años	Total	% de usuarios/as
POLONIA	0	0	1	0	1	0,02%
Total	156	359	138	29	682	16,53%

Elaboración propia a partir de datos del Servicio Navarro de Salud – Osasunbidea.

Los entrevistados expresan que hay una gran comunidad de personas del Sahara Occidental y de Rumanía. Se puede apreciar que la población rumana se contrasta con los datos ofrecidos por el Servicio Navarro de Salud, mientras que el otro grupo poblacional mencionado es más diverso, no siendo solo personas del Sahara occidental, sino también de otros países como Marruecos y Argelia. Por otra parte, también se expresó en la entrevista que actualmente hay también una gran número de personas usuarias provenientes de países de Sudamérica.

Las personas entrevistadas perciben, que en estos últimos años ha habido un incremento de la diversidad, teniendo un mayor número de perfiles. Resaltan que anteriormente había una mayor población de personas de origen rumano y magrebí, pero actualmente se ha incrementado el número de procedencias, debido en mayor medida por el programa de refugiados de Cruz Roja. También, destacan sobre todo un incremento en la población proveniente de Latinoamérica.

Características del uso del servicio

En primer lugar, existen dos precepciones sobre el uso de la población migrante del servicio, dos de las personas entrevistadas expresan que las personas alóctonas son un perfil muy demandante del recurso. Expresan que hay personas que sí que tienen que hacer uso de este, porque vienen con patologías importantes y necesitan esa atención, pero otra parte de la población viene por aspectos más banales. Mientras, la otra persona entrevistada cree que la demanda es similar en frecuencia, pero sí destaca que tanto en la población alóctona, como en la autóctona siempre hay personas concretas que demandan más el servicio.

Las patologías por las que acuden usualmente suelen ser cuestiones estomacales o gripes, siendo patologías similares o iguales a la población autóctona. No obstante, **se destaca que hay muchas personas que vienen con patologías muy serias, sobre todo por el programa de Cruz Roja, que necesitan mucha atención médica, tanto primaria, como especializada en Pamplona - Iruña.**

Además, la enfermera aprecia ideas preconcebidas que tienen las personas, según su país de procedencia. Como ejemplos expone que la población de origen rumano no concibe irse de la cita sin la prescripción de un medicamento, aunque no sea necesario o la población de origen magrebí pide analíticas para cualquier patología normal, que se cura con reposo y algún medicamento.

La trabajadora social sí que destaca que las personas vienen, sobre todo, para solventar cuestiones administrativas, que no son su trabajo, ni competencia, pero que termina apoyándoles, porque no tienen los medios, ni la información para llevar a cabo estos trámites sin asesoramiento. Destaca especialmente **trámites relacionados con la Seguridad Social**, que se hacen de forma telemática o que es necesario desplazarse hasta Pamplona - Iruña. Esto le supone un tiempo importante, que le impide realizar otras tareas de su trabajo.

Necesidades y demandas de la población migrante

Las entrevistadas expresan la necesidad de un mayor número de recursos, para diferentes prácticas que ayudarían a una mejor acogida de la población migrante. La enfermera primero destaca la realización de un mejor protocolo para las personas, que se acaban de establecer en el municipio. Darle una cita para que pueda pasar por el recurso, tanto médico como trabajadora social para ver sus necesidades y que este conozca también por el centro. No obstante, también expresa que esto actualmente es inviable con los recursos de personal disponibles.

La trabajadora social destaca que el sistema de servicios no está adaptado para las necesidades de acogida de esta población. Además, expone que existe una mala gestión de los recursos, como la renta garantizada, que reproducen la situación de vulnerabilidad de esta población. Al no poder ofrecerles herramientas más profundas y complejas que les permitan tener una inserción sociolaboral mayor, mejorando su capital social, educativo y económico. **Expone que debería haber una figura para esta población, que haga ese acompañamiento socioeducativo y de acogida más especializado.**

También, identifican que la población alóctona, especialmente las personas refugiadas, vienen con **problemas de salud mental por el duelo migratorio importantes**, que no pueden ser tratados desde el centro y que con los limitados recursos públicos en atención a la salud mental es muy complejo que se trabajen. Ya que, no existen terapias individuales con cierta continuidad y tampoco pueden permitirse el desplazamiento a Pamplona – Iruña a diario para ir a una terapia grupal, además de los posibles problemas de comunicación que podrían tener en estas terapias grupales si no dominan bien el idioma.

Se identifica otra problemática con las personas que vienen con patologías serias, que necesitan una intervención más especializada. Ya que tienen que ser derivados a los servicios de los hospitales de Pamplona - Iruña, teniendo problemas para acudir por la escasa oferta de transporte público existente. Esto provoca en muchos casos la ausencia a las citas. Muchos de ellos vienen a partir del programa de Cruz Roja, debido que estos pisos están adaptados para personas con movilidad reducida, sin embargo, estos no se acompañan de otros recursos como un transporte, que pueda llevar a esta población a las múltiples citas que tienen en los hospitales de Pamplona - Iruña.

Relaciones sociales y vida pública

En el ámbito general de la población de Aoiz, **perciben que hay ciertos prejuicios hacia la población migrante** por parte de la población autóctona, como un uso excesivo o un aprovechamiento de los servicios sociales y en concreto de las coberturas sociales, como la Renta Garantizada. Por otra parte, expresan que no hay conflictos, exceptuando algunos problemas entre la población saharauí y la población marroquí, siendo estos de carácter puntual.

Conclusiones

- Existen dos perspectivas distintas, por una parte, dos personas entrevistadas perciben que la población migrante es más demandante, mientras que otra expone que el uso del recurso es similar entre la población migrante y autóctona.
- Ambos destacan que vienen **personas con unos problemas de salud muy graves y que necesitan mucha atención primaria y especializada. La brecha de la movilidad**, debido a las escasas alternativas que existen de transporte público genera una problemática en

estas personas para asistir a citas médicas más especializadas en hospitales y para hacer ciertos trámites relacionados con la Seguridad Social, que tienen que hacerse en Pamplona - Iruña.

- Vuelve a aparecer **la necesidad de una mayor atención en salud mental** para estas personas, debido al duelo migratorio.
- **Se percibe una falta de servicios que cubre la trabajadora social sanitaria**, aunque no sean su competencia. La brecha digital y la brecha en la movilidad sufrida por gran parte de las personas migrantes genera dificultades para llevar a cabo ciertos tramites, en este caso relacionados con la Seguridad Social. La sobrecarga de trabajo genera cierta saturación en la trabajadora social del centro de salud, que se percibe en la entrevista. También, esta saturación se da por la percepción de la reproducción de la pobreza, que ve en estas personas y la inexistencia de servicios y recursos para ofrecerles un mejor apoyo. Para ello, ella también propone que exista una figura, que haga un acompañamiento socioeducativo más específico para esta población.

3.4. Recursos culturales y deportivos

3.4.1. Casa de cultura

El recurso es el encargado de la programación de la agenda cultural. La persona entrevistada gestiona y programa los eventos que se van a realizar en el pueblo bimestralmente. Además, cuenta con una sala de exposiciones en las que suelen exhibirse obras artísticas de temáticas muy diferentes; y cede espacios para el desarrollo de diferentes cursos o dinámicas que se planteen en el pueblo.

La programación de la casa de cultura se divide en dos, por un lado, la programación profesional y la programación de los colectivos culturales del pueblo. Esta cede sus espacios para que los grupos que vayan a realizar obras de teatro ensayen. En el caso de las obras de índole más profesional procuran seleccionar obras comerciales y alternativas, para la búsqueda de la estabilidad económica del recurso. Por lo general, la búsqueda está basada en los programas de Gobierno de Navarra, ya que el departamento de Cultura es quien facilita las ayudas, junto con la Red de Teatros.

Se ha detectado que el recurso recoge datos a través de la plataforma de *ticketing*, este no permite desagregar los datos por sexo, edad, lugar de procedencia... en la celebración de los actos tampoco se pueden recoger estos indicadores, porque no hay recursos para contratar a una persona que se encargue de realizar este tipo de recogida de datos.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

El servicio no recoge datos por falta de recursos económicos y de personal, esto dificulta mucho la elaboración de un perfil concreto de personas que acuden. La percepción recogida por la persona entrevistada apunta a que son las personas autóctonas las que más acuden. Además, tienen un perfil sociodemográfico muy concreto, mujeres mayores de 45 años, que normalmente acuden en cuadrilla. Apunta a que es muy difícil que otros núcleos de población como las personas jóvenes acudan. En el caso de la población migrante sucede algo similar. No acuden al espacio y no hacen uso de este.

Características del uso del servicio

La percepción de la persona entrevistada muestra que las personas migrantes hacen un uso muy diferenciado al de las personas autóctonas. Por lo general no acuden a las obras planteadas en la Agenda Cultural, es decir, no hacen uso del auditorio. Sin embargo, cuando hay obras escolares, entonces la frecuencia de uso del espacio incrementa. Además, apunta que a pesar de que no frecuenten el auditorio sí hacen mucho uso de la biblioteca, este recurso se analiza más adelante.

La persona entrevistada comenta que en momentos muy puntuales se facilita espacios/ salas para la población saharauí. Desarrollan charlas y campañas de sensibilización y captación de familias para que acojan a niñas y niños durante el verano. Según lo recogido en otros espacios estas charlas no suelen tener altas cuotas de participación.

Necesidades y demandas de la población migrante

Desde el recurso no tienen detectadas las necesidades de la población migrante en materia cultural. No hay demanda por parte de este sector poblacional. La persona entrevistada apunta

a que tal vez sería óptimo establecer canales de comunicación como los buzones de sugerencias, para que la población pueda trasladar sus demandas.

La persona entrevistada reflexiona sobre la elección de las obras y sugiere que se podrían buscar obras que interpeleen a todos los colectivos residentes en Aoiz, pero también advierte de las dificultades y limitaciones que esto supone.

Relaciones sociales y vida pública

La persona entrevistada no tiene constancia o no es conocedora de ningún conflicto

Otros temas de interés

- No le consta que en los grupos culturales de Aoiz haya población migrante que participe, con grupos se refiere sobre todo a teatro, banda...
- Parte de una limitación y es que ella no vive en Aoiz, por lo tanto, su percepción se limita a lo que sucede en la plaza de la casa de cultura y sus instalaciones.

Conclusiones

- La frecuencia de uso por parte de la población migrante no es muy diferente a la de la población, ya que se ha observado que un perfil muy concreto es quien utiliza el espacio, mujeres mayores de 45 años.
- La casa de cultura tiene un uso muy característico, ya que la participación varía mucho en función de si son obras impulsadas por los colectivos de Aoiz u obras de corte más profesional. Las personas acuden más cuando hay actuaciones que realizan los colectivos Agoizkos.
- En el caso de la población migrante se ha observado que sí acuden, pero cuando las personas se sienten interpeladas. Como ejemplo están los eventos escolares o los celebrados recientemente con el ciclo de acciones para el mes de marzo.

3.4.2. Biblioteca

Recurso público del municipio de Aoiz, donde se ofrecen distintos servicios como el préstamo de libros, el uso de ordenadores, el uso de la impresora y el espacio de estudio. Además, también posee una oferta de actividades culturales, como cuentacuentos, presentaciones de libros, talleres o charlas sobre diversos temas.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

La frecuencia de uso es alta, la población migrante de menor edad es la que utiliza más el recurso, especialmente en las etapas de más frío en el pueblo, debido a ser un espacio de reunión climatizado en la temporada de invierno para ellos. La mayor parte de los usuarios que utilizan el recurso son niños y niñas entre los 8 y 12 años. Entre ellos la entrevistada percibe que hay un mayor número de niños y niñas migrantes, en torno a un 80%. Además, se percibe que hay un mayor número de niñas. Entre estos, se destaca un mayor uso de la población saharauí, aunque también viene población de Rumania y Latinoamérica.

El préstamo de libros lo utilizan más las personas adultas, habiendo usuarios muy fieles, y en niños y niñas menores de 12 años, que dependiendo su edad vienen también con los padres. El préstamo de libros es más utilizado por la población autóctona. Hay otro tipo de usuario, que es el que hace uso de la biblioteca para estudiar o utilizar el ordenador, que suelen estudiantes mayores de trece años.

En todos los perfiles de usuario mencionados existe un mayor uso de la población femenina. Por otra parte, no se ha podido profundizar en la evolución del recurso, al llevar menos de un año la bibliotecaria en el municipio. Hay que destacar, que la biblioteca no posee datos sobre esta evolución, aunque sea tan solo en el préstamo de libro.

Características del uso del servicio

Los niños y niñas migrantes entre 8 y 12 años utilizan este recurso como un espacio de estudio, pero en algunos casos también es de juego o reunión entre ellos. No obstante, la principal finalidad de este espacio es estar en un lugar climatizado, con ordenadores y con conexión a internet en las temporadas del año con más frío.

La población adulta utiliza el recurso para el préstamo de libros, siendo personas que vienen asiduamente, habiendo tanto población alóctona, como autóctona. La población migrante también hace uso de los ordenadores y la impresora cuando tienen que hacer ciertos trámites.

La población autóctona se centra en las actividades que se suelen hacer desde la biblioteca, como talleres, cuentacuentos, etc., siendo también un perfil de población menor de doce años. Ya que, las actividades para personas entre 12 y 18 años y para personas adultas suelen tener una asistencia menor. Hay que destacar que este año se hicieron unas actividades sobre el Sahara Occidental tuvieron una mayor asistencia de personas de este país, sin embargo, tuvo poca asistencia de otros grupos poblacionales.

Necesidades y demandas de la población migrante

Aunque no se centre en la población migrante sí que ve necesario una zona separada y cerrada que funcione como zona de estudio o como zona de juego/infantil para que ambas actividades puedan coexistir mejor. La bibliotecaria expone que es un espacio que en algunos momentos hay demasiado ruido para concentrarse y poder estudiar de forma seria, provocando que las personas utilicen menos el servicio.

La bibliotecaria expone que es costoso conseguir una buena asistencia en las actividades organizadas por el recurso, aunque sean atractivas y se haga difusión por diferentes medios de estas. Estas actividades pueden ser interesantes como espacio de interacción entre distintos grupos de población del municipio, al ser un recurso, donde hay perfiles diversos.

Relaciones sociales y vida pública

En el espacio de la biblioteca existe una coexistencia, donde los grupos no se relacionan entre ellos. La bibliotecaria no aprecia que haya una interrelación entre los grupos, sino que cada uno viene con sus amigos, normalmente con las personas de su mismo origen. Aunque no viva en Aoiz, percibe que esta coexistencia se mantiene en otros espacios del municipio, como los parques.

Además, la entrevistada percibe algunos estereotipos por parte de la población autóctona, aunque no son discursos generalizados, sino de personas específicas. Identifica prejuicios como un uso excesivo de la renta garantizada y la no intención de trabajar de la población de origen saharauí. Entre estos discursos aparece la noción de gueto entendida como el desinterés de relacionarse con las demás personas del pueblo, sobre todo en la población saharauí.

Desde la población autóctona no ha percibido prejuicios hacia la población autóctona, además, destaca que con las personas migrantes del municipio, con las que tiene más relación, le han expresado que están muy contentas en el pueblo.

Conclusiones

- Principalmente, destacaría su función como **espacio de reunión de los niños y niñas migrantes, sobre todo de los 8 a los 12 años**, en las temporadas de más frío, especialmente para la población saharauí o magrebí. Esto nos hace ver que estas personas no poseen un espacio gratuito donde reunirse en las temporadas con un clima más adverso, utilizando el espacio de la biblioteca como alternativa, debido a su climatización y la disponibilidad de conexión a internet y wifi. Por ello, podría ser interesante generar un espacio de ocio y reunión, que sirva como centro juvenil para esta población en las estaciones mencionadas.
- **Actualmente es un espacio de coexistencia entre los diferentes grupos**, ya que van niños y niñas migrantes, pero suelen ir en grupos separados, que no interactúan y que suelen estar formados por personas del mismo origen. Además, la población autóctona de esas edades utiliza menos el recurso, pero sí que suele asistir más a determinadas actividades organizadas por la biblioteca.
- **Es un espacio con potencial para generar un mayor número de interacciones y relaciones**, ya que es un espacio utilizado, por estar climatizado, tener wifi y en el que tienen cierta libertad. Aunque, las **actividades** no tienen mucho éxito, una reformulación de estas para que sean más interactivas, podría generar un mayor número de relaciones. La asistencia de más niños y niñas puede ser una **forma de mejorar la convivencia entre estos usuarios** que utilizan el recurso.
- También, es utilizado para utilizar los ordenadores si no se dispone de ellos en el casa y para imprimir.
- Hay que destacar, que el uso de la población árabe es mayor, ya que la bibliotecaria tenía la percepción de que la población saharauí era mayor, que la de Rumania en el municipio.

3.4.3. Plataforma de jubilados

Asociación, que realiza actividades y cursos para las personas jubiladas, como cursos de euskera, grupo de teatro, grupo de montaña, grupo de canto, etc. Esta asociación es independiente al club de jubilados.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

La persona entrevistada expone que hay ciertas personas migrantes que se apuntan a las actividades de la plataforma, no obstante, son personas puntuales puesto que el porcentaje de población migrante mayor de 65 años es muy escaso, como se ha visto en el apartado demográfico. Entre las personas migrantes que participan destaca que llevan bastantes años aquí, en torno a 20 años.

Características del uso del servicio

La entrevistada explica que tienen diferentes actividades y cursos para las personas jubiladas, como cursos de euskera, grupo de teatro, grupo de montaña, grupo de canto, excursiones y charlas.

Necesidades y demandas de la población migrante

La entrevistada no identifica necesidades específicas de la población migrante.

Relaciones sociales y vida pública

La persona entrevistada expresa que no hay conflictos y que las relaciones son buenas.

Conclusiones

- Se identifica que comienza a haber personas migrantes en los recursos orientados para las personas más mayores del municipio, siendo personas que llevan mucho tiempo en este.

3.4.4. Jubiloteca

La Jubiloteka es un servicio que nace de una necesidad que detecta el ayuntamiento de ofertar un recurso para mejorar la calidad de vida de las personas mayores residentes en el pueblo. Se presentó un proyecto cuyo objetivo principal era centrarse en la autonomía de las personas mayores, para ello se desarrollan diferentes actividades y se trabaja lo cognitivo y físico.

Los inicios del recurso fueron complicados, ya que había un gran estigma por parte de la población mayor, comenzaron con dos personas usuarias y con el tiempo pasaron a ser seis. Según la persona entrevistada hay una cuestión de fondo, que es que las personas que pueden no lo hacen por los propios prejuicios que genera el envejecimiento. Ven el recurso como un espacio donde van a perder la autonomía.

Sin embargo, la visión de las personas que acuden y sus familias dista mucho, perciben el recurso como una forma de establecer redes sociales y como medio para la conciliación familiar. Por lo general, las valoraciones recibidas son muy positivas.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

La población que acude es mayor de 65 años, por criterios establecidos por el proyecto. Por lo general hay un uso muy diferenciado entre población migrante y autóctona, siendo las segundas quienes más acuden o solicitan este servicio. Esto puede deberse a que la población migrante mayor de 65 años en Aoiz es menos frecuente, ya que por lo general las personas que migran son jóvenes.

Características del uso del servicio

El uso del recurso ha tenido una evolución en los últimos años, no ha sido muy pronunciada, ya que son un grupo reducido las personas mayores que acuden. Partiendo de esta limitación, la utilización del espacio es muy diferenciada entre población autóctona y migrante.

El uso es más frecuente en la población autóctona y la población que ha migrado de otras comunidades.

La persona entrevistada considera que el recurso es conocido por toda la población agoizka y que la cuestión de fondo para que no se inscriban más personas es el estigma que se mencionaba antes.

Necesidades y demandas de la población migrante

Considera que el servicio es conocido por la población, se realizan varias difusiones a lo largo del año para captar a las personas. Además, añade que el hecho de que el recurso esté en Gizartetxea les da cierta visibilidad, debido a que ahí se llevan a cabo diferentes actividades.

No detecta necesidades ni demandas por parte de la población migrante.

Relaciones sociales y vida pública

No ha detectado puntos de conflicto entre población autóctona y migrante. En casos muy concretos sí que ha escuchado comentarios que tienen un cariz racista. Personas que manifiestan su disgusto por la forma de vestir de las personas migrantes.

Otros temas de interés

Hay un perfil de migración muy concreto, son personas que han migrado de otras comunidades autónomas del Estado, y llevan mucho tiempo residiendo en Aoiz.

Conclusiones

- Por lo general el recurso es demandado por población autóctona mayor de 65 años. No se observa que las personas migrantes con este perfil acudan a este. Esto se debe a lo característico del fenómeno migratorio en Aoiz, que por lo general son personas jóvenes quienes migran.
- El recurso puede verse como una oportunidad de cara a futuro, un espacio de interrelación entre personas autóctonas y migrantes.

3.4.5. Complejo deportivo Kanpondoa

Servicio de piscina, tanto abierta como cerrada, spa y gimnasio, además de otro tipo de cursos.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

La persona entrevistada, el gerente del complejo deportivo explica que no tiene un registro por nacionalidad de las personas inscritas en el recurso, no obstante, no se aprecia que el uso de este recurso sea excesivo por la población migrante. Entre la población migrante destaca que puede haber un mayor número de usuarios rumanos y saharauis.

Características del uso del servicio

Diferencia el uso en temporada de verano, que es más generalista, con el uso el resto del año, que es más exclusivo y hay una asistencia menor, percibiéndose esas tendencias en la población migrante.

Entre las personas saharauis destaca el uso de los cursos de natación para los niños y niñas. El gimnasio es utilizado por algunas personas migrantes, pero no es algo usual.

Necesidades y demandas de la población migrante

La persona entrevistada percibe que el mayor problema para estas personas puede ser la cuota de inscripción, al tener unas condiciones económicas más humildes. Además, en los grupos de discusión apareció el uso del embalse de Nagore, como alternativa gratuita a las piscinas, ratificando la cuota de inscripción como uno de los impedimentos para el uso de este servicio.

También, se expresó en los grupos que algunas personas adultas migrantes necesitarían clases de natación para poder utilizar la piscina.

Relaciones sociales y vida pública

El entrevistado expresa que la población saharai vive de forma apartada, catalogándolos como clan.

Conclusiones

- La piscina es más utilizada en verano, siendo en esa estación un recurso más necesario. Destaca el uso de la población saharai (cursos de natación para niños y niñas) y la población rumana.
- Se aprecia que, por el coste económico de inscripción, hay personas que prefieren ir a otras alternativas gratuitas, como el embalse de Nagore. Además desde los grupos, algunas personas migrantes demandan cursos de natación para adultos.

3.4.6. Frontón municipal Toki Eder

Instalaciones deportivas destinadas a habilitar la práctica de diversos deportes de manera gratuita todos los días de la semana, por medio de un sistema de reservas a través de inscripciones. La gestión de este espacio se realiza de manera simultánea al bar-restaurante Toki Eder, que se encuentra adyacente al frontón.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

Este recurso cuenta con un uso muy alto por parte de habitantes de Aoiz, si bien los datos que se proporcionan a continuación proceden de las percepciones del personal del recurso, en tanto que no se cuenta con ningún registro de participantes.

Entre quienes utilizan este servicio se puede encontrar tanto a personas autóctonas como migrantes; la frecuencia de uso de ambos grupos es elevada. En el caso de las personas migrantes, no hay ninguna etnicidad o que sobresalga; las personas que acuden presentan perfiles muy diversos en cuanto a lugares de procedencia, sin que hubiera diferencias, en principio, según el deporte concreto.

Se trata de un espacio muy masculinizado, donde no sólo la mayoría de los usuarios son hombres, sino que, según señala la persona informante, no se ha observado ninguna evolución en el tiempo en la presencia de mujeres que acuden al servicio. Las mujeres que acuden son unas pocas que practican pala o gimnasia. Por otra parte, al frontón acuden personas con edades muy diferentes, tanto jóvenes como personas en edad adulta.

Características del uso del servicio

El espacio del frontón está habilitado de tal manera que las personas usuarias tienen la posibilidad de practicar muchos deportes diferentes. Las canchas son uno de los espacios más usados, y en cuanto a los deportes más practicados, estos son el futbito, la pelota y la pala.

Asimismo, este recurso permite la práctica gratuita de diferentes deportes, por lo que constituye una de las opciones de ocio más accesibles dentro de Aoiz. En el caso particular de las personas migrantes, confiere a este espacio una importancia especial, ya que es una población que a menudo cuenta con menores recursos que las personas autóctonas y mucha de la oferta de ocio y deportiva en Aoiz tiene un coste económico que resulta difícil de asumir para muchas familias y particulares.

Otra particularidad de este espacio, muy diferente de las actividades deportivas que acoge, es que desde hace unos años en el frontón se celebra una fiesta organizada por la población saharai del municipio. Esta celebración tiene lugar en torno a los meses de verano, con periodicidad anual.

Si bien esto no afecta a las instalaciones deportivas, hay que destacar también la celebración en el restaurante de comidas autogestionadas. La persona informante señala que en ocasiones se reúne población saharai (no es posible conocer con seguridad si son personas provenientes del Sáhara o si se trata más bien de una suposición sobre su procedencia). Según relata el personal del recurso, en dichas ocasiones las personas que las celebran reservan una parte del espacio y traen sus propios alimentos.

Este detalle resulta bastante significativo, en tanto que muestra cómo estas personas toman un espacio y lo destinan para un fin distinto al que tiene inicialmente: en vez de consumir los productos que se preparan allí, lo utilizan como punto de reunión del mismo modo en que podría utilizarse un hogar. Hasta donde se ha podido indagar, esta práctica es exclusiva de personas alóctonas.

Necesidades y demandas de la población migrante

No se ha transmitido que exista ninguna necesidad hacia el servicio por parte de la población migrante ni tampoco ninguna dificultad para prestarles servicio en lo que respecta a las instalaciones deportivas. Sin embargo, sí apunta a que algunas de las personas migrantes que acuden al bar tienen dificultades para comunicarse en castellano, lo que vendría a resaltar la importancia del aprendizaje del idioma dentro del municipio.

Relaciones sociales y vida pública

El recurso no tiene constancia de que se hayan producido conflictos o problemas de convivencia de cualquier tipo en sus instalaciones. Según apuntan, la relación entre personas autóctonas y migrantes que utilizan este servicio es positiva.

De hecho, han observado con el tiempo que los equipos deportivos se están volviendo cada vez más diversos en su composición, lo que indicaría que se está produciendo un acercamiento entre personas autóctonas y migrantes en el ocio deportivo. Apuntan a que se está dando un acercamiento entre ambas partes que podría ser representativo de un acercamiento social mayor, en tanto que se da especialmente en gente joven de Aoiz.

Es posible que el desarrollo de esta cercanía gradual no se origine en el frontón, como espacio de ocio y socialización, sino que se esté produciendo en otros espacios del pueblo, como por ejemplo el colegio o algunos espacios de ocio.

Otros temas de interés

- La persona informante considera que las mujeres tienen más dificultades con el idioma que los hombres. Ha observado que las que acuden al bar lo hacen frecuentemente acompañadas de otras personas de su familia, las cuales les “sacan del apuro”.

Conclusiones

- Recurso con un uso muy elevado de población autóctona y alóctona de diferentes edades (en su mayoría, de sexo masculino) y procedencias, y se utiliza para practicar muchos deportes distintos.
- La ausencia de una barrera económica favorece su uso por parte de población migrante.
- Este recurso se utiliza para la práctica deportiva principalmente, pero también recibe usos alternativos a los planteados en su diseño (fiesta saharauí, comidas autogestionadas).
- Se está produciendo un acercamiento progresivo de personas migrantes y autóctonas, más pronunciado entre jóvenes.

3.4.7. Escuela Municipal de Pelota

Asociación que se dedica al aprendizaje de este deporte en el municipio de Aoiz, además de organizar ciertas competiciones de este.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

En la escuela de pelota actualmente hay **tres personas migrantes inscritas, siendo un total de 54 alumnos, un 5,6% de los usuarios son migrantes**. Aunque esta temporada el número de personas migrantes sea inferior, este número suele variar, debido a que generalmente el número de personas inscritas suele disminuir cuando van creciendo y solo se suelen apuntar personas nuevas en edades muy tempranas, entre los 7 y los 8 años. Por ende, **el porcentaje de usuarios migrantes suele cambiar según el interés de la nueva generación de niños que se inscriba, habiendo años anteriores con más participación de población migrante**. En el caso de la temporada anterior el número de personas migrantes era de 10 personas.

También, es un recurso muy masculinizado, donde los coordinadores han intentado que las chicas también se apunten, pero no lo han conseguido.

Características del uso del servicio

La escuela de pelota se centra en el entrenamiento y aprendizaje del deporte, además de acudir a diversas competiciones que se organizan en la zona. El entrevistado no percibe diferencias de uso entre las personas autóctonas y alóctonas.

Necesidades y demandas de la población migrante

El coordinador y entrenador de la escuela de pelota no detecta necesidades específicas en los usuarios migrantes, pero sí detecta que tienen dificultades para llevar mejor la gestión emocional de los niños que participan en esta, siendo un aspecto general de todos los jugadores, debido al perfil individual del deporte y a la frustración.

Relaciones sociales y vida pública

Las relaciones entre los usuarios de la escuela son buenas, no habiendo conflictos exceptuando alguno esporádico, que no es fruto de la migración. Los niños se relacionan más con las personas que tienen su mismo nivel deportivo, ya que suelen jugar por este criterio en los entrenamientos, para hacer los entrenamientos más entretenidos y exigentes.

Conclusiones

- La escuela de pelota es una actividad deportiva prácticamente gratuita, con un coste anual de 20 euros, que puede ser un espacio de socialización para los niños migrantes.
- Aunque, el porcentaje de población migrante este año haya sido bajo, esto puede cambiar durante los años, al tener mucha importancia en las inscripciones las generaciones nuevas, niños entre los 7 y 8 años.

3.4.8. Comparsa de Gigantes

Asociación destinada a la organización de actividades relacionadas con los gigantes y cabezudos en Aoiz, con la participación de vecinas y vecinos de la localidad. Hay tres vertientes para diferentes franjas de edad: los cabezudos (9-14 años), los gigantes chiquis (11-16 años) y los gigantes grandes (16 años en adelante).

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

Quienes participan son, por lo general, hombres, lo que lo convierte en un recurso muy masculinizado. En el recurso han observado que la proporción de integrantes masculinos aumenta conforme lo hacen los tramos de edad.

Normalmente los usuarios de este recurso son personas autóctonas y gente joven, que todavía no han formado una familia. Desde el recurso apuntan a que el uso que le da la población migrante a este servicio es baja y contrasta notablemente con el de la población autóctona.

Aunque en estos momentos no tienen apuntada a ninguna persona migrante, sí las ha habido en el pasado (especialmente en la franja de 11-16 años). En la entrevista se recoge que aquellas personas de origen extranjero que han participado en este recurso tenían nacionalidades diferentes entre sí, es decir, no pertenecían a una misma nacionalidad o etnicidad.

Características del uso del servicio

El servicio se da a conocer fundamentalmente a través del colegio y las fiestas. Ambas son espacios y momentos de encuentro entre quienes habitan Aoiz y por ende de interacción social. Quienes no estén presentes en estos lugares, no estén "socialmente integrados" y/o no tengan relación con personas de Aoiz pueden no enterarse bien de su existencia, cómo apuntarse, cómo funciona, etc.

Necesidades y demandas de la población migrante

El recurso no apunta a que existan necesidades y/o demandas para dar mejor servicio a la población migrante. Lo único a lo que apuntan, en base a lo que se comenta en los anteriores apartados, sería la dificultad de conseguir que participen más personas migrantes en la comparsa.

Por supuesto, no se puede ignorar que esta baja participación muy probablemente no constituya un hecho aislado, sino que guarde estrecha relación con la integración social de las personas migrantes en Aoiz a un nivel más general, que por norma general tiende a ser menor.

Relaciones sociales y vida pública

A raíz de la información proporcionada por la persona informante, podemos suponer que la baja participación de población migrante en el mismo dificulta en gran medida que otras personas de origen extranjero se vean motivados a apuntarse y podría desanimar a algunos de hacerlo.

En paralelo, la brecha de género que se detecta dentro del recurso difícilmente puede cerrarse por sí sola, en tanto que no es descabellado suponer que la fuerte masculinización del servicio no empujaría a muchas niñas y mujeres a participar.

Por otra parte, cabe considerar la existencia de otras “barreras” que dificulten la entrada de personas migrantes en la comparsa. Una de ellas podría ser el idioma, de cara a poder comunicarse con el resto de personas que la integran y establecer vínculos con ellas.

También cabe considerar que se trata de una actividad muy tradicional y fuertemente arraigada en el territorio. Cabría la posibilidad de que tales características la conviertan en una actividad menos “atractiva” para las personas migrantes, frente a las actividades deportivas o culturales que se realizan en Aoiz, donde es más habitual encontrar a personas migrantes jóvenes y en edad adulta.

Al mismo tiempo, es precisamente el carácter más tradicional de este recurso el que lleva a afirmar que la participación en el mismo se puede tomar como un indicativo del nivel de arraigo e integración de quienes participan en él. El hecho de que habitualmente esté conformado por personas autóctonas, que sienten como propia la cultura del lugar, mientras que cuenta con pocas personas migrantes (en caso de haberlas, como no ocurre actualmente), lo que podría indicar que su cercanía hacia la cultura de Aoiz y, por extensión, hacia el propio pueblo, es menor.

En un plano más general, alejado del recurso en sí mismo, la persona informante declara que no existen problemas de convivencia entre población autóctona y alóctona dentro de Aoiz. Al mismo tiempo, señala que en base a la situación actual existe un peligro de que se creen guetos en el pueblo, y recalca la importancia de actuar para evitar que esto suceda.

Otros temas de interés

- La persona entrevistada ha ostentado en el pasado la alcaldía de Aoiz, lo que enriquece considerablemente su visión de cara a este estudio. Una de las cosas que observó durante los años en los que ejerció dicho puesto es que eran necesarios más recursos para facilitar el acompañamiento específico para las personas migrantes (realizar gestiones, enseñarles a desenvolverse en Aoiz...).
- Observa una marcada disparidad entre el colectivo de personas migrantes ligada al género, en cuanto a las actividades más habituales que desempeña cada persona. Mientras que los hombres (a quienes atribuye un mayor dominio del lenguaje) frecuentan más los espacios y ambientes dedicados al ocio, las mujeres están más habitualmente al cargo de la realización de las gestiones.
- La persona informante afirma que prevalece una visión de que las personas que han emigrado de sus países vienen a Aoiz en busca de ayudas económicas y ofertas de empleo. Sin embargo, también señala que la diversificación de quienes acuden a Servicios Sociales (a raíz de la evolución del contexto socioeconómico en los últimos años) ha favorecido que se mitigue esta creencia.

Conclusiones

- Actualmente sólo cuentan con personas autóctonas, especialmente hombres y personas jóvenes, y cuando han tenido a personas migrantes en el pasado han sido pocas.
- El recurso se da a conocer a través de espacios y actividades en los que las personas migrantes están presentes en una proporción mucho más baja.
- El idioma constituye una importante barrera de acceso a este servicio.

3.5. Recursos de empleo

3.5.1. Servicio Navarro de Empleo

El Servicio Navarro de Empleo situado en Aoiz se encarga de gestionar un área geográfica bastante amplia, abarca las zonas de Lumbier- Aoiz- Valcarlos, zonas que tienen una distinguida diversidad demográfica, ya que cada una tienen sus propias características y particularidades.

Entre los servicios sobre los que tienen competencia está: la formación, el asesoramiento laboral, la renovación del sello como demandantes de empleo, la publicación de ofertas laborales... La persona entrevistada apunta a que una de las principales limitaciones existentes en la oferta formativa es el área geográfica que abarca el recurso. Pone como ejemplo que si las formaciones se realizarán únicamente en Aoiz, las personas de la zona pirenaica tienen una hora de desplazamiento y viceversa. Es por ello que acercar cursos a la zona rural es tan dificultoso. La mayor parte de los cursos realizados han sido en mejora de competencias digitales y emprendimiento, pero también se han llevado a cabo cursos relacionados con el ámbito sociosanitario.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

Es un recurso muy utilizado por parte de la población migrante. La forma de acercarse por primera vez y realizar ese primer contacto es a través del sello como demandante de empleo, y su posterior renovación. Como se ha observado no consta que haya habido una evolución clara en el uso del servicio. Por lo general las personas que se acercan son de un perfil socioeconómico bajo, aunque, en los últimos años la tendencia esté cambiando y acuden personas con titulaciones universitarias.

Características del uso del servicio

En el caso concreto de Aoiz la persona entrevistada apunta a que la población migrante es muy diversa y se observan diferentes perfiles poblacionales, entre ellos destacan: la población saharauí, por lo general migran sin nivel de estudios, ni titulaciones y eso dificulta la accesibilidad al mercado laboral. Además, señala que en el caso de las mujeres saharauí esa brecha todavía es mayor. Por otro lado, considera que la población que procede de países de Centroamérica o Sudamérica, tienen un “nivel cultural” más alto, migran con titulaciones, el problema en este caso son las leyes de homologación de títulos, que no les permiten acreditar las titulaciones y la experiencia laboral.

Al hilo de todo lo anterior, el paro en Aoiz se sitúa en el 11,42% habiendo una brecha muy significativa entre las personas autóctonas y migrantes, ya que el paro en el segundo núcleo de población es del 22,25% mientras que el de las personas autóctonas se sitúa en un 8,6%. La brecha en el acceso laboral de las mujeres migrantes es todavía más pronunciada, ya que la tasa de paro es del 29,26%.

Por lo general las personas migrantes se acercan por primera vez a darse de alta como demandantes de empleo y posteriormente a renovar la tarjeta. Además, acuden con mucha frecuencia en búsqueda de orientación laboral y mejora del currículum.

Los cursos más demandados son los de competencias digitales, en estos también se identifica la barrera idiomática como principal limitación para aprender bien los conceptos.

Desde el servicio con intenciones de mitigar la brecha en el acceso laboral de las mujeres se ofertó un curso en servicios múltiples específico para ellas. Acudieron muchas mujeres migrantes y sacaron la titulación, pero posteriormente se ha observado que no ha tenido éxito, debido a que los niveles de inserción han sido muy bajos.

Necesidades y demandas de la población migrante

Las demandas que más se detectan es en el ámbito laboral, las personas migrantes acuden para preguntar sobre la oferta laboral del pueblo. En los últimos meses han acudido porque la entrada de una gran empresa en Aoiz les suscita interés y quieren saber cómo inscribirse en las ofertas laborales que pueda traer la empresa al pueblo.

Muchas personas acuden al servicio de orientación laboral para que les ayuden a mejorar su currículum.

Relaciones sociales y vida pública

La persona entrevistada no recuerda ningún conflicto, pero sí identifica diferencias en el uso del espacio. Hay mujeres que siempre van acompañadas de otras mujeres, o de sus maridos a la hora de darse de alta como demandantes de empleo.

Considera que el recurso es conocido por toda la población migrante y que las comunicaciones realizadas por parte del servicio llegan al conjunto de la población, pero no descarta la posibilidad de hacer la información más accesible.

Otros temas de interés

- Al ser una zona tan amplia es difícil medir el impacto que ha tenido sobre la demanda de trabajo el fenómeno migratorio en Aoiz, ya que no solo gestionan datos sobre el pueblo, sino que trabajan con los de toda el área geográfica y que en ocasiones hay un repunte en un municipio y en otro baja.
- Hay una brecha de acceso al mundo laboral muy pronunciada entre la población autóctona y migrante, y más concretamente en el caso de las mujeres migrantes. Centra su atención en la situación de las mujeres saharauis y las dificultades de aprendizaje del idioma una de las principales limitaciones para el acceso al mundo laboral.
- En esta misma línea menciona las pruebas de acceso que realiza el ayuntamiento para el puesto de servicios múltiples, en muchas ocasiones la población migrante no tiene acceso a estos puestos porque no supera el examen por barreras idiomáticas.
- No hay un cambio generacional percibido, es decir, las hijas e hijos de las familias que han migrado pasaron por el mismo proceso migratorio que sus padres y están teniendo las mismas brechas de acceso laboral. Hay casos concretos en los que sí se da un cambio, pero no son significativos.
- Los pisos de acogida del servicio de Cruz Roja favorecen a que haya una mayor rotación y diversidad de perfiles en el pueblo. Hay personas que deciden quedarse y habitar Aoiz y otras que por cuestiones de desarrollo personal y laboral, deciden marcharse una vez acaba el programa.
- El acceso al coche particular también es una limitación que hace que la brecha de acceso al mundo laboral sea más pronunciada, ya que hay muchas ofertas que se dan fuera del pueblo.

Conclusiones

- Es uno de los recursos más frecuentados por la población migrante.
- Hay diversidad de perfiles según procedencia, o percepciones. En general la población migrante de Aoiz es de un perfil socioeconómico bajo. Pero sí bien es cierto, que hay núcleos de población migrante que vienen con niveles "culturales"/ formativos más altos, en este sentido se alude al nivel de estudios... pero al no poder homologar ni la experiencia laboral ni los estudios, hace que la calidad de vida de estas personas se precarice
- La persona entrevistada apunta a que no hay una clara evolución sobre el uso de los recursos ofertados en el Servicio Navarro de Empleo, esto es consecuencia de la amplitud geográfica que abarca el servicio. No se identifican cambios significativos, ya que no ha habido un impacto debido al flujo migratorio, porque cuando en unas localidades surge un incremento, en otras hay una regresión. En esta cuestión radica la dificultad de medir el impacto real generado.
- La forma de aproximarse al recurso es a través de inscribirse como demandante de empleo y la posterior renovación del sello, es cuando preguntan sobre los cursos y las nuevas ofertas de trabajo publicadas.
- Entre las necesidades que más destacan en el presente recurso está la de descentralizar los cursos, es decir, traer más oferta formativa al entorno rural, en concreto en el marco de Aoiz; o posibilitar el acceso a las personas que quieran realizar cursos y por transporte no puedan. Garantizar diferentes canales de comunicación a parte del mensaje de texto.
- Son muy significativas las brechas en el acceso laboral de las mujeres, en los diferentes ámbitos de trabajo. Se trabajó para revertir eso desde los puestos que oferta el ayuntamiento en *servicios múltiples* pero la experiencia no dio resultados favorables a la inserción laboral. Además, se percibe que todavía no hay un cambio generacional.

3.5.2. *Cederna Garalur*

Cederna Garalur es un Grupo de Acción Local que abarca un área geográfica muy amplia, sus competencias se extienden sobre el norte de Navarra. Los grupos de acción local nacieron con el objetivo de hacer política local y desarrollar el ámbito rural con líneas de actuación adaptadas al medio. Cederna Garalur cuenta con tal extensión que su realidad es muy diversa, además el caso del Prepirineo es particular, porque significa el 10% del territorio Navarro, pero solo 1% de la población navarra vive allí. Habiendo excepciones como es Aoiz, que cuenta con altas tasas de población en comparación con los otros pueblos de la comarca. En este caso la persona entrevistada se encarga de la captación de empresas para potenciar el tejido empresarial de la zona de Aoiz y comarca, y del área de emprendimiento.

El área de emprendimiento ha tenido una evolución exponencial como consecuencia de las crisis económica e industrial, muchas empresas de gran importancia para la economía del pueblo se marcharon. La persona entrevistada define Aoiz como una localidad muy emprendedora, en la que se ve una nueva reconfiguración, es decir, las personas han pasado de trabajar por cuenta ajena a propia. Observa que los proyectos que predominan a la hora de emprender son los relacionados con el sector de los cuidados, hostelería y mecánica. Además, apunta a que el hecho de estar cerca de Pamplona favorece a que las personas que emprenden aprovechen esa cercanía y extiendan sus servicios al ámbito urbano.

Otra de las cuestiones en las que tiene competencia la persona entrevistada es en la formación, desde el área de emprendimiento se realizan cursos sobre autoempleo y emprendimiento. En estos cursos se forma a las personas para que adquieran habilidades de comunicación, liderazgo, comunicación etc.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

El servicio es utilizado por grupos poblacionales muy concretos, se ha identificado que quien más emprende es la población rumana; realizando proyectos de diferente índole: restaurantes, talleres, dotación de servicios, etc. Pero por lo general, quien más emplea el recurso son mujeres autóctonas mayores de 45 años.

Hay un uso muy diferenciado de los espacios, por un lado, está la sección de autoempleo y emprendimiento; por el otro, los cursos de formación. La primera es más frecuentada por las personas autóctonas, con alguna excepción, hay casos muy concretos y particulares de la población migrante general que comienzan sus propios proyectos. Según la persona entrevistada sí se observa por grupos poblacionales la población rumana es quien más emprende, llevan a cabo proyectos de todo tipo: hostelería, talleres de reparación de coches, albañilería etc.

La dinámica en los cursos de formación cambia bastante, la proporción de personas migrantes es muy alta, estima que está en torno al 50%. La persona entrevistada apunta a que la formación es un módulo dentro de un curso más amplio y que tal vez el interés suscitado sea por eso.

Características del uso del servicio

Las personas migrantes que emprenden sus proyectos lo hacen en sectores muy diversos, los que más predominan son: restaurantes, talleres, comercios... La persona entrevistada cuenta un caso concreto, una tienda que se ha abierto recientemente en el pueblo, cuenta como fue el

proceso. En este caso la mujer estaba interesada en abrir un pequeño comercio de ropa e hicieron el estudio de viabilidad, desde el recurso de emprendimiento se le dio asesoramiento y se dispuso de medios para que pudiera abrir el local.

Necesidades y demandas de la población migrante

La única necesidad que detecta es que la información del recurso se detalle, considera que es un recurso conocido por la población general. Las comunicaciones sobre el servicio se llevan a cabo de diferentes formas, desde redes sociales, charlas...

En este caso no se traduce la información a otros idiomas, lo que se considera como una necesidad para hacer la comunicación más accesible. Es recomendable que la comunicación que se hace por escrito esté traducida a diferentes idiomas.

Relaciones sociales y vida pública

Desde su área de actuación no tiene constancia de que haya habido ningún conflicto entre población migrante y población autóctona.

Otros temas de interés

- La empresa que traslada a Aoiz va a generar puestos de trabajo y una dinámica muy diferente en el pueblo. La persona entrevistada advierte que el problema con la vivienda puede intensificarse si no se actúa sobre este ámbito. Destaca que debe trabajarse para proteger la situación de las personas que viven en Aoiz y tienen dificultades de acceso a la vivienda por razones diferentes.

Conclusiones

- La evolución que el recurso ha tenido a lo largo de los años ha venido dada, sobre todo, por el emprendimiento de las mujeres mayores de 45 años. La población migrante hace un uso muy diferenciado, siendo los cursos de formación en emprendimiento y autoempleo donde más acuden. Sin embargo, hay determinados núcleos de población que sí han emprendido, esto se observa en la población rumana, que ha abierto comercios, restaurantes, talleres, etc. en los últimos años.
- Hay casos muy concretos en los que las personas migrantes se acercan para iniciar sus proyectos, el más reciente es la apertura de una tienda de ropa.
- Se ha detectado que los cursos de formación son una forma de conocer el recurso, es decir, a las personas que no les llega la información por ninguna vía una forma de acercarse a este recurso es a través de las formaciones.
- Entre los temas que más interés suscitan está la empresa que va a instalarse en Aoiz en el próximo año. Esto puede generar un impacto sobre el problema con la vivienda si no se interviene de forma adecuada, Aoiz está caracterizado por ser un pueblo con escasa oferta de alquiler y los precios de compra son muy altos.
- La persona entrevistada no detecta puntos de conflicto entre personas autóctonas y migrantes que sean para destacar.

3.6. Otros recursos para la integración

3.6.1. Ayuntamiento: Área de Euskera

Recurso dedicado desde hace más de 30 años a la promoción social y la normalización del euskera por medio de diversas actividades en el municipio, que van desde el impulso de la matriculación en el modelo D hasta la elaboración de planes para adecuar la atención en euskera que se presta en diferentes lugares.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

Las personas usuarias de este servicio son, en su amplísima mayoría, personas autóctonas. Han detectado que la participación de las personas migrantes en las actividades organizadas por el recurso es muy baja, y no han observado ninguna evolución en el tiempo. Afirman que no existe un interés general por parte de la población alóctona hacia el euskera.

Además de tratarse en su mayoría de población autóctona del municipio, quienes hacen uso de este recurso también son, predominantemente, personas matriculadas en el modelo D. Por tanto, es posible que para estas personas el euskera esté muy presente tanto dentro del colegio (recordando que desde el colegio se promueve la inmersión lingüística) como fuera de él, y es posible suponer que existe un interés de base hacia el idioma.

Al mismo tiempo, debido a que la proporción de alumnado de origen migrante matriculado en el modelo D es inferior al de población autóctona, es difícil que ese interés se genere sin un incremento de ese sector demográfico.

Características de uso del servicio

Tal como se ha señalado en el apartado anterior, no existen apenas personas migrantes que hagan uso de este servicio, y por ello no es posible comentar cuáles son las características de su uso.

Necesidades y demandas de la población migrante

El principal reto de este recurso es conseguir “llegar” a la población migrante, y una de las vías para lograrlo es aumentar las cifras de personas alóctonas matriculadas en el modelo D. Este es precisamente uno de los principales objetivos del recurso en relación a estos habitantes.

Desde el recurso consideran que el interés por el euskera está sujeto a otra serie de variables, y que para incrementarlo es necesario incidir en éstas primero. Es prioritario atender a las necesidades básicas (empleo, vivienda...), y señalan que mientras estas no estén resueltas, el interés hacia el euskera siempre será algo secundario.

Asimismo, comprenden que exista una mayor inclinación en la población migrante a matricular a sus hijos e hijas en los modelos A o G, puesto que el castellano es más “práctico” de cara a la inserción en el país, mientras que el euskera constituye más un elemento de integración social dentro de Aoiz, pero no se trata de una cuestión generalizada a todo el territorio nacional. El español sería el “caballo ganador”, mientras que el euskera no desempeña un rol tan importante para esos fines.

Por otra parte, la persona informante considera también que una forma de impulsar entre las personas alóctonas (y en particular las jóvenes) el interés hacia el euskera es promover el aprendizaje de sus lenguas maternas. Cree que promoviendo la sensibilidad cultural y el respeto

hacia la comunidad de origen podría generar a su vez sensibilidad hacia el euskera y la cultura en torno a la lengua, al proteger y potenciar la identidad vinculada al país de origen.

Desde el recurso también señalan que han tenido demandas de manera consecutiva en varios años por parte de padres y madres de alumnado migrante del modelo D, para recibir clases particulares de euskera, algo que hasta ahora no se ha implementado. Es posible que estas peticiones nazcan del deseo de poder ayudar a sus hijos e hijas a resolver dudas de la escuela, pero también podrían surgir de un afán por aprender el idioma. Independientemente de la causa, por el momento esta necesidad no se ha resuelto.

Relaciones sociales y vida pública

En el servicio insisten en el importante papel que juega el euskera a nivel cultural y social dentro del pueblo. Apuntan a que las personas que están verdaderamente integrados en Aoiz son quienes se matriculan en el modelo D. A sabiendas de que la mayoría de esas personas son autóctonas, esto supondría que las personas migrantes (y en particular aquellas matriculadas en los modelos A o G) están menos integradas socialmente. Señalan que dentro de todas las diferentes etnicidades y nacionalidades que acoge Aoiz, uno de los grupos predominantes dentro del modelo D es la población rumana.

Rescatando una cuestión sobre la que se ha incidido en un apartado anterior, desde el servicio se incide en que cuidar y potenciar la identidad de cada persona beneficia a la convivencia. En última instancia, prestar atención a la consideración hacia otras culturas podría tener efectos muy positivos sobre el estado de la convivencia en Aoiz entre personas alóctonas y autóctonas.

Otros temas de interés

- Mientras que otros grupos se relacionan más entre sí (señala en especial a las personas de etnia gitana, y a las personas del mundo árabe, refiriéndose a saharauis, marroquíes y otros hablantes de árabe), la población rumana estaría más integrada en la localidad a nivel social.
- Desde el recurso afirman que la población migrante vive ajena a los recursos culturales y deportivos promovidos por el ayuntamiento, no participan en ellos.

Conclusiones

- El recurso tiene un grado de participación y uso muy reducido por parte de personas alóctonas de Aoiz.
- La mayoría de las personas usuarias están matriculadas en el modelo D, siendo este el que menor proporción de alumnado migrante tiene. Por ello, su objetivo es promover la matriculación de más personas migrantes en el modelo D.
- Para generar interés hacia el euskera es fundamental en primer lugar cubrir las necesidades básicas y en segundo lugar promover otras culturas.
- Han existido demandas por parte de personas migrantes de que se impartan en la localidad clases de euskera.
- El euskera no es únicamente un elemento lingüístico dentro del pueblo, y su aprendizaje a través del centro escolar facilita la inserción social en Aoiz.

3.6.2. Ayuntamiento: Alcaldía

Dadas las características de este recurso, el formato de análisis no sigue el esquema que han planteado en el resto de recurso, puesto que la entrevista fue planteada para compartir los temas centrales extraídos del resto de entrevistas y analizar la visión más institucional del fenómeno migratorio en Aoiz.

Siendo éste el punto de partida, los temas tratados se pueden dividir en cuatro bloques: **valoración general de la situación de la población migrante; principales necesidades y demandas detectadas; convivencia e integración; futuros retos.**

▪ Valoración general de la situación de la población migrante

Aoiz es un pueblo de acogida, siempre ha sido un pueblo de acogida. En la actualidad se tiene constancia de que unas 640 personas son migrantes, es decir, el porcentaje de personas cuyo país de origen es otro se sitúa en el 21%. Una de las principales particularidades del pueblo es que el porcentaje siempre se ha mantenido por encima de la media de Navarra, teniendo un flujo migratorio muy alto en torno al 21-22%. Esto se debe a que Aoiz es un lugar atractivo para vivir, está dotado de una buena cobertura de recursos y servicios que hacen que la población migrante decida vivir en Aoiz. Además, el alcalde coincide con lo recogido en otros espacios: Aoiz es un pueblo seguro, donde se respira paz y es una de las cosas que más valora la población migrante.

La realidad de Aoiz ha cambiado mucho en los últimos años, identifica que este fenómeno puede tener tan altas rotaciones debido a los pisos que tiene Cruz Roja, estos pisos no solo han cambiado las tasas de rotación, sino la diversidad de lugares de procedencia. Por lo general las poblaciones predominantes en Aoiz se dividen entre población rumana y saharauí; los programas de Cruz Roja han acercado otras realidades. Personas que después de pasar el periodo de 6 meses deciden quedarse de residentes en el municipio.

Desde el Ayuntamiento de Aoiz se ha impulsado un grupo de convivencia para poder coordinarse entre todos los servicios, en el que participan: la escuela infantil, la mancomunidad de servicios sociales de base; la escuela; centro de salud; y el propio ayuntamiento. En este grupo trabajan para detectar las necesidades y problemáticas que van surgiendo a las personas migrantes residentes en Aoiz.

Hay un reconocimiento institucional; por parte de la Consejería de Derechos Sociales, se reconoce que Aoiz es un pueblo de acogida, un pueblo que garantiza servicios y en el que por lo general no se generan tensiones entre población autóctona y migrante. La persona entrevistada advierte que hay que seguir trabajando en esta línea, para que los posibles puntos de conflicto no surjan.

▪ Principales necesidades y demandas detectadas

El municipio está bien dotado de recursos y servicios que están muy bien coordinados, pero a pesar de ello, sigue habiendo barreras para la población migrante. Entre las que más presencia tienen se encuentra la barrera idiomática: la falta de cursos de aprendizaje del castellano es uno de los principales problemas que se detectan. El ayuntamiento de Aoiz solicitó ayuda profesional a Gobierno de Navarra y consiguió que se impartiesen dos días por semana clases. Actualmente

la oferta está cubierta, es decir, se da respuesta a toda la demanda que hay. A pesar de ello el Ayuntamiento está trabajando para ampliar esta oferta formativa.

Otra de las cuestiones que identifica la persona entrevistada y que coincide con el resto de recursos entrevistados es el problema en el acceso al mercado de trabajo. La oferta de trabajo en Aoiz es escasa y la población migrante residente en Aoiz tiene ciertas particularidades que hacen que su incorporación al mundo laboral sea más dificultosa. La principal barrera es el acceso al carné de conducir o al vehículo propio. Esta particularidad se da con mayor frecuencia en el caso de las mujeres migrantes, que en muchas ocasiones no pueden aceptar ofertas en municipios colindantes, por no tener acceso a un coche privado, ni contar con carné de conducir. Al hilo de esto, la persona entrevistada apunta otra problemática común existente en el pueblo, que es la limitación de horarios del transporte público. No facilita la movilidad de las personas que dependen de este servicio, ya que las frecuencias son muy reducidas. Estas cuestiones se han recogido también en otros espacios y se demanda que las líneas de autobús se refuercen o se sustituya el actual horario.

El parque de viviendas es otra de las cuestiones que destaca la persona entrevistada: la oferta es muy reducida y la demanda de alquiler cada vez es mayor. Además, la situación de la población migrante apunta a que se quedan residiendo en Aoiz a través de alquileres, no compra. Por lo general, la población migrante suele tener mayores problemas de acceso a la vivienda, por diversas cuestiones asociadas a la existencia de los estereotipos generados hacia la población migrante, como: el miedo a que no haya un aval de que pago del alquiler; la cantidad de personas que entran a residir en la vivienda; el cuidado de la propia vivienda... Estos estereotipos hacen que las personas propietarias no quieren *arriesgarse* a alquilar.

Se considera que hay una pérdida en la información que se brinda de los recursos, ya que a pesar de que el Ayuntamiento haya puesto todas sus fuerzas en hacer la información accesible, todavía hay un déficit en el tema comunicativo. Percibe que hay personas que conocen todo el abanico de recursos y servicios con los que cuenta el municipio, y que es muy necesaria la figura de acogida, es decir, que la persona que atiende a las personas que acuden a empadronarse les facilite la información necesaria.

▪ **Convivencia e integración**

El municipio es considerado como un “pueblo de acogida”. Según la persona entrevistada se está trabajando hacia la convivencia, pero en este determinado momento hay un estado de coexistencia, es decir, las personas migrantes y autóctonas conviven, pero no hacen vida en común.

Considera que la escuela infantil de 0-3 es un amplio escenario de socialización, donde las familias conviven. Es un espacio donde las familias llevan a sus hijos e hijas y comienzan a socializar a través de ellas.

La persona entrevistada identifica que hay varias cuestiones sobre las que se podría sensibilizar, para que ciertas prácticas discursivas no emerjan.

▪ **Futuros retos**

Uno de los retos que se plantean a lo largo de la entrevista, es el de acercar más oferta formativa a Aoiz, sobre todo, aquella que guarda relación con el aprendizaje de castellano. Hacen falta más horas y más niveles para atender bien a toda la demanda que hay en el pueblo, a pesar de las mejoras introducidas recientemente.

Asociado a la problemática de la vivienda la persona entrevistada apunta a que hay que hacer un estudio en profundidad sobre la oferta real de la vivienda en Aoiz, y una campaña de sensibilización. Además, añade que hay mucho desconocimiento en torno a las diferentes formas de poner una casa en alquiler, debido al desconocimiento sobre la labor que realiza Nasuvinsa. Los retos principales se centrarían por un lado, en sensibilizar a las personas para desmitificar el estigma que se ha generado en torno al fenómeno migratorio; por el otro, informar sobre las diferentes fórmulas de acceso a la vivienda.

En relación con la acogida se detectó que es necesario que hay que contar con profesionales que puedan profundizar más en las necesidades de las personas que van por primera vez a empadronarse; que no sea un mero trámite. Deben darles el espacio que merecen y facilitarles toda la información sobre los recursos y servicios del pueblo.

3.6.3. Mancomunidad de residuos

La Mancomunidad de Residuos Irati, es un ente supramunicipal que integra a los municipios navarros de: Aoiz, Arce, Ibargoiti, Izagaondoa, Lizoain, Longida, Monreal, Unciti, Urraul Alto, Urraul Bajo y Urroz Villa. La función que tiene es la recogida de los residuos generados en la comarca, en toda la mancomunidad. Además, se llevan a cabo talleres de formación y sensibilización centrada en el tema de reciclaje y la economía circular, esto, sobre todo, se traslada a los colegios.

También son las personas encargadas de gestionar el punto verde que está situado en el polígono de Aoiz, donde se llevan todos los residuos voluminosos.

Perfil de las personas migrantes usuarias que acceden al servicio

La persona entrevistada considera que la población migrante no conoce el recurso, asume que es muy difícil llegar a la población general y que hay una falta general de sensibilización con el ámbito que le compete.

Características del uso del servicio

No hacen uso del servicio.

Necesidades y demandas de la población migrante

Detectaron la necesidad de hacer sensibilización con el tema de los residuos voluminosos porque los dejaban en la calle, así que para hacer la información más accesible se tradujeron los carteles de sensibilización a los diferentes idiomas que residen en Aoiz.

Relaciones sociales y vida pública

Uno de los temas que aborda y que no ha salido en otras entrevistas es la del Zoko de Aoiz, un mercado al aire libre en el que se fomenta el mercado local. Los comercios de la comarca se acercan a exponer sus productos. En este espacio son las mujeres saharauis quienes más presencia tienen poniendo su puesto y acercando la cultura saharauí al pueblo. Es una forma de visibilización.

3.7. Síntesis de resultados: aspectos diferenciales en la utilización de recursos

El uso de los recursos por parte de la población migrante

En líneas generales el perfil de personas usuarias del conjunto de los recursos es mayormente población autóctona, habiendo normalmente un porcentaje de población migrante usuaria de estos proporcional o inferior al porcentaje de población migrante que habita el municipio. También, se identifican claras diferencias en el uso de los recursos y servicios entre la población migrante y la población autóctona, tanto en cuáles se utilizan, como para qué se utilizan.

Los recursos que tienen un mayor uso de población migrante se les podría denominar como asistenciales, siendo estos Servicios Sociales de Base, Cruz Roja y Sarean. Los ‘recursos básicos’, como el centro educativo o el centro de salud, son utilizados de forma proporcional al tamaño de la población migrante del municipio, al ser obligatorios, como la enseñanza o ser una necesidad básica como la salud. No obstante, en el colegio e instituto sí que se aprecia que la población migrante se inscribe usualmente a los modelos A o G (modelos que tienen como lengua vehicular el castellano), aunque está habiendo una tendencia ascendente en personas migrantes que se deciden por el modelo D (modelo que tiene como lengua vehicular el euskera).

En los recursos orientados al ocio se identifica que la población migrante utiliza muy poco estos espacios, siendo prácticamente todos sus usuarios personas autóctonas. Además, se aprecian claras diferencias entre los recursos que suponen un coste, donde se inscribe más la población autóctona y los que son gratuitos, en los que se inscribe más la población autóctona. Unos recursos destacables, en este sentido, son las actividades extraescolares, que existen en el municipio, donde se aprecia claramente que la población autóctona acude más a actividades de pago. Mientras que la población migrante se decanta por actividades gratuitas y que tengan un beneficio para sus hijos e hijas, como pueden ser las actividades extraescolares organizadas desde el centro educativo y especialmente las actividades que ofrecen un apoyo académico a estos. Como excepción de estas actividades, se identifica la escuela de música como un servicio en el que hay una importante participación de población de origen rumano y otros países de Europa del este, siendo explicada por la entrevistada a causa de la gran cultura musical que hay en estos países. Hay que destacar que la población rumana de Aoiz lleva más tiempo en el municipio y posee una situación socioeconómica mejor. (Mencionar otras actividades de pago). Además, gran parte de las personas entrevistadas de los recursos expresan que la situación socioeconómica de estas familias puede ser un impedimento a la hora de apuntar a sus hijos e hijas.

Otros recursos del municipio también son utilizados como espacios de reunión para las personas migrantes de diferentes grupos. Entre ellos destaca la biblioteca como espacio de reunión, además de estudio, para las niños y niñas migrantes, especialmente de procedencia árabe. También, hay un uso elevado del bar del frontón para organizar comidas autogestionadas por las propias personas migrantes. El uso de estos recursos es interesante al ser utilizado por diferentes características que no son las principales de estos, como puede ser la climatización y la conexión wifi en el caso de la biblioteca o la posibilidad de alquilar el espacio para preparar comidas propias, en el caso del frontón.

En lo que respecta a los recursos dirigidos a personas mayores, puesto que la proporción de migrantes mayores de 65 años en el municipio es bastante baja implica que el uso de estos recursos sea utilizado por muy pocas personas migrantes.

En cuanto a los recursos orientados al empleo, las personas migrantes se muestran especialmente interesadas en los cursos impartidos. En este sentido, cabe destacar que muchas de estas personas llegan con sus titulaciones sin homologar, lo cual dificulta notablemente el acceso al empleo, de modo que estas opciones facilitan su inserción laboral.

En gran parte de los recursos se percibe que ha habido un aumento de los usuarios migrantes, resaltando también una mayor diversidad en el perfil de estas personas, debido al gran número de personas con diferentes orígenes que existen en el municipio. En esta diversidad las personas entrevistadas expresan que ha podido tener una gran incidencia los pisos de acogida de Cruz Roja. Además, se expone que la movilidad de personas que hay en estos pisos, también incide en la movilidad de la población en Aoiz, ya que las personas que dejan de ser usuarias de esos pisos no encuentran vivienda para establecerse en el municipio. Cabe destacar, que los recursos no tienen estos datos registrados, por tanto, la evolución identificada viene más por las percepciones de las personas entrevistadas en los recursos.

Principales necesidades y demandas detectadas

Varios recursos coinciden en señalar que los recursos más relevantes en el municipio, especialmente para la población migrante, están actualmente bien coordinados, a través de reuniones periódicas, siendo una red de apoyo importante para estas personas. Entre ellos están recursos como Servicios Social de Base, Ayuntamiento, colegio, instituto, la escuela infantil Taupadak, centro de salud y Cruz Roja.

No obstante, la llegada de altas tasas de población migrante ha hecho que muchos recursos se vean repercutidos y no sepan cómo dar respuesta a cubrir las necesidades y demandas que tiene la población migrante. En recursos donde hay un uso elevado por parte de las personas alóctonas, los profesionales se ven rebasados al no poder ofrecer una mejor atención y tiempo a estas personas y en algunos casos tienen que hacer ciertos trabajos o apoyos a estas personas, que no están dentro de sus competencias, como el apoyo en ciertos trámites telemático o que se tienen que hacer en el núcleo urbano.

También, varios recursos exponen que se ven sin herramientas para hacer un acompañamiento emocional orientado a los problemas originados por el duelo migratorio de estas personas, sobre todo con las personas refugiadas. La salud mental también juega un papel importante en el centro de salud, ya que los trabajadores identifican que estas personas necesitan gestionar y trabajar ese duelo migratorio, sin embargo, la viabilidad de ofrecer a través del sistema sanitario público una atención continuada en este sentido es muy difícil.

Los recursos asistenciales tienen herramientas para comunicarse con las personas que no han aprendido todavía el idioma, aunque esta comunicación no pueda ser del todo fluida, a través de programas de traducción como Dualía o el propio traductor de Google y mediante personas de apoyo que tienen las personas migrantes en su propia comunidad. El colegio y especialmente el instituto es donde el desconocimiento del idioma puede ser un problema mayor, ya que no dominar la lengua vehicular en la que se dan las clases implica que estas personas no puedan seguir o recuperar el ritmo educativo correspondiente a su edad. Desde los recursos educativos también se detecta que es importante conocer las claves culturales de cada grupo cultural, para llevar a cabo una mejor atención.

Los recursos que suponen un coste expresan que el principal problema de la población migrante para no participar en ellos es la capacidad económica de estas familias para costear estos gastos. Sin embargo, se identifica el desconocimiento sobre estos y la no llegada de dicha

información a la población autóctona como otro factor importante para explicar la ausencia de las personas migrantes en estos. Gran parte de los recursos hacen una difusión de sus actividades escasa explicando que por la propia tradición del recurso en el municipio o el propio 'boca a boca' entre los habitantes de la localidad produce que el recurso sea conocido por todo el mundo. Sin embargo, gran parte de la población migrante no tiene acceso a esos canales de información.

Convivencia e integración

Existe una **división espacial entre la población migrante y la población autóctona**, que limita las interacciones y el conocimiento mutuo entre toda la población. Esta se puede dar por características de los recursos (temas económicos, normativos, de información, etc.) o de forma orgánica, es decir, debido a que las personas prefieren pasar su tiempo en espacios separados sin que otros aspectos externos los influyan.

En los casos en que estos espacios se comparten, existen casos donde las personas de distintos grupos poblacionales no se relacionan, como puede suceder en la biblioteca o con las familias (padres y madres) en Taupadak. **En otros espacios compartidos, como la escuela de música, sí que se dan estas relaciones**, pudiendo generarse relaciones más sólidas entre diferentes poblaciones.

No se identifican conflictos en los recursos entrevistados, exceptuando algún conflicto entre niños saharauis y marroquíes, que menciona la enfermera del centro de salud.

Las personas de los recursos perciben que **la población rumana está más integrada** en el municipio, seguramente por el tiempo que lleva en este y por tener una mayor estabilidad económica, que les permite utilizar más los espacios de ocio.

La población saharauí es la que recibe más estereotipos y prejuicios, como el uso excesivo de la renta garantizada, un interés menor por trabajar y la formación de guetos y clanes, al no tener interés por integrarse.

Estas dos poblaciones son percibidas como las más numerosas, siendo el caso de la población rumana, pero no de la saharauí. Esto tiene como explicación de que las personas entrevistadas, en muchos casos catalogan a toda la población musulmana o magrebí bajo esta categoría.

Un gran número de personas entrevistadas perciben la integración como asimilación, es decir la asimilación por parte de la población migrante de actitudes características de la población autóctona, como introducción de estas a los potes, las cuadrillas, los cumpleaños, la escolarización en el modelo D o el aprendizaje del euskera y a la extraescolares que participa la población autóctona.

El euskera se considera como una herramienta de inclusión o exclusión, que te permite o dificulta integrarse en la sociedad de Aoiz.

4. LA PERCEPCIÓN DE LA POBLACIÓN MIGRANTE RESIDENTE EN EL MUNICIPIO

4.1. Valoración general del municipio

Las valoraciones que hacen los habitantes migrantes de Aoiz sobre este son muy positivas. El aspecto que más destacan estas personas como punto positivo de Aoiz es el entorno natural, que rodea al pueblo.

Las dos características de Aoiz que más veces se repiten en los grupos son la tranquilidad que les transmite el lugar y la seguridad que sienten en él. Varias personas destacan estas características y las vinculan a sus hijos y/o los niños que viven en el pueblo, lo que apunta a que consideran que Aoiz es un buen lugar para vivir si tienes hijos y para su crianza.

“Súper tranquilo para que los críos crezcan sin problemas, sin miedo” (Mujer, grupo mixto 3).

Hay que destacar que algunas de estas personas se marcharon por razones vinculadas a la violencia e inseguridad en sus lugares de origen. Esto hace aún más significativo lo que cuentan de Aoiz, en tanto que sería precisamente lo contrario de lo que tenían allí.

“estamos teniendo muchísimos problemas de seguridad, está todo super difícil. La vida es miedo constante cuando salís a la calle, y con los chicos, tener hijos en ese contexto, se estaba haciendo una calidad de vida bastante complicada. Y nada, llegar acá y la tranquilidad con la que se vive, los niños en el parque” (mujer, grupo mixto 1).

También se destaca la pureza del aire y la pureza del agua como aspectos positivos del municipio, especialmente para personas que vienen de grandes ciudades.

“aquí respiras un aire puro, en las grandes ciudades no hay, y una tranquilidad... A las 10 ya no escuchas nada y puedes dormir perfectamente” (Hombre, grupo mixto 2).

Las reacciones de algunos al llegar fueron positivas, pero hay personas que cuentan que la primera impresión que se llevaron de Aoiz fue más bien negativa y ha ido mejorando conforme han ido pasando tiempo aquí.

“Yo cuando vine aquí, yo decía “Dios mío, a donde me he venido a zampar, si esto está feo, esto es horrible, qué feo”, pero a medida vas conociendo, te va gustando” (Mujer, grupo mixto 3).

El otro punto positivo al que apuntan algunas personas es la calidad de vida, resaltando el nivel de cobertura en cuanto a servicios.

En este sentido, varias de ellas reportan que los servicios disponibles en el pueblo cubren las necesidades básicas, que puede tener una persona, además de estar próximos a sus hogares.

“es un pueblo que tiene los servicios básicos a la mano. Tenés un centro de salud, un lugar donde comprar para comida” (Mujer, grupo mixto 3).

4.2. Situación económica y empleo

La situación económica y laboral es sin duda una de las áreas más multifacéticas de todas las que se abordan en este estudio, tanto por las particularidades del espacio (Aoiz) como por las de la población objeto de este diagnóstico (personas alóctonas). Tanto para quienes residen en el municipio solas como quienes tienen otras personas a su cargo, la responsabilidad de “traer dinero a casa” probablemente sea una carga emocional muy importante.

Por tratarse de un entorno rural Aoiz trae consigo ciertas oportunidades (como el ambiente de naturaleza, sobre el cual se ha hablado en el apartado anterior), pero también una serie de limitaciones, algunas de las cuales repercuten en el plano de lo laboral. A pesar del deseo de encontrar trabajo que muchas personas participantes expresan, existen diversas barreras que dificultan su acceso al ámbito del empleo, muchas de las cuales guardan relación directa con su condición de personas migrantes y las particularidades administrativas que surgen de ello. Los dos principales son la convalidación de títulos y el permiso de trabajo.

“ahora que no cuento con un permiso de trabajo se hace difícil encontrar acá trabajo, si no salís a Pamplona o a algún otro lugar, pues difícil aquí mismo encontrar trabajo”
(mujer, grupo mixto - 3)

A pesar de ello, se reconoce la existencia de opciones para ellas y ellos, en tanto que Aoiz no está exento de oportunidades laborales. Sin embargo, estas opciones habitualmente van ligadas al género. Mientras que los hombres habitualmente desempeñan puestos del sector secundario (en entornos de fábrica y de construcción), en el caso de las mujeres los puestos más comunes se ubican en el sector servicios (hostelería, limpieza y cuidados).

“hay trabajo, aquí hay, sobre todo en esta zona, trabajo encuentras y claro, poco a poco”
(hombre, grupo mixto 2)

“¿Tengo bachiller? Y tengo grupo superior, porque yo estoy de fisioterapeuta en Rumanía, trabajé como fisioterapeuta”. Pero lamentablemente, me tocó y me toca limpiar, porque aquí no me convalida” (mujer, grupo mixto 3)

La brecha de género no se limita a los sectores en los que se mueve cada grupo, sino que afecta también a las oportunidades de salir al mundo laboral que tiene cada grupo. En este sentido, cabe destacar que las mujeres tienden a asumir el trabajo doméstico de forma más habitual (aunque no fuera el caso de todas las participantes), lo cual limita sus posibilidades de tener un empleo remunerado y las relega al hogar.

Varias mujeres señalaron que les resultaba difícil insertarse laboralmente debido a que tenían que encontrar una forma de compatibilizar dicho trabajo retribuido con los cuidados. La incompatibilidad de los horarios en muchas profesiones impedía que pudiesen desempeñar ambos roles, cuidadoras y trabajadoras, daban prioridad al primero.

“a mí insertarme laboralmente me está costando muchísimo porque estoy con mi hija”
(mujer, grupo mixto 1)

“si tenemos hijos mayores no hay diferencia, pero con hijos pequeños sí...porque claro, quién se queda en casa, la mujer, en mi caso claro, el resto no sé” (Grupo mujeres)

Algo que resulta interesante considerar es que las mujeres participantes que se veían obligadas a rechazar ofertas laborales por ser incompatibles con las labores de cuidados no disponían, hasta donde sabemos, de contactos en el municipio que pudiesen prestarles apoyo (fuera de

su familia o no). El hecho de carecer de estos vínculos sociales, algo que es común a muchas personas migrantes y especialmente aquellas que llevan menos tiempo en el lugar de acogida, es una clara problemática sobre la que conviene incidir.

La inserción en el mundo laboral también se ve dificultada por motivos de transporte. Sobre este tema se profundiza en el siguiente apartado, pero cabe destacar en este punto que una de las problemáticas derivadas de las limitaciones de movilidad en Aoiz es el hecho de impedir que se pueda optar a oportunidades laborales localizadas fuera del pueblo para aquellas personas que no disponen de un vehículo propio, ya que es impensable hacerlo dependiendo del autobús, debido a los problemas en los cuales se incide en el bloque siguiente.

“siempre hay trabajos eh, pero necesitas un coche” (Grupo mujeres)

Esta limitación no sólo afecta al empleo, sino también a la formación (tanto la escolar como la de capacitación profesional), por motivos similares a los anteriores. Así pues, el transporte constituye una importante traba de cara a la inserción laboral de las personas migrantes en Aoiz, ya que limita seriamente sus posibilidades en este terreno.

“Este me lo manda, me manda a Lumbier a hacer cursos y no tengo carné de conducir. Me entiendes o me mandas a Huarte y tampoco. Eso no me genera como una estabilidad para salir al campo laboral.” (mujer, grupo mixto 2)

Es evidente que resulta imprescindible disponer de carnet de conducir y de vehículo propio, para lo cual es necesario contar con los recursos financieros necesarios, convirtiéndose en un círculo vicioso del que resulta complicado salir.

Un aspecto positivo que emergió en uno de los grupos de discusión que se hicieron en este estudio, fue que han observado que aquí se le da el mismo valor a todos los empleos, que no se considera menos al que trabaja de operario que al que tiene un alto cargo. Algunas personas hacían una contraposición entre esta visión y la que existe en sus países de origen, donde ciertos trabajos se ven de manera peyorativa. La ausencia de dicho ‘estigma social’ en este lugar era un aspecto positivo que merece la pena destacar, y que quieren transmitir a sus hijos e hijas.

“Si vos sos operario en una fábrica, es importante, porque estás haciendo esto y es importante. Y no hay tanta diferencia social y mental en la persona que es médica o abogada y economista, al operario de fábrica. Yo veo que se maneja con cierta igualdad” (mujer, grupo mixto 1)

En cuanto a la situación económica, una cuestión interesante que sale a la luz en los grupos es el hecho de que muchas personas consideran poco asequibles los precios de los productos en el pueblo, y por ello deciden desplazarse hasta Pamplona para hacer sus compras, independientemente del medio de transporte (autobús o coche propio) con el que cuenten. Algunas personas señalaron que consideraban una incongruencia que en Aoiz se estuviese tratando de impulsar el consumo local, teniendo en cuenta los precios poco asequibles de muchos de ellos.

“compro bastante más de fuera, porque en Aoiz es muy caro” (hombre, grupo mixto 3)

4.3. Vivienda y transporte

Vivienda

La vivienda es uno de los temas que más veces hicieron aparición en los grupos de discusión y en los que más se incidía durante los grupos, debido a la preocupación que acarrea para las personas migrantes. Esto no resulta sorprendente teniendo en cuenta que se trata de una necesidad básica, de modo que cubrirla y hacerlo en unas buenas condiciones es de máxima prioridad, no sólo por ellas sino también por sus familias, en el caso de quienes conviven con otras personas.

“Es complicado, yo te diría que es el principal problema” (mujer, grupo mixto 2)

La opinión al respecto de la situación de la vivienda en Aoiz es unánime: es muy difícil acceder a una vivienda, y esto se da (casi) por igual en todas sus vertientes, tanto alquiler como compra. Esta situación se reveló común a la amplia mayoría de personas migrantes que participaron en este estudio, si bien guarda relación con otra serie de variables sociodemográficas (siendo el género, el nivel socioeconómico y el estado civil las más claras).

“yo cuando vine había muchas opciones de alquiler y así, pero ahora no. y a mi marido el banco, le ofrecían préstamos para comprar. Pero es que ahora ya no hay nada y con lo que se ha disparado todo no están las cosas como para meterse en nada” (Grupo mujeres)

Varias personas hacen hincapié en sus experiencias pasadas y presentes buscando una vivienda, que han sido varias. La mayoría de estas personas se encuentran en situación de alquiler, siendo pocas propietarias de una vivienda, e incluso en ese caso no se contradice la postura mayoritaria, que es la de la dificultad antes mencionada.

Por una parte, se habla de la escasez de la oferta inmobiliaria dentro de la localidad, y se resalta la ironía de esto teniendo en cuenta la existencia de residencias inhabitadas en el pueblo y de terreno sobre el cual se podrían construir otras. Asimismo, la otra causa a la que apuntan estas personas son los precios de las residencias disponibles, remarcando que estos no son asumibles para la mayoría de ellos y ellas.

“No hay pisos y son muy caros” (hombre, grupo mixto 3)

Una última cuestión que se pone sobre la mesa es la especial dificultad que atraviesan las personas migrantes que residen en Aoiz a la hora de encontrar un domicilio. Por una parte, y muy relacionado con otra cuestión que se abordará un poco más adelante, la inestabilidad y precariedad laborales complican en gran medida esta situación, y por lo general esta situación es algo más prevalente en la población migrante.

Siguiendo con esto, algunas personas apuntan a la existencia de sentimientos de desconfianza hacia población alóctona que desalienta a ciertas personas autóctonas a la hora de aceptarlos como inquilinos.

“yo creo que hay mucho de inseguridad con el extranjero. Hay que hablarlo directamente. Venimos todos de fuera, tenemos todos distintos colores y hablamos diferentes idiomas, y hay gente que no le puede gustar demasiado. Entonces, ir a alquilar sin trabajo y viniendo desde fuera, puedes encontrar un montón de trabas, y yo creo que mucha gente no abre los pisos por eso” (mujer, grupo mixto 1)

En paralelo a esto, hay quienes recalcan el peso de canales más “informales” en este terreno, señalando la importancia que tiene ser conocido y contar con lazos que faciliten la entrada al mercado inmobiliario, vinculado también a esa confianza que se comentaba al comienzo del párrafo.

“Aquí lo que puedes conseguir es un gancho, alguien que te recomiende. Un amigo alquilaba así, por conocido y conocido” (hombre, grupo mixto 1)

Transporte:

Todas las personas que viven en Aoiz se ven obligadas a hacer desplazamientos fuera del municipio en momentos concretos, puesto que ciertas gestiones sólo pueden realizarse en otras localidades (como es común en la mayoría de los pueblos). Para ellos y ellas, la movilidad es una necesidad de primer grado. En este caso, el lugar al que se trasladan con mayor frecuencia es Pamplona. Sin embargo, la situación del transporte en Aoiz presenta problemas muy claros, que las personas participantes reconocieron de forma unánime.

La mayoría de las quejas registradas guardan relación con el sistema de autobuses que comunica Aoiz con Pamplona y algunos pueblos circundantes. En primer lugar, se señala que los horarios de la línea no se ajustan a las necesidades reales que tienen las personas que hacen uso de ella.

El ejemplo más claro de esto, señalan, son las citas médicas, que a menudo se agendan muy tempranas, lo que resulta incompatible con los horarios del transporte público. Considerando los largos períodos de espera de la sanidad pública en estos momentos, y dando por hecho que la vía privada no es algo que puedan permitirse la mayoría de las personas migrantes que viven en Aoiz, aplazar las citas no será una opción viable.

“Es que, por ejemplo, las citas en el hospital y todo, a las 9” (mujer, grupo mixto 1)

“la gente cambiamos las citas de los médicos, quien tiene especialista llegas y esperas un año luego llega la carta y a esa hora no puedes ir” (Grupo mujeres)

El problema se acentúa aún más durante los fines de semana, puesto que únicamente está en funcionamiento los sábados, ofreciendo un único trayecto de ida por la mañana y uno de vuelta por la tarde. Así pues, el funcionamiento del transporte no sólo afecta a sus quehaceres durante la semana laboral (sobre esto profundizaremos un poco más a continuación), sino que también limita gravemente sus opciones para el ocio y el descanso en caso de que quieran salir del municipio para pasar el fin de semana.

“Queremos salir un fin de semana que nos pasamos trabajando toda la semana y no se puede. Salir un sábado 10:20 de la mañana y ya no tienes otra opción de salir. El plazo que puedes salir a Pamplona es cortísimo, porque de ahí tienes que regresar 2 de la tarde y media” (mujer, grupo mixto 1)

Otro motivo por el que muchas personas eligen desplazarse fuera de Aoiz son las compras. La diferencia de precios y el ahorro que supone compensa el traslado que hacen hasta la capital. Al mismo tiempo, reconocen que los horarios del autobús conllevan en ocasiones esperas largas, como consecuencia de la escasa frecuencia de los trayectos.

“imagínate, yo terminé de comprar a las 2 y 15, y lo que me tardé en llegar a la estación de autobús, el autobús sale para acá a las 2 y media. Si ese autobús me dejó, ya me jodió y me toca esperar hasta las 7 y cuarto. Porque hasta entonces no hay otro autobús” (mujer, grupo mixto 3)

La solución más sencilla a todos estos problemas es contar con un vehículo propio. Sin embargo, son muchas las personas migrantes en Aoiz que no cuentan con un coche o incluso con el carnet de conducir. A ello hay que sumar las dificultades que esta modalidad de transporte también entraña.

Una de ellas, deducida a partir de la información extraída de los grupos sobre la situación laboral y económica, es la ausencia de recursos para obtener un coche. Yendo aún más lejos, otra gran barrera es que resulta imprescindible acudir a Pamplona para obtener el carnet de conducir, para lo cual la mayoría dependen de la línea de autobús, por lo que se vuelve a lo que se ha comentado antes.

“ella estaba proponiendo que llamemos en cuenta varias personas que estén interesados y hablar con una autoescuela a través del ayuntamiento o servicio sociales, que traigan aquí a un instructor y nos preparen” (mujer, grupo mixto 2)

Uno de los hallazgos más sorprendes del estudio es que para lidiar con esta serie de limitaciones, algunas personas recurren a formas compartidas de movilidad, en las que una o más personas que no disponen de vehículo propio recurren a alguien que sí para realizar el desplazamiento de manera colectiva. Esto les permite moverse fuera de los horarios del transporte público de manera efectiva y asequible.

“toca madrugar para alguna cita médica y tenés que buscar quien te lleve. Y pagar. Por lo mismo, por los horarios de autobús” (mujer, grupo mixto 3)

Este remedio informal actúa como un parche sobre el problema, sin solucionarlo de raíz. Además, a pesar de ser teóricamente “accesible” para todas las personas del pueblo, cabe la posibilidad de que no lo sea tanto en realidad. Es posible que tanto el dominio del idioma como la fortaleza de los vínculos sociales en la localidad influyan en la facilidad o dificultad de acceder a esta medida, en tanto que es necesario conocer a otras personas en el municipio que les puedan llevar en sus vehículos y ser capaz de comunicarse con ellas.

“Está bueno. Yo he pensado, cuando no tenía el coche, digo “me voy a la ruta con mi hija y ahí me va a levantar, que tenía que ir a Pamplona”. Pero digo no, me van a decir que soy la loca de la ruta.”

“Eso se hace mucho en la gasolinera.”

“Claro, yo digo, pero bueno, no conocía a nadie al principio. Digo “voy a quedar como una loca andando con mi hija en la ruta” (risas). Pero nada, al final es como una solución, porque vos decís “si alguien va para allá después hay que ver como volvés””

(hombre y mujer, grupo mixto 1)

El extracto anterior evidencia la importancia de conocer a personas para realizar esta práctica. A partir de ahí, se puede extrapolar que otras personas del municipio probablemente no tengan opción de realizar esta práctica simplemente por no conocer a nadie en el pueblo, bien por llevar poco tiempo en él, por barreras idiomáticas u otros motivos.

En uno de los grupos se comentó una cuestión adicional que ilustra la extensión a la que llega el problema con el transporte. Si alguien no cuenta con una persona que le pueda llevar a Pamplona si tienen que estar allí a primera hora, la solución consiste en acudir el día anterior y dormir allí; esto sólo resulta asequible si se tiene personas conocidas viviendo allí con las que se pueda residir. Como se ha comentado antes, los vínculos sociales de las personas migrantes tienden a ser más escasos o débiles (especialmente de aquellas que lleven menos tiempo en el

lugar de acogida), por lo que quizás no cuenten con esta opción y se vean obligadas a pagar por el alojamiento, un gasto que no será asumible para todo el mundo.

“cuando tienes médico o citas importantes, tienes que madrugar. Y si tienes coche bien, y si no tienes que dormir. Yo antes, cuando no tenía coche, tuve que irme a casa de un amigo a dormir porque tenía cita a las 8 y cuarto, para quitarme sangre o lo que sea. Y aquí el autobús sale a las 9 el primero. Tienes que dejar la familia e irte a dormir por ahí con un amigo, para resolverlo” (hombre, grupo mixto 3)

4.4. Cultura y ocio

Se han detectado una serie de posturas diferentes entre quienes participaron en los grupos en torno a la oferta cultural y de ocio que acoge Aoiz. En cuanto a este “catálogo”, algunas personas apuntan a que existe una oferta rica y la valoran de manera positiva. Resaltan la amplia oferta que existe pese a tratarse de un municipio cuyo número de habitantes no es demasiado elevado.

“Pero a la hora del teatro o todo lo que se está haciendo las fiestas y así, en comparación con otros amigos de otros pueblos. Este es un pueblo muy vivo, en ese sentido y se agradece mucho porque cualquier día que tienes fiesta y así sabes que hay algo, puedes salir a la calle y no estás sola.” (mujer, grupo mixto 2)

Sin embargo, se detectan algunas carencias sobre las que se considera que es importante incidir. Una de ellas es la oferta dirigida a los y las jóvenes, para quienes se cree que la oferta disponible no es suficiente. En concreto, se hace hincapié en la falta de espacios que alojen opciones de ocio para este grupo. Cabe destacar que las personas que señalan esto normalmente son padres y madres que, como es lógico, piensan en el bienestar de sus hijos como en el de otras personas de Aoiz.

“lo que echo en falta es centros, no sé si de recreación o algo así, para los adolescentes, para reunirse los fines de semana, para los niños, que hay muchos niños que se quedan aquí en las calles, en las plazas, y si hay un centro cívico que tiene recreación y pueden más o menos agruparlos, sería una buena idea” (hombre, grupo mixto 3)

Esta no es la única carencia que ha sido detectada en el pueblo. Se apunta también a una ausencia de espacios de encuentro y reunión para compartir la diversidad que acoge Aoiz. Como ya se ha visto, en esta localidad conviven muchas culturas y tradiciones diferentes, pero la que más protagonismo tiene es la autóctona, dejando poco espacio para que se conozcan las costumbres de otros lugares.

Los elementos que integran una cultura son muchos y muy variados. La población migrante que ha participado en este estudio valora positivamente la visibilización de la interculturalidad y le gustaría que esto se pusiera en práctica en Aoiz. Por ello proponen que se habiliten espacios para ello, así como impulsar iniciativas con este fin (cabe señalar que se han realizado con anterioridad actividades de esta índole en Aoiz con anterioridad).

“Cuando yo vivía en Jerez hacíamos fiesta cultural y había un montón de migrantes y hacíamos eso, un día al año pues cada persona de un país traía su comida” (mujer, grupo mixto 2)

“Pero, esto lo organizo la escuela hace más o menos un mes. Organizo esto y los críos van probando comida diferente [...] Y llevamos nuestra cultura, digamos vestidos, cosas y la comida. La escuela, sí, organizo este” (mujer, grupo mixto 2)

Uno de los puntos que les gustaría que se potenciasen son los idiomas, dejando claro el vínculo que existe entre el aprendizaje de otras lenguas y el enriquecimiento personal. Por un lado, hay quienes expresan un deseo de ampliar la oferta lingüística de Aoiz para dar cabida a idiomas de otros países (árabe, rumano...). Esto puede ser una vía para entablar relaciones sociales dentro del pueblo, al tratarse de una actividad social más, así como de promover la interculturalidad y de evitar la pérdida de la cultura propia para quienes han venido de otros países.

Al mismo tiempo, también hay personas que valorarían muy positivamente que se ofreciesen clases de euskera a todo aquel interesado en apuntarse. Debido al fuerte vínculo que existe entre la cultura agoizka y el euskera, es posible que esta demanda nazca del interés por formar parte del lugar y conocerlo mejor, así como del valor que se le otorga al euskera.

“euskera lo mismo. yo sí hubiera más opciones de horario me apuntaría para sociabilizar también. Para mí el idioma es como una actividad espectacular para sociabilizar” (mujer, grupo mixto 1)

En el estudio se pone de manifiesto las diferencias en el ocio que existen entre personas autóctonas y alóctonas. Debido a carencias sobre las que se ha incidido antes, las de estos últimos quedan relegadas a lo privado. Por ejemplo, en uno de los grupos se puso de manifiesto que existe un rol dentro de las celebraciones que no tiene un equivalente en Aoiz: la figura del anfitrión. Esta guarda relación con la invitación de amigos y amigas a la vivienda de una persona, que sería el anfitrión.

“Lo que pasa es que nosotros allá en Sudamérica invitamos a la gente a la casa, no salimos porque salir ya es mucho más gasto” (hombre, grupo mixto 2)

Al final de esta cita se apunta a una cuestión muy relevante a la hora de abordar el ocio en Aoiz, el gasto monetario, que según se ha detectado constituye una de las principales barreras de acceso al mismo. Si bien existe una amplia oferta de ocio en la localidad, no puede ignorarse que el importe de las actividades puede variar mucho de unas a otras. El caso anecdótico de la figura del anfitrión sirve para ejemplificar esto, que sin embargo dista de ser algo que sólo afecte a adultos.

Es innegable que la participación de jóvenes migrantes en las actividades extraescolares y demás oferta de ocio dirigida a ellos y ellas se ve condicionada por el coste de las mismas. Algunas personas expresan disconformidad hacia los precios de ciertas actividades extraescolares, las cuales tildan de ‘caras’ (lo cual se ve acentuado cuando se tiene más de un hijo y/o sólo uno de los progenitores reside en la localidad).

“la música se paga mensualmente, pero natación, multideporte, esto se paga anual, de octubre a mayo, y esto, 110 o 120 que te toca pagar a un año de hacer extraescolares no me parece mucho. Esto que comenta él, que la música sí que es cara, sí, es bastante cara siendo un pueblito” (mujer, grupo mixto 3)

“En mi caso, yo soy sola con mis hijos, porque su papá no está aquí. Me toca a mí sola con ellos. Yo me veo cuánto vale por ahorita. Primero que en algún momento voy a decir, no voy a andar viendo cuánto cuestan y eso. No sé cuánto, pero sí va a llegar ese día. De momento, sí, como que son un poco... No llegamos nosotros hasta ahí” (mujer, grupo mixto 3)

Los encuentros con personas migrantes dejan patente la diferencia que existe en los espacios frecuentados por éstas frente a los que visita la población autóctona, particularmente en lo que respecta al ocio y el tiempo libre. Desde la perspectiva de los primeros, el bar es el “espacio angular de la socialización” por excelencia dentro del pueblo, mientras que con las personas alóctonas no ocurre así.

Antes se ha hecho alusión al encuentro social en los hogares, pero también se han identificado el parque o el frontón como espacios a los que acude esta población. Por lo general, que albergan el ocio de las personas migrantes tienden a concentrarse en espacios abiertos o en algunos

recursos del pueblo. Es importante resaltar que la preferencia por estos lugares no es común a toda la población migrante, si bien es una opción que se da mucho entre ella.

“Otro lugar de encuentro es la piscina en verano, y está el bar del Kanpondoa, hay encuentros también ahí. Pero en general es el bar” (mujer, grupo mixto 1)

“yo me junto mucho con esta gente en la huerta mismo o en los bares, pintxo pote de esto” (hombre, grupo mixto 3)

Si bien es cierto que el bar no es un espacio que todas las personas migrantes frecuenten o visiten siquiera, una excepción a esto parece ser el bar Valparaíso. Este establecimiento está regentado por una persona migrante y en él trabajan otras personas que también lo son, algo que no parece ser un hecho sin importancia en vistas de lo que se comenta en la frase anterior. A partir de las observaciones del espacio, se ha detectado que no es frecuentado por personas autóctonas con la misma frecuencia que otros bares del pueblo.

Volviendo a lo que se comentaba antes, la disparidad en el acceso a los bares tiene varias causas posibles. Una de ellas es de índole económica: la oferta de ocio por la que opta la población autóctona comporta un gasto monetario, que no resulta asequible para muchas personas migrantes y en su lugar escogen alternativas que sí lo son: el parque Iturzarrea, el frontón Toki Eder...

“decimos yo no voy a gastar 5 euros en una caña, cuando me va a servir para un pollo en Covirán” (mujer, grupo mixto 2)

Por otro lado, algunas personas señalan que optan por desplazarse en su tiempo de ocio, pudiendo marcharse fuera de la localidad (bien sea a Pamplona o a otros lugares) para pasar el día, organizar barbacoas, etc.

“bueno depende, hay veces que nos vamos a pamplona y si el día es bueno pues vamos al parque y hacemos una comida entre todas” (grupo mujeres)

Un factor crucial en esta área es el de la convivencia (sobre este tema se hablará en mayor profundidad en el próximo bloque). El diagnóstico pone de manifiesto la dificultad para compartir ciertos espacios dentro del pueblo, y cómo esto conduce a que se haga uso de ellos de manera separada, siendo los parques un ejemplo muy representativo de ello.

En el caso concreto de las personas jóvenes, algunas de las que participaron en este estudio señalaban el gimnasio como un espacio presente en sus vidas, si bien no se ha identificado como un punto de socialización. Este lugar no actúa como una vía para conocer a otras personas y entablar relaciones sociales con ellas, a pesar de que las instalaciones pueden acoger a varias personas al mismo tiempo. Es posible que ocurra lo mismo en otros espacios habilitados para un uso colectivo de manera simultánea, y que sin embargo no den pie a la socialización por medio de su uso como espacio de ocio.

4.5. Convivencia e integración

Dimensión identitaria

A la hora de analizar el sentimiento de pertenencia hacia Aoiz, que tienen las personas migrantes que han participado en los grupos, se ha apreciado que hay **diferentes grados de arraigo**. Estas distinciones suelen construirse por diferentes causas como pueden ser la tranquilidad y el ambiente natural de la zona, el sentimiento inicial de acogida, la situación socioeconómica de la persona, el tiempo de estancia en el municipio o las relaciones sociales que tiene en este.

Generalmente se identifica cierto arraigo con el municipio, estas personas se sienten parte de Aoiz y lo conciben ya como su hogar. Siendo un hecho destacable de ello es que se identifiquen con el propio gentilicio del municipio.

“Mi vida aquí, pues ya casi es mi pueblo, ya me he hecho mucho de aquí después de tantos años, para mí sí.” (Mujer, grupo mixto, 2).

“Tengo tres hijos. Que se consideran como afromavarros, sí. Y nada, somos Agoizkos y ya está”. (Mujer, grupo mixto 2).

Como se ha mencionado anteriormente, esto provoca que estas personas proyecten su futuro en la localidad e intenten buscar unas condiciones más estables para quedarse (vivienda, empleo, etc.). También, **se destaca haber encontrado en Aoiz un sitio en el que quieren y se sienten cómodos para vivir**, en comparación a otras experiencias negativas en el pasado.

“Y es muy curioso eso, porque yo creo que también porque es un pueblo que nos da mucha tranquilidad y eso se agradece mucho, porque yo vengo de Santander, yo viví un año ahí y yo llorando ahí dije cumpla los 18 y me voy para mi casa. Era menor y he llegado aquí y ya tengo 11 años y no me echan de aquí” (Mujer, grupo mixto 2).

“Yo tampoco de acá no me echa ni dios” (Hombre, grupo mixto 2).

No obstante, sí que **existen otras personas que supeditan más su estancia en el pueblo a las condiciones socioeconómicas y las oportunidades, que puedan aparecer en esta zona u otra**, sin tener en consideración tanto la identidad o una relación emocional mayor con el pueblo.

“Por mi parte lo veo como una posibilidad más. [...] El análisis que hemos hecho es que para iniciar puede ser mejor, es un pueblo más tranquilo, que se facilitaría mucho las cosas de buscar un trabajo accediendo a un coche y demás. [...] Depende mucho el tema laboral, se nos activa el permiso de trabajo en julio y digamos que si encontramos una oferta que compagine el hecho de poder quedarnos aquí nos quedamos, pero el tema del alquiler que es más económico. Uno busca como la forma más fácil de iniciar” (Grupo de mujeres).

Las personas que sienten ese mayor arraigo valoran de igual o mejor manera los aspectos que tienen en Aoiz, que los aspectos que tenían en su país natal, sintiéndose incluso más parte de Aoiz, que de su zona de origen.

“Es muy curioso esto, porque yo creo que a muchos nos pasa, nos pasó, por lo menos en mí entorno ha pasado mucho. Me voy, cumpla algo y vuelvo y pasan los años y no, no vuelvo. Me voy para mi casa a Rumania y echo de menos muchas cosas de allá (de Aoiz). Y dices no, pero si yo ya no soy de aquí, ya mi casa está allá” (Mujer, grupo mixto 2)”

Este sentimiento de pertenencia ayuda a que estas personas tengan una mayor predisposición a encontrar un mayor ambiente de convivencia e intenten entablar relaciones más sólidas con

las personas del municipio. Ya que, aprecian que es un aspecto realmente importante para su futuro en Aoiz. Sin embargo, cuando no se consigue o no se tiene esa percepción de estar integrado en el municipio, también se genera cierta frustración en la población migrante.

Al final eso, para mí es un problema porque yo vivo aquí y no es que he venido, vivo unos años y no me quiero ir. He encontrado un pueblo y un sitio, donde me siento cómoda y ahí voy. Por eso me molesta un poco, me molesta bueno que al final son relaciones que te vas haciendo con los años pues igual. Pero sí por este hecho, porque no he venido de paso, estoy pues para quedarme aquí. Y, me quiero hacer de aquí, como dice agoizka. Pero, para eso yo creo que bueno hace falta por muchas cosas también de los dos lados, no es solamente de un lado (mujer, grupo mixto 2).

No obstante, también hay personas que no sienten este arraigo por Aoiz, en algunos casos por no tener una situación estable en el municipio en el ámbito de la vivienda o el empleo, como se ha mencionado, y en otros casos por no sentirse cómodas con las relaciones sociales que existen con otras personas del municipio. Las malas experiencias en la convivencia, sobre todo con experiencias relacionadas con sus hijos, generan un rechazo e incluso el interés de marcharse si la situación no mejora.

Además, se destaca que **algunas personas migrantes sí que perciben que la población autóctona no los concibe dentro de la identidad común del municipio, sino como un grupo externo**, que tiene que asimilar los valores autóctonos.

“es algo que no va a cambiar mañana ni el otro año, va a pasar mucho tiempo como para que la gente se entere de que somos personas igual que tú, que eres de acá” (Mujer, grupo mixto 3).

“Esto es para fomentar una integración positiva, porque si yo vengo de mi casa al trabajo, me hablo con dos y no hago vida, estás bien, pero no estás bien, bien. Tienes que sentirte a gusto, y yo creo que es un tema importante sentirte acogido” (Hombre, grupo mixto 1).

Dimensión actitudinal

Uno de los aspectos más importantes a analizar para entender las relaciones sociales que se dan entre los vecinos de Aoiz es conocer las percepciones de la población migrante sobre la tolerancia y la acogida de la población autóctona y de otros grupos hacia ellos, además de ciertos relatos y experiencias vividos en el municipio.

En el caso de Aoiz, **la mayoría de la población migrante siente una buena acogida por parte del resto de población de Aoiz**, creen que el trato es bueno y no notan distinciones a la hora de relacionarse con un grupo u otro. Gran parte de las personas de los grupos se han sentido apoyadas por las personas del municipio y aprecian actos como los saludos por la calle o conversar con ellos, aunque no se conozcan mucho.

“desde que llegué, toda la gente era muy amable. Saludas a la gente y te devuelve y lo mismo” (Hombre, grupo mixto 1).

“Yo aquí he conocido gente muy linda que sin saber mucho de mí me ha dado la mano, tal vez no económicamente, pero mira, “en tal lugar están buscando una chica”, o que simple y sencillamente son amables contigo, y eso ya es mucho” (Mujer, grupo mixto 2)

Aunque, destacan que generalmente el trato y la acogida han sido buenos, **también resaltan que han tenido peores experiencias con otras personas, pero expresan que esto sucede en todos los lugares.**

“la gente, la mayoría es amable, gente maja, que a veces no me siento, o sea, algunas personas son malas, sí, esto en todos los países hay gente mala, pero la gente buena es la mayoría y eso es bueno [...]. Y yo entre esa gente no me siento nada que soy extranjero” (Hombre, grupo mixto 2).

Entre los aspectos que erosionan esa buena acogida del resto de habitantes de Aoiz, se destacan las personas que no te saludan por la calle y las miradas negativas o de forma extraña. También, hay personas que destacan que la cultura de motes y la forma de relacionarse y bromear con las personas fue complicada de entender, ya que en un inicio pensaban que eran comentarios hacia las personas migrantes o de un país concreto, sin embargo, después percibieron que era una forma de relacionarse muy usual en esta zona.

“hay alguna persona en el pueblo que a lo mejor no te mira con la misma cara, y eres un tío muy majo, muy bueno, pero date cuenta de que juegas en nuestro campo, y eres de fuera, ¿sabes? Pero bueno, esto yo pienso que es dejar pasar y sin más. A ver, yo nunca tuve ningún rollo con nadie, ningún mal rollo” (Hombre, grupo mixto 3).

Las personas migrantes ofrecen una explicación sobre ello y expresan que la población autóctona tiene que aceptar e interiorizar una nueva realidad muy distinta a la que vivían anteriormente. Con una mayor diversidad a la que no estaban acostumbrados y que ha supuesto un cambio significativo para ellos.

También **se identifica en los grupos de debate ciertos prejuicios recibidos directamente por parte de la población autóctona**. Destacando la señalización estas personas como actores de los sucesos negativos en el municipio, cuando estos ocurren, como un robo o algún acto de vandalismo, también se identifican comentarios acerca del trabajo y un excesivo uso de las coberturas sociales.

“cuando estás en los pisos te dan una hojita para que hagas la compra en el Covirán. Vas, compras y a la hora de pagar das la hojita para que te la firmen y te sellen. Pues hubo una señora que dijo que nosotros veníamos a vivir de las ayudas” (Mujer, grupo mixto 3).

“Mi hija pasó un mal rato en el colegio, que dice que se perdió algo y dice que le dijo uno de los niños “¿no lo tendrás tú?” “¿y yo por qué lo voy a tener?” “porque sos latina y los latinos son aquí los que vienen a robar”(Mujer, grupo mixto 3).

En general, **se identifica un buen trato entre la población migrante y la población autóctona**, sintiéndose las personas alóctonas **respetadas y acogidas** en el municipio. No obstante, hay que remarcar que **existen ciertos discursos discriminatorios** hacia la población migrante, catalogándolos de delincuentes o personas que no vienen a aportar económicamente al lugar. Aunque, se aprecie que estos comentarios son más ocasionales, pueden tener un impacto importante en las relaciones sociales, opacando la buena acogida que ofrece gran parte de los habitantes de Aoiz.

Dimensión relacional

Aunque, se ha expresado que el trato entre población autóctona y alóctona es generalmente bueno, también **se destaca que es muy difícil entablar relaciones más profundas, que el propio saludo y la pequeña conversación en la calle**. Las personas migrantes tienen dificultades para conocer a personas autóctonas y de otras procedencias y construir relaciones más sólidas, como de amistad. Las personas de los grupos catalogan como diplomáticas las relaciones que se dan con personas, que están fuera de su círculo.

“Hay gente que ha sido más que amable, pero las personas que tienen la misma edad que yo, para hacer amistad parece algo imposible y yo llevo 5 años aquí, tengo 2 amigos

y 2 amigas. Y el resto, como te dice de forma indirecta que tú no cabes en la cuadrilla, esta es para nosotros, hay algo que no es para ti, no vengas. De forma indirecta, no te lo dicen a la cara, pero para mí me da igual” (Hombre, grupo mixto 1).

“Son muy respetuosos, pero no... Yo tengo muchas amistades allí, pero aquí nada” (Mujer, grupo mixto 2).

En este sentido aparecen distintos factores que dificultan o facilitan la relación entre personas de diferentes perfiles. Uno de los obstáculos más complejos de superar es la integración en las **cuadrillas**. Estos grupos son vistos por la población migrante como herméticos, catalogándolos como una segunda familia. En este sentido se hace realmente complicado entablar relaciones si no eres de una cuadrilla.

“Integrar tu a la cuadrilla es bien difícil [...] las cuadrillas acá son un núcleo que están formados desde chavales, como decían acá adolescentes, entonces yo he visto cuadrillas, los jóvenes que están allí están siempre unidos. Y también he visto personas mayores, que tienen la cuadrilla allí bien establecida, que también es un grupo que es un poco difícil. Claro, como dice la señorita, son diplomáticos. sí, pero del que ingresa al grupo es un poco difícil” (Hombre, grupo mixto 2).

No obstante, el concepto o el ocio que se lleva a cabo como cuadrilla, en algunos casos, no encaja con los intereses de la población migrante. Siendo esto un problema, ya que no se llegan a sentirse cómodos en el propio grupo, cuando consiguen entrar, y terminan marchándose.

“Aquí en el pueblo sí, difícil, estuve en una cuadrilla, pero al final no me sentía ni yo cómodo tampoco” (Hombre, grupo mixto 1).

Las personas de los grupos de discusión expresan que **otro factor relevante es la edad de la persona**. Perciben que la población mayor está mucho más dispuesta a relacionarse con todo el mundo y es mucho más fácil generar vínculos con estas personas. Esta realidad es explicada por las personas migrantes a causa de la soledad que viven estas personas y su experiencia vital, mucho más extensa respecto a las personas jóvenes. Otro aspecto que aparece es la pertenencia a cuadrillas que ya están menos establecidas, que la de los jóvenes.

“Es más fácil relacionarse con los mayores que con los jóvenes. Yo tengo amigas, pero todas mayores y algunas con Alzheimer, pero hablan” (Mujer, grupo mixto 1).

“La persona mayor ha vivido una España y el joven ha vivido una realidad totalmente diferente, entonces calculo que por eso pasa. El diálogo es diferente con el mayor” (Mujer, grupo mixto 1).

“Tristes, solos y abandonados. Entonces, son más sociables con uno, son más cariñosos con uno” (Mujer, grupo mixto 2).

Hay que destacar, que no solo es complejo construir relaciones con la población autóctona, **algunas personas migrantes exponen que es igual de complicado establecer relaciones con personas migrantes de otras procedencias**, ya que en muchos casos cada comunidad ya está lo suficientemente establecida para tener relaciones sociales solo con las personas de su mismo, entorno. Las personas que no tienen una comunidad lo suficientemente grande como para vivir sin la necesidad de entablar relaciones con personas ajenas a esta, destacan la dificultad de relacionarse con otras personas migrantes, como expone esta mujer:

“Me he relacionado más con la gente de acá de Aoiz, que con los inmigrantes, porque digamos ellos tienen su núcleo. Así como los de Aoiz tienen su cuadrilla” (Mujer, grupo mixto 2).

En este sentido **las relaciones que más importan a las personas migrantes son las de sus hijos**. En este aspecto se percibe una mayor integración de sus hijos en la vida social de Aoiz, sin embargo algunos padres y madres perciben como sus hijos no logran integrarse o tienen malas experiencias, afectando también a sus progenitores.

“sociabilización de parque, en los eventos estamos totalmente incluidas en todo, tanto ella como yo. Las mamás la verdad que divinas. Los cumpleaños, bueno, todos esos eventos que se da como cierta charla. Pero es verdad que es un momento, no se profundiza” (Mujer, grupo mixto 1).

“ella también, se ha integrado, se ha sabido integrar por lo menos al grupo del curso, está bien. Y pues aquí en el pueblo igual, también, tiene su cuadrillita de amigas” (Mujer, grupo mixto 3).

“no estás feliz por los críos, porque cada día viene con un problema, y al final uno explota. Yo estoy bien y tengo esta casa, pero por los hijos, que cada día se ve que está teniendo problemas en el colegio” (Hombre, grupo mixto 3).

“Como padre me preocupa, porque luego de alguna manera nuestros hijos pueden quedar excluidos cuando es fundamental que estén acogidos. Es importante” (Hombre, grupo mixto 1).

Dimensión comunicacional

Para analizar y entender el por qué no se dan más relaciones entre diferentes grupos poblacionales, es importante analizar qué canales de información se establecen en entre estos y qué espacios se dan. En este sentido, se ha detectado que **los habitantes migrantes que tienen una mayor aceptación por el pueblo y un mayor número de relaciones son los que más presentes están en el espacio público**. Estas personas establecen estos canales de comunicación a partir de frecuentar los mismos espacios de ocio, que la población autóctona y trabajando en espacios, donde sea visible su presencia (supermercado, apoyando a personas mayores en el espacio exterior, bares, grupos que hagan una actividad, etc.).

“Me apunté a clases de inglés, a clases de todo, y fui sacando un amigo de cada lado. Vas encajando, eso te lleva a uno y otro, y al final te terminas soltando” (Hombre, grupo mixto 1).

“En lo que corresponde al tema del ambiente y eso, estupendo. Poco a poco que sociabilizo con la gente, el tema del trabajo que me conocen ya, porque he trabajado con algún que otro abuelo, cuidándolo, entonces ya más o menos que te van viendo, van conociendo, van cogiendo confianza” (Mujer, grupo mixto 1).

“Mi mujer trabajo 20 años en el restaurante Beti Jai. A raíz de aquí, yo saliendo con las crías por la calle y tal, “¿quién es este?” “¿quién es este?”, la gente empezó a conocerme. “Es el marido de la cocinera”. Como que tienes un poco de ventaja. La gente no es ni fría ni... Si te ve que estás trabajando, que estás aquí gastando, haciendo cosas, te acepta mejor o más rápido, pienso yo” (Hombre, grupo mixto 3)

No obstante, todas las personas migrantes no tienen la suerte de tener un acceso fácil a los espacios de reunión frecuentados por la población autóctona u otras personas migrantes, siendo usualmente los espacios de comunicación diferentes entre las comunidades.

Los bares y las festividades son un espacio de socialización realmente importante en el municipio y permiten a algunos grupos migrantes estar más presentes y tener más canales de comunicación. **La población latinoamericana se suele sentir cómoda en estos espacios, sin**

embargo, otras poblaciones como la rumana o la saharauí no se sienten cómodas en ellos, especialmente las mujeres de estas comunidades. Además, otro factor determinante para no ocupar estos espacios es el **coste económico**, que supone consumir usualmente en estos lugares, teniendo otras prioridades más necesarias que cubrir.

“Pero yo creo que eso también es un cambio de cultura, porque al final, lo que hablábamos antes, sí, cuando te juntas, cuando estás bien, cuando estás de fiesta. Si ellos aguantan hasta las siete y yo no aguanto ni hasta las 12, pues no hacemos nada” (mujer, grupo mixto 2).

“Pero nosotras llegamos y hacemos esta misión, mi punto de vista, hacemos esto y decimos yo no voy a gastar 5 euros en una caña, cuando me va a servir para un pollo en Covirán. Entonces yo prefiero comprar el pollo en Covirán, que voy a darle la comida o lo que sea a mis hijos . Ayer tomé una caña con Irati y dura tres días. Entiendes es mi posición, mi posición.”(mujer, grupo mixto 2).

En este sentido un gran número de personas migrantes **destacan que el modelo de ocio y festividad que está establecido dista en gran medida del ocio que predomina en sus países de origen**. Las personas migrantes expresan que ellas prefieren invitar a sus amistades a su casa y **ser ellos los anfitriones** de la fiesta. El ocio se da en el espacio privado y la figura del anfitrión es realmente importante.

“Lo que pasa es que nosotros allá en Sudamérica invitamos a la gente a la casa, no salimos porque salir ya es mucho más gasto, que acá. Acá igual con el trabajo uno puede darse un lujito, como eso [...] Nosotros no pagamos la limpieza del hogar, pero nosotros nutrimos nuestro hogar invitando a las personas a nuestra casa. Esa es la gran desventaja” (Mujer, grupo mixto 2).

“Nosotros somos más, como él dijo, que de invitar a nuestras casas y eso” (Mujer, grupo mixto 2).

En este sentido surgió en los grupos la **propuesta de sacar al espacio público esta figura del anfitrión**, con el interés de que las demás personas del pueblo tuvieran más conocimiento de estas personas y de sus culturas, por ejemplo, integrando a estas personas en actividades como las ferias de artesanía. La aceptación de la propuesta fue mayoritaria entre las personas del grupo y se percibió un gran interés por compartir su cultura con los demás vecinos del municipio. Hay que resaltar, que este tipo de propuestas ya se han dado alguna vez en el municipio, por ejemplo este mismo curso en el colegio, sin embargo las personas fuera de este recurso no han recibido esta información.

“Cuando yo vivía en Jerez hacíamos fiesta cultural y había un montón de migrantes y hacíamos eso, un día al año pues cada persona de un país traía su comida” (mujer, grupo mixto 2).

Las personas migrantes de los grupos, también, **perciben una división espacial entre los parques del municipio**, que limita la interacción entre la población migrante y la población autóctona. Las personas migrantes **suelen frecuentar el parque ‘Iturzarrea’, mientras que las personas autóctonas suelen utilizar el parque del frontón**.

“Tiene dos parques. Aquí el de atrás si nos vamos ahora están los inmigrantes, y allá que está el otro están, como dice ella, euskera, y sus padres están aquí en el bar . Aquí abajo no hay bar, no hay nada. Y esto no puede ser así” (Hombre, grupo mixto 3).

“se ve gente de un tipo en el frontón, en el parque, y en el parque de aquí abajo hay gente de fuera” (Hombre, grupo mixto 1).

Además, **las personas migrantes, en algunos casos, no se sienten cómodas a la hora de acudir a los espacios frecuentados por la población autóctona, ya que no se sienten bien recibidos en estos o no perciben una invitación activa por parte de la población autóctona por compartir esos mismos espacios.**

“lo que él dice, de estos dos parques, eso es cierto. Aquel es el de la gente de aquí, digamos, y este es el de los inmigrantes. Y si yo voy con ella por ejemplo al de allá arriba, y nos pedimos una cañita o algo para tomar, todo el mundo te está viendo, y te mira así como... “¿Qué hacen estos aquí?”. El del frontón. Vas y se te quedan mirando así como un bicho raro. Es algo que uno siente” (Mujer, grupo mixto 3).

“He salido fechas donde hay este tema de celebraciones por el aniversario del pueblo y tal, y uno tiene que estar así, a un costado, así como bicho raro, porque la gente es cerrada. Ellos no son los que te invitan a participar y esas cosas para que tú también te sientas identificado y esas cosas. Porque esa es la idea, que todos podamos celebrar, porque todos somos los pobladores del lugar y entonces todos debemos estar a gusto y compartiendo, que es la idea para que venga más gente, que la gente viva a gusto y esas cosas” (Mujer, grupo mixto 1).

Estas divisiones espaciales terminan limitando los canales de comunicación, que pueden existir entre la población migrante y la población autóctona, existiendo un menor conocimiento mutuo entre los diversos grupos poblacionales del municipio. Esto dificulta la convivencia, la construcción de relaciones y refuerza algunos estereotipos que puede haber por parte de todos los grupos hacia otros.

Dimensión axiológica y barreras idiomáticas

Las barreras espaciales confluyen con otro tipo de barreras, como las idiomáticas, a la hora de generar un mayor número de canales de comunicación y un mayor conocimiento mutuo entre estos grupos. Por un lado, el no dominar el castellano es un problema a la hora de comunicarse y tener la confianza para ello, y por otro lado, **las personas migrantes también perciben el euskera como un valor importante en la cultura autóctona del municipio, pudiendo ser para ellos un mecanismo integrador o segregador dependiendo de si lo conocen o no.** Por tanto, el conocimiento del idioma no se presenta solo como un problema de comunicación, sino como un valor principal para medir la integración de la población, por parte de los habitantes del municipio.

“Nosotros cuando tuvimos las niñas, donde estaba trabajando la mujer en el restaurante, le habían dicho “para llevar una vida mejor y una convivencia mejor, apuntad a las crías a euskera”. Esto ya hemos hecho. Entonces ahora, bueno, a nosotros nos viene fácil porque ha ido ahí desde el cero, empezando la guardería, y pues nada, la gente como que te acepta antes” (Hombre, grupo mixto 3)

“Es que esto me ha pasado con la niña, que ha aprendido castellano y empezaba a conversar con las otras niñas y la madre en euskera. Es que no habla euskera. Pues vale, se retiraban y yo apenas hablábamos castellano, o sea y poquito como sabíamos, venga a hacernos amigos, porque la niña estaba sola y nada no. Si no hablas euskera, pues...” (Mujer, grupo mixto 2).

Las personas migrantes **perciben esto especialmente en la integración de sus hijos en el pueblo**, expresando que entienden la separación entre el modelo lingüístico euskera y el de castellano, para un mejor aprendizaje del euskera. Pero, expresando que esto termina siendo un aspecto negativo para sus hijos y demandando un mayor número de espacios comunes, como podría ser el patio. El conocimiento mutuo y las relaciones entre los niños y niñas se limita, generando dos grupos, según el modelo lingüístico.

“entiendo que hay grupo de castellano y grupo de euskera, ¿pero en el patio por qué no los dejan jugar juntos? Porque a lo mejor el mío está en castellano y la tuya en euskera, pero se llevan bien [...] “Al hacer esta separación del colegio, fuera también se ve y se siente” (Mujer, grupo mixto 3)

“mucha gente como que lo ve como una manera de insertar a tu hijo en la sociedad navarra, con una mirada superior. Y no está bueno eso, porque es como, lo podés incluir a tu hijo por mil razones, porque a mí me parece si vas a Francia vas a estudiar francés en la escuela, si venís a Navarra vas a estudiar euskera en la escuela. A mí me gusta ese plan. Pero hay mucha gente que tal vez lo ve desde ese punto de vista, y habla un poco de esta separación que hay entre los que vinimos de afuera y el nativo, autóctono, de la zona, y no está tan bueno eso. Y hay gente que tienen hijos en castellano y se sienten excluidos” (Mujer, grupo mixto 1).

“Ellos tienen una formación de euskera, y entonces ya allí en la escuela, tú ves la exclusión. Los de euskera son ellos, los latinos que llegamos o los inmigrantes queremos alinearnos a nuestros hijos, que se metan en euskera. Pero no saben inglés, ni español. Entonces, yo quiero que aquellos vayan a formar parte de la cuadrilla del futuro, pero no con la visión de que ellos aprendan, me entiendes. Si no para que no sean excluidos de la sociedad” (Mujer, grupo mixto 2).

Las personas migrantes expresan **estar interesados en introducir a sus hijos e hijas en el modelo de euskera, sin embargo aparecen ciertos miedos** como la imposibilidad de ayudarles en un futuro en las tareas o la pérdida de comunicación con estos.

“Está ahí llorando, hasta que llegó la otra, la mayor de la escuela a las tres y algo y me dice mamá estaba diciendo, y yo guardé está frase, que decía que tiene hambre, quiere pan. Digo, ¡madre mía! El día siguiente me fui a la guardería y le comenté esto y me dicen vale, pero aquí sabemos que hablamos euskera no sé qué, no sé cuántos, vale bórralo porque ya no vuelve más” (Mujer, grupo mixto 2)

Por estos miedos y por el propio interés de algunas personas migrantes que formaron los grupos, expresaron que **sería interesante impartir clases para personas adultas, pero a un precio más accesible o gratuito.**

“Desde entonces nada de euskera y cuando lo del ayuntamiento he dicho a mí no, que no quiero llevarlo a euskera ni nada, pero al menos que enseñe a los padres [...] Clase de euskera para los padres. Y me dice sí que hay clases de euskera, pero tienes que pagar” (mujer, grupo mixto 2)

“Una cosa que yo no entiendo con esto, que yo me interese y ya que vivimos aquí y es un idioma de aquí, pues sería bueno aprenderlo [...] Sería guay si se sacara algún curso de euskera, pero que podamos acceder” (mujer, grupo mixto 2)

Este interés también nos puede hacer ver la predisposición de la población migrante para conocer los valores culturales de la sociedad de Aoiz, entendiendo que son parte del pueblo y les gustaría conocer más sobre las tradiciones y cultura de este.

Hay que destacar, que esta segregación no solo se da en Aoiz, sino que es un aspecto de segregación habitual, tanto en los municipios que tienen oferta educativa en euskera, como otros que no, donde se genera dicha separación por otros medios.

“He vivido en Cáseda, hay escuela de español, si vas a euskera tienes que ir a Sangüesa, con autobús para llevar a los de euskera a estudiar en Sangüesa. La barrera está hecha; no es como aquí, media barrera hecha” (Hombre, grupo mixto 3)

Dimensión conflictual

La separación entre los niños y niñas migrantes y autóctonas es evidente, habiendo en algunos casos cierto conflicto entre grupos, aunque este es causado más por la edad que tienen estos niños y niñas.

“Hay que buscar la manera de, lo que decía, juntar a los peques. Los parques y eso. Buscar actividades que los involucre más. Claro, se insultan entre ellos, se dicen cosas...”
(Hombre, grupo mixto 1)

“si yo salgo en este parque, me decía “pues no voy a este parque, que van ...” y me dice cosas feas” (Mujer, grupo mixto 3).

No obstante, en los grupos de discusión no han expresado apenas conflictos importantes y no ha aparecido en exceso este tema, teniendo que ser preguntado. **Se destaca una convivencia conflictual próxima a la coexistencia conflictual**, destacando como únicos aspectos negativos la señalización de la población migrante como actor de sucesos negativos, que han ocurrido en el municipio.

Dimensión participativa

La participación en ámbitos decisorios o asociaciones en el pueblo no ha sido un tema recurrente en los grupos, sin embargo, se puede resaltar que algunas personas migrantes tienen una buena predisposición por aportar en construir un pueblo mejor.

“hay mucho para aportar en el pueblo. Es lo que decías vos, ¿no? La gente de acá siente que no traemos nada, y traemos muchísimo, también para aportar al pueblo, no sólo para recibir” (Hombre, grupo mixto 1).

“ya es hora de abrir un poco las mentes para que todos seamos uno solo y apostemos todos por el pueblo, por Aoiz” (Hombre, grupo mixto 1).

Además, se percibe que **las personas migrantes no están dentro del tejido asociativo del municipio**, sin embargo, ciertas personas que sí que colaboran con asociaciones del municipio, siendo otro canal de comunicación, donde construir un mayor número de relaciones y amistades.

“Yo no he hecho muchas amistades, pero ahora hace tres meses que me estoy integrando acá en la parroquia, he participado en las fiestas de Semana Santa y he conocido a nuevas personas. Estoy participando también con el padre ahí, también estoy conociendo nuevas personas y son bastante amables, muy cordiales y muy respetuosos”
(Hombre, grupo mixto 2)

Dimensión normativa

Las personas migrantes **no tienen discrepancias con las normas comunes básicas**, que existen en el municipio, no siendo un tema destacable en los grupos de discusión.

“Este el edificio, que vivo con los vecinos no tengo ningún problema. Por el contrario, siempre hay respeto, hay una solidaridad entre todos. Cualquier cosa que se necesita estamos ahí para colaborar. Porque el edificio tiene una norma” (Hombre, grupo mixto 2).

En líneas generales se identifica que en Aoiz **predomina la coexistencia entre la población autóctona y la población migrante**. Como aspectos positivos cercanos a la convivencia se

destaca la acogida y la tolerancia de la mayoría de los vecinos de Aoiz hacia la migración, el arraigo y el sentimiento de pertenencia de gran parte de la población migrante hacia el municipio, la inexistencia de conflictos, la convivencia a nivel normativo y la predisposición de gran parte de la población migrante a tener una mejor convivencia, además del interés de conocer y enriquecerse de los valores culturales que posee el municipio y compartir los suyos con el resto de la población Agoizka.

Los aspectos para mejorar serían desmentir ciertos estereotipos que tiene parte de la población autóctona sobre la población migrante, generar más espacios de reunión donde estén población de distintas procedencias y generar más canales que permitan compartir y entender los valores de todos los grupos poblacionales de Aoiz.

4.6. Principales necesidades y problemas percibidos

Situación del empleo

La población migrante se encuentra con diversas barreras que le impiden acceder al empleo, estando estas relacionadas con temas como el transporte, la convalidación de títulos y el permiso de trabajo.

La imposibilidad de obtener un permiso de trabajo y la no convalidación de los títulos conseguidos en sus respectivos países dificulta el acceso al empleo de esta población, que en muchos casos tiene que trabajar en empleos más precarizados.

El problema del **transporte**, que se mencionará posteriormente, limita la entrada al ámbito laboral, ya que sin la disponibilidad de un vehículo privado es muy complejo poder acceder a empleos fuera del municipio.

A estas brechas se suma en las mujeres migrantes **la conciliación del trabajo productivo, con el trabajo doméstico**, que tienden a asumir de forma más recurrente. Estas mujeres tienen serios problemas para poder compatibilizar las horas de trabajo doméstico, con una jornada laboral, ya sea a media jornada o a jornada completa. En este sentido, también, se identifica que estas mujeres no tienen redes en las que delegar en algunos momentos el trabajo de cuidados que efectúan, pudiendo ser estas redes familiares, de vecinos/as o de amistad.

“Yo soy profe de inglés y vine a trabajar acá al instituto, a la ludoteca, que por horarios con mi hija finalmente no pude conciliar la vida con mi hija y el horario de trabajo, y no pude seguir” (Mujer, grupo mixto 1).

Vivienda

La vivienda es uno de los principales problemas que encuentran las personas migrantes en Aoiz. Todas las personas de los grupos **resaltan la escasez de oferta, tanto de alquiler, como de compra, que existe en el municipio**. Esto causa que los precios de la poca oferta existente sean muy elevados, limitando la estancia por más tiempo de estas personas en el municipio.

Cabe destacar, que a estos problemas se le añade la desconfianza de algunos vecinos de Aoiz hacia las personas migrantes y la escasez de redes informales para enterarse o ser recomendados para ciertas ofertas de viviendas.

Transporte

La brecha en la movilidad es un problema que aparece recurrentemente en los grupo de discusión. No tener un vehículo privado y el carnet de conducir te dificulta enormemente la vida en el municipio. **La oferta de transporte público es muy escasa para una localidad donde sus habitantes necesitan desplazarse asiduamente a Pamplona** u otros lugares por múltiples temas, como el acceso a la formación, al trabajo, a la atención médica especializada, a los supermercados con un precio más económico o a la realización de ciertos trámites. Este brecha es mayor en las mujeres migrantes, que suelen tener un menor acceso al vehículo privado, que los hombres.

Además, las personas migrantes expresan que los horarios del transporte público no son los mejores, ya que no existe un autobús que les permita llegar a las citas médicas más tempranas y no hay autobuses que les permitan volver a ciertas horas de la tarde.

Cultura y Ocio

Las personas migrantes expresan que la oferta de actividades de ocio es rica, no obstante, sí que perciben aspectos que se podrían mejorar. Uno de ellos es **la oferta de ocio dirigida a los jóvenes, donde estos perciben una oferta escasa**. En los grupos de discusión se expresa la posibilidad de **habilitar un espacio de reunión dirigido a estas personas**. Este espacio podría suplir o compatibilizar la función que efectúa actualmente la biblioteca como espacio de reunión climatizado para las personas migrantes entre ocho y doce años. Permitiendo a la biblioteca potenciar otros servicios que podría dar, como ser un espacio de estudio sin apenas ruido. Este espacio no sería solo para esas edades que utilizan la biblioteca, sino que se podría ampliar a más edades.

Algunas personas migrantes también se han visto interesadas en tener acceso a **clases de euskera** por diferentes motivos como el interés personal, el poder tener una mejor integración, y reducir miedos para matricular a sus hijos en el modelo D (perder comunicación con estos, poder ayudarles en las tareas, etc.). Pero expresan la imposibilidad de apuntarse, al no tener recursos económicos suficientes o por no poder compatibilizar las clases con otras tareas diarias.

La población migrante también expone **cierta preocupación por sus idiomas de origen**, expresando que las nuevas generaciones están perdiendo ese conocimiento, importante para ello culturalmente. Por ello, se **expone la posibilidad de ceder espacios para que estas personas se autogestionen con el fin de organizarse para impartir cursos de sus idiomas a las personas de su propia comunidad** y a otras personas interesadas.

También se expresa la necesidad de una **renovación de los parques existentes** en el municipio exponiendo que se han quedado obsoletos y que son pequeños.

“el parque que está ahí o los parques de los niños, se han quedado un poco obsoletos, tristes y muy antiguos. No sé si comparando con los de Pamplona, que están tapados con carpas, están con tema de seguridad mucho mejor, y aquí los que se usan, el del frontón, está muy mal” (hombre, grupo mixto 1).

Sí, zonas un poco más amplias es que son muy pequeños” (Grupo de mujeres).

En las actividades extraescolares para la población joven se identifica una brecha económica, por la que la población migrante no puede apuntarse, sobre todo en familias numerosas. Hay que destacar, que el ayuntamiento de Aoiz ofrece ayudas económicas para reducir los costes de inscripción de estas personas a las actividades, sin embargo se siguen expresando estos problemas, debido a una desinformación de estas coberturas o el desconocimiento de las mismas.

También, se destaca un problema con el **transporte en las actividades deportivas**, que conllevan desplazamiento para ir a partidos o torneos fuera de Aoiz, siendo un problema para algunas familias, que no poseen un vehículo privado.

Convivencia

Se identifica la necesidad de sensibilizar a parte de la población de Aoiz sobre la situación y la trayectoria vital de sus vecinos migrantes, con el objetivo de eliminar ciertos estereotipos y discursos que existen en el municipio.

También, se considera necesario **generar más espacios de reunión e interacción comunes** que promuevan un mayor conocimiento mutuo entre los diferentes grupos poblacionales, especialmente entre la población más joven.

Se aprecia que la población migrante tiene interiorizado un ocio más comunitario y donde se comparte más el espacio privado o del hogar. Este fenómeno lo hemos catalogado como la **figura del anfitrión**, pudiendo ser interesante sacar al espacio público este fenómeno, para que las personas migrantes puedan dar a conocer su cultura y donde se genere un mayor conocimiento de la diversidad cultural que posee Aoiz.

Información de las actividades y los recursos

Los canales de información no llegan a algunas personas migrantes. Estas suelen estar informadas especialmente a través de la agenda cultural, que se introduce en el buzón de las viviendas, y a través del grupo de WhatsApp, que utiliza el ayuntamiento para anunciar los eventos y actividades, sin embargo, no todas las personas migrantes llegan o conocen este medio.

“Me meten en el buzón” (Hombre, grupo mixto 2).

“Hay un WhatsApp del Ayuntamiento y se pasa toda la información, aparte de las propaganda que colocan por ahí” (Mujer, grupo mixto 2).

“cuesta porque no estamos en el grupo del ayuntamiento” (Grupo de mujeres).

Por otra parte, se identifica que la ausencia de las personas migrantes en los espacios de reunión e interacción del municipio causa que estas personas estén menos informadas de las actividades, recursos y eventos que puede haber en el municipio y que tienen una gran difusión por los canales de información más informales.

“Yo me enteraba más cuando trabajaba en el bar. Desde que estoy fuera de ahí, pues sí que me entero, pero no de tantas cosas. Porque igual también porque no estoy ahí todo el día” (Mujer, grupo mixto 2).

Servicios y recursos

Las personas migrantes perciben que el municipio tiene la mayoría de los servicios cubiertos para su tamaño, además resaltan el buen funcionamiento de estos. Las principales demandas compartidas por gran parte de las personas de los grupos están relacionadas con los precios del supermercado y el comercio local, y con las clases de castellano.

Las personas migrantes destacan que **los precios del supermercado son demasiado caros para sus condiciones socioeconómicas, prefiriendo hacer sus compras en los supermercados de Pamplona**. Entienden que los precios pueden ser más altos en una localidad pequeña, pero exponen que las diferencias en bienes de consumo habituales son importantes. Este problema también se relaciona con la escasa oferta de transporte público, originando que estas personas suelen perder mucho tiempo haciendo sus compras.

“nos ponen el cartel de “gastar en Aoiz, comprar en Aoiz, gastar en tu pueblo”. Me parece muy bien, pero haz un poco de... Es que hay gente que, estas dos chicas que dicen que no llegan al fin de mes. Claro, te ves obligado montándote en el autobús, con dos bolsas, y vas a Mercadona o a otro lado, y buscas oferta. La vida en Aoiz es muy cara” (Hombre, grupo mixto 3).

“pero a lo que yo me refiero es a que tu comparas el kilo de la pechuga de pollo en el Eroski, en el Mercadona y acá y este vale tres veces de lo que vale allá. Entonces ahí es donde...es un poco muy difícil” (Grupo de mujeres).

Las personas migrantes califican el servicio de clases de castellano de muy buena forma, sin embargo, demandan la posibilidad de un mayor número de horas, para que el aprendizaje pueda ser más continuado y rápido, debido a la necesidad de este para mejorar sus integración, encontrar empleo, etc.

“También de castellano hay clases, las profesoras son muy buenas, explican muy bien, pero 2 veces a la semana no es suficiente. Es un problema, y hay inmigrantes que llevan 10 años aquí y no hablan, especialmente las mujeres. Necesitamos más clases aquí” (Mujer, grupo mixto 1).

“Por ejemplo, mi marido está apuntado a clases de español y es poco tiempo. Son dos horas y a veces un día a la semana y otras veces dos y es muy poco” (Mujer, grupo mixto 2).

Formación

Las personas migrantes experimentan muchos problemas a la hora de poder optar a cursos de formación profesional, que les ayude a tener unas mejores oportunidades laborales. Las personas que están de forma irregular no tienen la posibilidad de inscribirse a cursos de formación profesional, viendo cómo se aleja en el tiempo la posibilidad de tener un título que acredite sus conocimientos técnicos. A esto se le añade la frecuente no convalidación de los títulos académicos que obtuvieron en sus países de origen, provocando más dificultades para encontrar empleo.

“A mí, yo no tengo papeles, entonces no puedo... También está, para la gente que no tiene papeles, para nosotros, necesitamos cursos o algo [...] de empleo, para pasar tiempo con una cosa, desarrollar tus habilidades” (Mujer, grupo mixto 1).

“En este tema para poder adquirir o ejercer un curso tienes que esperar los dos años. ¿Por qué no puede ser antes? Para poder nosotros digamos adelantar los estudios en algunas materias y ya pasando los dos años ya puedes buscar un trabajo o algo [...] Son dos años de desesperación, de no hacer nada. Una frustración, después como digo de 40 años trabajando” (Hombre, grupo mixto 2).

El transporte aparece nuevamente como un obstáculo para poder inscribirse a estos cursos, ya que gran parte de la oferta formativa no está en la misma localidad, teniendo que desplazarse a otros municipios. En algunos casos, la escasa frecuencia de autobuses impide que las personas puedan acceder a estos cursos, debido al gran tiempo que deben invertir y a la dificultad de conciliar con otras tareas de su vida diaria.

“La mayoría de los cursos son de 9:00 a 14:00 o 14:30 de la tarde. Los niños estudian hasta las dos de la tarde y si los metes en el comedor hasta las 15:00, pero si yo salgo a las 14:30 de clase a mí me toca esperar hasta el bus de las 19:15 para volver” (Grupo de mujeres).

Por ello, se demanda que se imparta una mayor oferta formativa en el municipio y que esta esté relacionada hacia los sectores, que tienen una mayor demanda de trabajo en la zona.

“Este me lo manda, me manda a Lumbier a hacer cursos y no tengo carné de conducir. Me entiendes o me mandas a Huarte y tampoco. Eso no me genera como una estabilidad para salir al campo laboral [...] Pero retomando ese tema, pienso que aquí deberían de

también ofrecer otro tipo de temas. Ahorita está fabuloso lo de sanitario, que está espectacular, de verdad que si están sacando FP de eso. Pero también deberían de abrir cómo otra rama, para la parte de educativo, sociales” (Mujer, grupo mixto 2)

Brecha digital

La brecha digital es otro problema para esta población a causa de no poseer los recursos y especialmente por no tener un conocimiento para hacer los diversos trámites necesarios, no teniendo la posibilidad de hacerlos de forma presencial y sin la oportunidad de que alguien les ayude a hacerlos. Exponen que los mayores problemas se dan a la hora de tramitar o pedir cita en temas como la DGT y la Seguridad Social.

“Yo te decía que la DGT o la Seguridad Social sí que se hace muy difícil coger una cita, cuando no eres apañado un poco en internet olvídate. Porque ya a partir del COVID presencial no se dan” (Mujer, grupo mixto 2).

5. APLICACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO

Para el desarrollo del presente análisis se toma como referencia el estudio sobre *“Pobreza y exclusión social en España. Una visión geográfica de las poblaciones de riesgo”* publicado en 2002 y que realiza a partir de nueve variables (*envejecimiento de la población; expansión de hogares unipersonales (sobre todo, mujeres viudas); el crecimiento de las familias monomarentales y monoparentales; los procesos migratorios; el desempleo juvenil; el desempleo de la población adulta; el peso de la población ocupada con baja cualificación; y el peso de la población de más de 10 años con un nivel de instrucción bajo*) un análisis de los municipios españoles. Se constituyeron 9 tipos diferentes de municipios según el grupo o grupos dominantes de poblaciones de riesgo.

Siguiendo este esquema y en función de lo recogido en las entrevistas Aoiz está situado en el Prepirineo, es el núcleo de la comarca, debido a que el sector industrial y servicios siempre han tenido mucho peso en la economía del pueblo. En el esquema el municipio estaría situado en aquellos municipios rurales envejecidos con bajos niveles de riesgo de pobreza, en los que aparentemente domina el sector primario, pero que disponen de cierto desarrollo del sector industrial y del terciario. Estos municipios disfrutaban de unas proporciones reducidas de poblaciones de riesgo, pero en cambio su estructura demográfica es moderadamente envejecida y por ello aparecen unos niveles de riesgo relacionados con el aumento de hogares unipersonales.

En el caso de Aoiz el fenómeno migratorio ha favorecido a el rejuvenecimiento del municipio y a reconfigurado la realidad del pueblo, por esta cuestión necesario abordar el análisis de las problemáticas que afectan a la población migrante de forma interseccional. La perspectiva interseccional permite analizar la articulación de las relaciones de clase, género y raza. El análisis de las configuraciones sociales particulares puede relativizar las percepciones del sentido común sobre el funcionamiento de la dominación. La raza, la clase y el género son inseparables empíricamente y se imbrican en al “producción” de las y los distintos actores sociales (Bereni, Chauvin, Jaunait y Revillard, 2008, p. 194). En resumen, la interseccionalidad es el concepto teórico y analítico, una herramienta que reconoce que las desigualdades sistémicas se configuran a partir de la superposición de diferentes factores sociales como el género, la raza y la clase social. Partiendo de esta base a continuación se realiza el análisis sobre los temas que suponen una problemática para la población migrante en Aoiz.

Como se ha observado en la información recogida a través de grupos de discusión, entrevistas y análisis estadístico, los principales problemas están relacionados con el acceso a la vivienda; empleo; transporte; dificultades para la socialización...estas brechas se ven más intensificadas en las mujeres migrantes. Además, se observa que ciertos colectivos presentan mayores dificultades para el acceso a determinados espacios.

Situación económica y empleo:

En el ámbito rural siempre ha sido dificultoso el acceso laboral para las mujeres, por las propias características de los sectores, es decir, los ámbitos están más asociados a los que tradicionalmente los hombres pueden desarrollar. Esto puede verse reflejado en las brechas de acceso laboral que el Servicio Navarro de Empleo facilita, las mujeres tienen un mayor índice de paro que los hombres en el pueblo, además esta brecha se intensifica cuando se refiere a mujeres migrantes.

Esta cuestión se ve reforzada con las percepciones recogidas en los grupos de discusión y las entrevistas a agentes expertas. Las participantes expresaban mayores dificultades de acceso al ámbito laboral por diferentes temas:



Las barreras idiomáticas son un impedimento a la hora de acceder al mundo laboral, además, diferentes servicios han detectado que son las mujeres quienes más tardan en aprender el castellano. Esto se debe a que son ellas quienes, por lo general, se encargan de la crianza de los hijos e hijas, es decir, pasan la mayor parte del tiempo en el espacio privado; y cuando acceden a las clases de castellano no tienen donde dejar a las criaturas.



Según los datos recogidos los perfiles educativos son muy diversos: hay personas migrantes con un perfil más cualificado pero la normativa vigente no les permite homologar las titulaciones ni justificar la experiencia laboral. Esto en el caso de mujeres y hombres migrantes supone una tendencia mayor a estar en situación de riesgo, ya que no tienen accesibilidad a los puestos de trabajo que desempeñaban en sus países de origen; por lo general aquellos correspondientes a titulaciones superiores. En contraparte están aquellos perfiles con un nivel formativo bajo, por lo general suelen ser mujeres que no han podido darle continuidad a sus estudios o no han tenido acceso a estos, la brecha de acceso laboral se ve intensificada en estos casos.



Las participantes en los grupos de discusión consideran que es muy difícil conciliar la vida familiar con la vida laboral. Por lo general apuntan a que son sus maridos quienes salen a trabajar y ellas se quedan en casa al cuidado de las hijas e hijos; pero que sin duda ellas también quieren buscar un trabajo que les de independencia económica. Un trabajo que les posibilite conciliar ambos espacios.



La brecha digital es otro tema que está muy presente en el análisis realizado. Por un lado, la dificultad que presentan las personas migrantes a la hora de tener acceso a ciertos trámites, bien sea por desconocimiento o por no disponer de un dispositivo. Por el otro, las mujeres optan por los cursos de aprendizaje en capacitación digital, la percepción de las personas entrevistadas apunta a que estos cursos no tienen eficacia, porque las mujeres no tienen después la oportunidad de continuar, debido a que no tienen acceso a ordenadores. Esto está profundamente relacionado con las limitaciones de acceso al empleo.



Se ha detectado que las mujeres saharauis tienen una mayor brecha en el acceso al ámbito laboral. Hay ciertas prácticas discursivas que apuntan a la estigmatización de este colectivo. Se han recogido percepciones que apuntan a que hay un trasfondo que provoca que el acceso al mundo laboral de las mujeres saharauis sea aún más difícil. En muchas ocasiones no se les da una razón por la cual han sido excluidas del proceso de selección laboral.

Las cuestiones que se abordan aquí dejan en evidencia que muchas familias viven con un único sueldo, lo que hace que la situación socioeconómica de las personas migrante sea mucho más precaria que la de las personas autóctonas. Estas dificultades de acceso al mundo laboral provocan una inestabilidad económica que condiciona el resto de las problemáticas que han ido emergiendo en los grupos de discusión.

Vivienda y transporte:

Como se ha observado, la vivienda y el transporte son las problemáticas que más han salido en los diferentes espacios. Las personas que se aproximaron a participar en los grupos de discusión y los diferentes agentes entrevistados coinciden en señalar que Aoiz no cuenta con un parque de viviendas adaptado a la demanda actual, es decir, no hay viviendas en alquiler y el precio de la vivienda es muy alto. Sumado a la situación económica de las familias migrantes esto provoca que sea uno de los temas por las que se marchan en busca de viviendas más baratas o zonas en las que hay mayor oferta de alquiler. Además, la problemática del transporte no favorece a que las personas tengan acceso a determinados recursos que están centralizados en Pamplona, como pueden ser cursos de formación, médicos especialistas, ofertas laborales... estos temas atraviesan a toda la población migrante residente en Aoiz; pero la brecha en el acceso se intensifica más cuando se trata de mujeres migrantes. Esto se identifica en los siguientes aspectos:



Uno de los temas que atraviesa a la población migrante es la dificultad de acceder a una vivienda. Esto se ha manifestado con mucha intensidad en los grupos de discusión, la escasa oferta de alquiler que existe y lo dificultoso que es acceder a ella. Además, según lo recogido en las entrevistas a agentes clave, esta dificultad puede ser el resultado del estigma que existe en torno a la población migrante, fruto de esa “otredad” construida en la que imperan los miedos del propietario sobre qué va a pasar con la vivienda alquilada. Además, la situación de vulnerabilidad social por la que atraviesan determinadas familias refuerza la reafirmación de ciertos estereotipos, como los miedos a que el alquiler no sea pagado; o que sean más personas las que residan en una vivienda.



Otra cuestión que aparece en los grupos de discusión es la problemática con el transporte público. Es a las mujeres migrantes a quienes más afecta, ya que estas no disponen de coche privado y en ocasiones no tienen carné de conducir. Los horarios de los autobuses son escasos y esto provoca que no se pueda acceder a determinados recursos.



La imposibilidad de contar con vehículo privado y que los horarios de bus sean tan escasos acentúa la brecha en el acceso laboral y formativo en el caso de las mujeres. Esto se ve reflejado en los grupos de discusión, como tratan de acceder a determinadas ofertas formativas fuera del municipio pero que por temas de horarios no pueden permitirse apuntarse a los cursos ofertados en Pamplona. Lo mismo sucede con las ofertas de empleo laboral, no pueden acceder a aquellas que queden fuera del municipio, porque no tienen acceso a un transporte que las lleve.

Otros temas para destacar:



Uno de los aspectos positivos detectados en los grupos de discusión y que se reafirma con lo expresado en varias entrevistas en profundidad. Es que Aoiz es un pueblo de acogida, y que esta cuestión es percibida por la población migrante. Ocurre un fenómeno en red, muchas de las percepciones recogidas en el grupo de las mujeres migrantes apuntan a que han tenido apoyos de mujeres autóctonas en su proceso de migración al pueblo, es decir, hay determinadas figuras en el pueblo que hacen que el proceso de cambio se convierta en algo más llevadero. Las mujeres migrantes en este sentido se han sienten acompañadas y apoyadas.



En cuanto a la valoración sobre el municipio hay unanimidad por parte de todas las personas participantes en que Aoiz es un lugar amigable para vivir. Sin embargo, la construcción del discurso entre mujeres y hombres se hace desde diferentes miradas. Ellos contemplan Aoiz como un lugar seguro, rodeado de naturaleza y cómodo para habitarlo. En el discurso de ellas hay una gran presencialidad de la crianza de las hijas e hijos y su propia seguridad, sienten comodidad en el pueblo porque consideran que Aoiz es un lugar donde sus hijas e hijos van a crecer sin peligro.



Los espacios frecuentados están relacionados con el cuidado de las hijas e hijos, se observa que en gran medida son ellas quienes acuden a los parques y a la escuela a recoger a las criaturas. Esto se ve reforzado con lo recogido en las entrevistas, por lo general son las mujeres migrantes quienes más acto de presencia tienen en este tipo de espacios públicos.

6. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

6.1. Resultados clave orientados a la intervención

6.1.1. Perfil de la población migrante

- Actualmente la población con nacionalidad extranjera empadronada en Aoiz es el **17,41%**, mientras que la población extranjera en la Comunidad Foral de Navarra es del **10,18%**.
- En los últimos años, el municipio de Aoiz ha presentado un incremento considerable de esta población, incrementándose el porcentaje de esta en un **4,22%**.
- Hay un mayor número de mujeres, un **51,85%**, sin embargo, la diferencias entre ambos sexos no es importante. El **72,23%** de la población migrante tiene una edad entre los 16 y los 64 años, habiendo también un gran porcentaje de población menor de 16 años, un **24,28%**.
- Esta población viene principalmente de países europeos, un **8,40%**, teniendo gran presencia la población de origen rumano, un **6,29%**. La población de América representa el **4,75%**, siendo los países con mayor porcentaje Perú y Colombia, la población africana representa el **4,38%**, donde la mayor parte de la población proviene del Magreb. La población asiática representa el **2,11%**, mientras que los apátridas representan el **0,70%** de la población migrante. La población más establecida en el municipio es la población proveniente de países europeos.
- La población migrante de Aoiz es una población más joven que la autóctona, con un índice de envejecimiento muy bajo.
- Existe una gran movilidad de población en el municipio, especialmente entre municipios de la propia Comunidad Foral de Navarra, pero también se da esta movilidad hacia o desde otros países.
- Añadir el incremento de población, mayor que en Navarra, la media de edad es más baja que la población autóctona, alta movilidad de la población.

6.1.2. Valoración del municipio

- La mayoría de las personas, que han participado en los grupos de discusión, **destacan la tranquilidad y la seguridad, que otorga Aoiz**. Especialmente, para las personas que vienen de contextos más conflictivos, ya sea por venir de ciudades muy inseguras, como puede ser el caso de Latinoamérica o por conflictos bélicos que puede haber en sus países. **También, perciben como positivo estar viviendo cerca de la naturaleza**, resaltando la calidad en algunos casos la calidad del agua y del aire de Aoiz.
- Este contexto **se percibe de forma positiva para la crianza de sus hijos e hijas**, destacando que aquí pueden crecer en libertad y seguros.
- **Se percibe de forma positiva la dotación de recursos y servicios** que tiene el municipio y el trato recibido en ellos.
- La mayoría de las personas **se sienten bien viviendo en el pueblo y tienen interés en quedarse en este a largo plazo**, si otros factores como el empleo y la vivienda se lo permiten.

6.1.3. Situación económica y empleo

- La población con nacionalidad extranjera tiene más dificultades para encontrar trabajo, sobre todo, las personas que provienen de países de fuera de la Unión Europea. **Esta posee un salario bruto medio inferior al de la población autóctona y registra porcentajes de desempleo mayores**. Esta mayor vulnerabilidad social también tiene como consecuencia que estas personas hagan un mayor uso de coberturas sociales, como la renta garantizada.

- **Aunque, el perfil de la población migrante de Aoiz es diverso, generalmente esta población es de un perfil socioeconómico bajo.** Parte de esta tiene un nivel educativo bajo, pero sí que existe población que viene con niveles culturales y de estudios más altos, no obstante, la imposibilidad de homologar los estudios realizados en sus países provoca que estas personas tengan también dificultades para conseguir empleo. Por otra parte, no es una población emprendedora, debido a la falta de conocimiento en este ámbito y por su situación económica.
- **Las mujeres tienen una brecha de acceso mayor que los hombres,** especialmente las mujeres saharauis son las que tienen mayores dificultades de inserción laboral. **La conciliación es un elemento que dificulta la inserción laboral de las mujeres migrantes** del municipio.
- Los nichos de mercado más demandados son la construcción y el trabajo en las fábricas, a través de ETT. Entre las mujeres se destacan los trabajos de hostelería y los trabajos de cuidados.
- **La población migrante destaca que hay pocos cursos de formación de empleo en Aoiz,** teniendo que ir a otros lugares a hacerlos, como Lumbier o Huarte. Siendo un problema para estas personas si no poseen un vehículo privado.
- El ayuntamiento ha tratado de mejorar la situación laboral de estas personas a través de plazas para trabajar en distintos servicios municipales, sin embargo, la población alóctona suele tener problemas para estos, debido a problemas con la comprensión del idioma.
- **Las clases de castellano son esenciales para que estas personas vayan adquiriendo ciertas competencias para acceder al mundo laboral.**

6.1.4. Vivienda, transporte y brecha digital

- **El acceso a la vivienda se identifica como uno de los mayores problemas para la población migrante, debido a la escasa oferta de viviendas, especialmente las oferta de alquiler.** Hay que destacar, que las personas que están en el Programa de Cruz Roja se ven más afectadas por esta situación, ya que cuando salen del programa de pisos de acogida no pueden continuar su vida en Aoiz, debido a la escasez de vivienda.
- **Existe una clara brecha en el transporte, que limita en gran medida a las personas si no disponen de transporte privado.** La cobertura del transporte público no completa las demandas que tiene esta población, causando problemas para asistir a las citas médicas con especialistas, para realizar trámites que se deben hacer en Pamplona-Iruña, para encontrar empleo, para comprar en supermercados más económicos, etc. En algunos casos estas limitaciones generan que las personas compartan sus viajes con su vehículo privado, siempre con personas conocidas.
- **Las mujeres tienen más dificultades de acceso a la movilidad, debido a tener un menor acceso al carnet de conducir y a tener un vehículo propio.** Por otra parte, las personas refugiadas del programa de Cruz Roja también se ven muy afectadas por la escasa oferta de transporte público, debido a que parte de ellas tienen patologías médicas que necesitan una atención especializada continua en los hospitales de Pamplona-Iruña.
- **Existe también una brecha digital en la población migrante, debido al acceso a estos recursos y, sobre todo, al desconocimiento de cómo utilizarlos.** Se destacan las dificultades de estas personas para hacer trámites, como conseguir una cita por vía telemática para la Seguridad Social o la DGT. Estas terminan siendo asesoradas por algunos de los recursos asistenciales de Aoiz, que no tienen competencias en estos trámites.

6.1.5. Deporte, cultura y ocio

- **La población migrante de Aoiz expresa que la oferta cultural del municipio es bastante extensa y con diferentes alternativas, para el tamaño del municipio.** Los canales de información que más funcionan para conocer estas actividades es la agenda cultural mensual que se deja en los buzones y un grupo de WhatsApp que sirve para informar sobre actos y otros temas de la localidad. Se destaca la fuerza de la difusión de información en los espacios de reunión o interacción, pero también se genera una brecha si no estás en ellos.
- **La oferta de actividades deportivas también es extensa, sobre todo para las personas más jóvenes.** Sin embargo, en estas la población migrante sí que expresa que le gustaría inscribir a sus hijos a más actividades, pero económicamente no pueden.
- **Existe un gran interés por parte de la población migrante en actividades relacionadas con el aprendizaje de idiomas,** destacando la demanda de clases de castellano más continuas. Aparece el interés, por parte de la población adulta, a apuntarse a clases de euskera si estas fueran económicamente más asequibles y a poder dar clases de sus idiomas de origen, siendo una preocupación para estas personas, que sus hijos e hijas lo pierdan.
- **Las dinámicas de ocio establecidas en Aoiz no se adaptan a los intereses o condiciones socioeconómicas de la población migrante.** Se destaca que el tipo de ocio está orientado hacia el consumo económico, ya sea de actividades programadas o en espacios de reunión y socialización. Las personas migrantes coinciden en que en sus culturas está más arraigada la noción de autogestionar sus propias actividades, invitando a las personas a sus casas o preparando ellos mismos la comida o las actividades que se van a hacer. Esta noción la hemos denominado como la figura del anfitrión.
- Las personas migrantes perciben que los espacios de reunión del pueblo están muy orientados hacia los bares y a la sociedad Angiluerreka, siendo estos espacios de consumo, donde ellos no se sienten cómodos por los aspectos mencionados anteriormente.
- Se identifica que la población migrante pasa su tiempo en los parques, sobre todo las mujeres debido al cuidado de los hijos e hijas; paseos por el monte; huertas propias, actividades deportivas, etc.

6.1.6. Recursos más utilizados

- **En la mayoría de los recursos, los usuarios son mayoritariamente personas autóctonas.**
- **Existe un uso diferente de los recursos entre la población migrante y la población autóctona.** La población migrante hace un mayor uso de los 'recursos de necesidad', como Servicios Sociales de Base, Cruz Roja, Sarean y Ayuntamiento. Los centros educativos y el centro de salud son utilizados de forma similar por ambos grupos, al ser servicios básicos u obligatorios.
- **La población autóctona suele hacer un mayor uso de los recursos vinculados al ocio, que suponen una inscripción económica. La población migrante hace un mayor uso de los recursos gratuitos que existen en el pueblo, en los que se puede destacar las actividades extraescolares del colegio, la biblioteca y los parques.** Cabe resaltar el aumento de inscripción que ha habido en Taupadak, la escuela infantil, ya que actualmente es gratuita para las personas con rentas más bajas.
- **Estos recursos pueden tener funciones alternativas a sus funciones principales,** siendo espacios de especial importancia para la población migrante. Por ejemplo, la biblioteca es un espacio de reunión, para los niños y niñas, climatizado y con internet en los meses del año que hace más frío o el bar del frontón es un espacio, que se suele reservar para preparar comidas autogestionadas. Para los recursos de pago aparecen alternativas gratuitas, que generan una división espacial, por ejemplo, el embalse de Nagore como alternativa a la piscina del complejo deportivo.

- Los recursos destacan ciertas necesidades como la creación de una figura, que pueda hacer un acompañamiento socioeducativo más especializado para estas personas, la necesidad de trabajar en un mejor protocolo de acogida, las dificultades que tienen para hacer un acompañamiento emocional orientado a los problemas originados por el duelo migratorio, la necesidad de conocer las claves culturales de cada grupo para llevar a cabo una mejor atención y las dificultades económicas, que se perciben como el mayor problema para la inscripción de estas personas en las actividades.
- **El comercio local y especialmente el supermercado de Aoiz tiene unos precios demasiado altos, que provoca que la población migrante decida trasladarse a Pamplona-Iruña** para realizar sus compras, incluso cuando estos tienen que desplazarse en transporte público.
- Las personas responsables de los recursos de ocio y las actividades extraescolares expresan que el conocimiento de su servicio y de sus funciones llegan a todos los habitantes de Aoiz, ya sea por la tradición que tienen en el municipio o por la comunicación más informal en los espacios de reunión o interacción. Sin embargo, percibimos que la población migrante no está tan presente en estos espacios, ni tiene tanto conocimiento sobre las actividades que se hacen en el municipio, pudiendo haber personas que no conozcan ciertos recursos en los que podrían estar interesados.

6.2. Matriz de Convivencia-Coexistencia-Conflicto

DIMENSIÓN	PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN	CONVIVENCIA	COEXISTENCIA	HOSTILIDAD
Relacional	¿Existe interacción social e interpersonal? ¿Cómo es esa interacción?			
Normativa	¿Las normas son compartidas? ¿Se conocen, se aceptan?			
Axiológica	¿Los valores son compartidos? ¿Se reconocen, se respetan?			
Participativa	¿Hay presencia en los ámbitos decisorios? ¿Hay implicación en una vida social conjunta?			
Comunicacional	¿Cómo es la comunicación? ¿Cuáles son los espacios y pautas?			
Conflictual	¿Cómo se trata la conflictividad latente y manifiesta? ¿Se observan comportamientos pacíficos o violentos? ¿Hay negociación, hay mediación?			
Actitudinal	¿Se muestra respeto hacia las otras personas? ¿Hay tolerancia? ¿Hay voluntad de inclusión o de exclusión?			
Identitaria	¿Las identidades son compartidas? ¿Cuáles son los sentimientos de pertenencia?			

En líneas generales se identifica que Aoiz es **un municipio en el que domina la coexistencia entre los distintos grupos poblacionales**, sin embargo, no llega a existir una convivencia entre las personas del municipio.

Dimensión relacional

En Aoiz se puede destacar que existe una **coexistencia relacional**. Aunque, se expone que el trato entre la población migrante y la población autóctona es bueno y respetuoso, hay que destacar que **resulta muy complejo que se den relaciones más profundas entre ambos grupos**, como pueden ser las relaciones de amistad o de mayor conocimiento de la otra persona.

Cabe destacar que no es solo complejo establecer relaciones con las personas autóctonas, ya que, **tampoco se dan relaciones de personas migrantes de distintas procedencias, ya que muchas de estas poblaciones ya tienen su comunidad establecida** en el municipio, sin necesidad de relacionarse con otras personas, como se explica en los grupos de discusión.

Los mayores obstáculos para construir esas relaciones percibidos por la población migrante son la integración en las cuadrillas, vistos como grupos herméticos o como familias, y la edad de la persona, siendo las personas jóvenes las menos accesibles. También, se expone que la población mayor es la más abierta a la hora de relacionarse.

Las relaciones que más importan a las personas migrantes son las de sus hijos. En este sentido se aprecia que hay una mayor integración de sus hijos en la vida social de Aoiz, pero algunos padres y madres sí que aprecian como sus hijos no logran integrarse, sufriendo en algunos casos incluso cierta discriminación.

Dimensión normativa

No se detectan discrepancias con las normas establecidas en el municipio. Las personas migrantes expresan que tratan de respetar las normas de convivencia que existen en el municipio y en otros espacios, como sus comunidades de vecinos.

En los recursos no ha sido un tema recurrente, sin embargo, se puede destacar que en algunos recursos no se tiene interés a una posible regulación de las normas para que las personas migrantes puedan asistir más a estos espacios, aunque estas normas no supongan un gran cambio para la estructura del recurso. Por ejemplo, la imposibilidad de que mujeres árabes puedan bañarse en la piscina con bañadores específicos, como los burkinis.

Por tanto, se aprecia una **convivencia normativa**, al estar la mayoría de las personas de acuerdo con el marco normativo establecido en el municipio y en sus recursos. Sin embargo, se aprecia en ciertos casos el poco interés a una posible regulación de las normas por pequeñas que sean.

Dimensión axiológica

Tanto en las entrevistas, como en los grupos se percibe que un gran número de personas entienden la integración, como asimilación. Es decir, se piensa que las personas migrantes sean las que interioricen y adapten sus valores a los de la población autóctona, sin necesidad de que las personas autóctonas, adapten o toleren ciertos valores de la población migrante.

En este caso, se sitúa a la personas migrantes como los actores de esa integración y se expresa esta como **la entrada de la persona migrante a los espacios, valores y conductas de la población autóctona, con ejemplo como salir a echar potes, matricular a los hijos en euskera, asistir a cumpleaños, pertenecer a las cuadrillas, etc.**

En este sentido, **se percibe el euskera como un valor esencial para esa integración**, siendo este un valor central en la cultura y los valores compartidos de la población autóctona de Aoiz, sobre el que orbitan otros valores y tradiciones asociadas a este.

La población migrante percibe el euskera como tal y **lo entienden como un aspecto integrador o segregador, sobre todo para la vida social de sus hijos**. Concibiéndolo como idioma, que te permite tener una mayor aceptación y una entrada a los espacios frecuentados por la población autóctona en el colegio, en las cuadrillas, etc. Por ello, se identifica cierta predisposición por parte de la población alóctona por aprenderlo, matriculando a sus hijos en este o queriendo aprenderlo la población adulta.

Este contexto se podría catalogar como una **coexistencia axiológica**, ya que está muy presente esa percepción asimilacionista y se entiende como necesario interiorizar ciertos valores de la autóctonos para ser aceptado. Esta situación es aceptada por parte de la población migrante, que tiene interés por conocer esos valores, pero sin perder tampoco los suyos.

Dimensión participativa

El contexto participativo de esta población en el municipio **se puede catalogar como coexistente, ya que la participación en los ámbitos decisorio y en el tejido asociativo por parte de la población migrante es muy escasa**. No obstante, las escasas experiencias que se han identificado han sido positivas.

Existe un interés de algunas personas migrantes por aportar para construir un municipio mejor. Las personas migrantes apenas participan en las diferentes asociaciones de la localidad, pero las personas que han entrado en ellas expresan que está siendo una experiencia positiva.

Dimensión comunicacional

Los habitantes migrantes que tienen una mayor aceptación y una mayor integración en el municipio son las personas que más presentes están en el espacio público o de reunión, puesto que son las personas que poseen más canales de comunicación para interactuar y conocerse. La entrada a estos espacios y canales de comunicación se da a través de frecuentar los mismos espacios de ocio y por trabajar de cara al público.

Sin embargo, **no todas las personas migrantes tienen el mismo acceso a los espacios de reunión utilizados por la población autóctona o por otras personas migrantes**. Las personas perciben **los bares y las festividades** como un gran espacio de socialización, pero muchas de ellas no se sienten cómodas con ese tipo de ocio o no pueden permitirse un consumo recurrente en estos por su alto coste. Se destaca que la mayoría de las personas migrantes están habituadas a un ocio más comunitario, teniendo una gran importancia el trato hacia los invitados, por ello se destaca la posibilidad de sacar esa **figura del anfitrión** al espacio público para compartir los aspectos culturales de estas comunidades.

Los parques son bastante frecuentados por ambas poblaciones, pero **se percibe una división entre los parques de la localidad**, siendo Iturzarrea el parque frecuentado por las personas migrantes y siendo el parque del frontón utilizado por las personas autóctonas.

En determinados casos, **la población migrante no se siente cómoda para acudir a estos espacios de reunión, debido a que no sienten una invitación activa por parte de la población autóctona para utilizarlos y en algunos casos sienten no ser bien recibidos en estos espacios**.

El colegio es otro espacio donde los espacios compartidos son escasos. La población migrante entiende la necesidad de que haya una separación para un mejor aprendizaje del euskera, sin embargo, perciben que el escaso contacto entre ambos modelos lingüísticos dificulta la integración de sus hijos.

Las actividades extraescolares también suelen ser distintas entre las personas autóctonas y alóctonas. Entre la población migrante se identifica un mayor uso de las actividades que son gratuitas y que pueden servir de refuerzo académicos para sus hijos, destacándose las actividades organizadas por el colegio. La población autóctona apunta a sus hijos a actividades de ocio, que suponen en la mayoría de los casos un coste económico. La actividad extraescolar de pago que tiene una mayor asistencia es la escuela de música, destacando su coordinadora que estos se da por la tradición musical que existe en los países de Europa del este, siendo el perfil que se suele apuntar a esta actividad.

En resumen, se identifica una **coexistencia comunicacional** en el municipio, puesto que los espacios de reunión y los canales de comunicación no suelen ser compartidos por toda la población, limitando el conocimiento mutuo entre todas las poblaciones.

Dimensión conflictual

No se identifica un ambiente conflictivo en Aoiz, habiendo apenas conflictos entre los habitantes del municipio, existiendo una convivencia conflictual.

Se puede destacar que la separación de los niños entre personas migrantes y autóctonas es evidente, ya que, estos no poseen canales de comunicación, donde compartir su tiempo, su ocio y conocerse. Esto genera ciertos conflictos entre ambos grupos, siendo estos causados más por la edad de estas personas. También, se identifica cierta tensión entre las personas provenientes de Marruecos y del Sahara Occidental, al estar sucediendo un conflicto entre ambos países.

Dimensión actitudinal

La mayoría de la población migrante siente una buena acogida por parte del resto de población de Aoiz, sintiéndose apoyadas por algunas personas del municipio. Existe un claro **respeto y tolerancia** entre los diversos grupos poblaciones que habitan en el municipio.

No obstante, se resalta que **también han tenido peores experiencias con otras personas**, pero expresan que estas han sido casos puntuales y que esto sucede en todos los lugares. Las conductas y actitudes que debilitan estas buenas percepciones sobre la acogida son las personas que no te saludan por la calle y las miradas negativas y extrañas.

Además, se identifican, tanto en las entrevistas como en los grupos, **diversos prejuicios y estereotipos hacia la población migrante en el municipio**, destacando discursos relacionados con la no intención de trabajar, el uso excesivo de coberturas sociales, sobre todo de la renta garantizada, la señalización como actores de ciertos sucesos negativos del municipio y la creación de guetos o clanes. Estos discursos los detectan gran parte de las personas de los recursos, en algunos casos incluso reproduciéndolos ellos mismos, y algunas personas de los grupos expresan haberlos recibido directamente.

La población autóctona entrevistada en los recursos destaca que las poblaciones con más personas son la rumana y la saharai, siendo cierto en el primer caso, pero no en el segundo. También, estas personas suelen aglutinar a toda la población musulmana o magrebí como saharai, al no hablar de los otros países que componen este grupo.

Los prejuicios y estereotipos mencionados se atribuyen mayormente a la población procedente del Magreb, mientras que las personas de origen rumano son las que tienen una mejor percepción, debido a ser las que más presentes están en los espacios utilizados por la población autóctona y por llevar más tiempo y tener una mayor estabilidad en el municipio.

En líneas generales, se detecta una **coexistencia actitudinal**, donde existe mayormente una tolerancia y respeto, que son recibidas por la población migrante. Sin embargo, no hay que olvidar los estereotipos y prejuicios que existen en la población autóctona y a que perfil de población migrante van dirigidos. La normalización y una interiorización de estos estereotipos por la población autóctona puede generar una mayor división y problemas mayores en un futuro, siendo importante sensibilizar a los habitantes de Aoiz sobre la situación y la trayectoria vital de sus vecinos migrantes.

Dimensión identitaria

Se identifica diferentes grados de arraigo en la población migrante. **Generalmente se aprecia que las personas que han participado en los grupos de discusión tienen un sentimiento de identidad con el municipio**, estas personas se sienten parte de Aoiz y lo conciben como su hogar.

Las personas migrantes proyectan su futuro aquí, no solo de manera racional (por unas mejores condiciones económicas, laborales, habitacionales, etc.), **sino también de manera emocional**, es decir por sentirse cómodas en el municipio o por percibirlo como un buen espacio de crianza para sus hijos.

En algunos casos sienten ya un mayor arraigo por Aoiz, que por su localidad natal, al haber pasado mucho tiempo aquí y tampoco sentirse cómodos en su localidad de origen.

Este sentimiento de pertenencia ayuda a que las personas migrantes tengan una mayor predisposición para conseguir un mejor ambiente de convivencia.

Otras personas no tienen un sentimiento de pertenencia tan reforzado, expresando que su estabilidad en el pueblo depende de aspectos socioeconómicos (empleo, vivienda, etc.)

También **hay personas que no sienten ese arraigo por el municipio, sino al contrario, ya sea por una situación inestable** (en el ámbito del empleo y la vivienda) **o por no sentirse cómodas con las relaciones del municipio**, pudiendo haber tenido malas experiencias, sobre todo relacionadas con los hijos.

Desde la población autóctona **se percibe generalmente cierta tolerancia y respeto**, sin embargo sí que aprecian que **hay personas autóctonas que no conciben a las personas migrantes dentro de una identidad común del municipio, sino como un grupo externo**, que tiene que asimilar los valores autóctonos.

En definitiva, se podría catalogar el contexto de Aoiz como una **convivencia identitaria**, debido al sentimiento de pertenencia que tiene gran parte de la población migrante, que ha participado en los grupos. Sin embargo, este contexto tiene sus matices y hay que destacar que toda la población no siente este arraigo.

6.3. Recomendaciones de actuación

A continuación, se formulan una serie de recomendaciones para su valoración por parte del Ayuntamiento de Aoiz, que son resultado de las necesidades identificadas en el diagnóstico. Las propuestas con su formulación actual están estructuradas y abordan, en distinto grado, los aspectos y áreas de actuación que se consideran más relevantes; pero no constituyen por sí solas un plan de actuación puesto que no era este el propósito de este encargo.

Un diagnóstico debe ser siempre el punto de partida para configurar un plan de actuación. El actual diagnóstico constituye así una base sólida a partir de la cual construir una estrategia que descansa en **objetivos** claramente identificados, identifique **líneas de actuación**, proponga **proyectos y actuaciones concretas**, y se acompañe además de un sistema de seguimiento y evaluación en base a **indicadores y metas** previamente establecidos.

El plan de actuación debería construirse, además, **de manera participada**; las recomendaciones que se recogen aquí pueden ser consideradas como posibles actuaciones a incluir en ese hipotético plan de actuación – o bien desarrollarse de manera independiente – pero el valor añadido y la legitimidad que concede a un plan de actuación la participación de todas las personas y agentes involucrados no puede alcanzarse únicamente con una serie de actividades promovidas de manera unilateral por una Administración Pública. Este es el sentido de la propuesta de elaboración de un **Plan de Convivencia** que se recoge al final de este listado de recomendaciones.

Independientemente de la fórmula que se elija, resulta fundamental **priorizar las actuaciones** – las recogidas aquí o cualquier otra – bajo criterios de **viabilidad técnica, económica, política y social**, considerando su **importancia** y su **urgencia**. También en este proceso de priorización la participación puede resultar clave. Como también lo es para **identificar alianzas y posibles agentes colaboradores**, que pueden resultar determinantes a la hora de lograr el éxito en el planteamiento de varias de las recomendaciones que aquí se recogen.

Las propuestas están organizadas, en primer lugar, según el **área** en el que inciden: el empleo, los recursos (que a su vez se divide en aquellas destinadas a los propios recursos y aquellas destinadas a los usuarios) y la convivencia. Dentro de cada área, las propuestas se han ordenado en función de del **grado de impacto** que puede generar esa medida concreta sobre el municipio, así como la **facilidad** de su implementación.

6.3.1. Mejorar la empleabilidad de las personas migrantes

Potenciar el aprendizaje del castellano. El idioma es uno de los elementos más importantes sobre los cuales se debe trabajar para mejorar la situación global de la población migrante en la localidad, existiendo múltiples formas de hacerlo.

- **Reforzar la enseñanza de castellano a población adulta.** El número de personas residentes en Aoiz procedentes de países donde no se habla español es elevado, y para muchas de ellas el idioma es un importante obstáculo de cara a la inserción en la sociedad de acogida en todos los niveles (empleo, socialización, ocio...). Actualmente, Aoiz cuenta con dos clases de español a la semana que se imparten de manera gratuita

a toda aquella persona que desee apuntarse. Sin embargo, hay una demanda para incrementar el número de horas, con el fin de acelerar el proceso de aprendizaje.

- **Organizar encuentros de intercambio de idiomas.** De manera complementaria al punto anterior, podrían organizarse encuentros periódicos en un lugar de ocio (cafetería, bar, salón...) donde aquellas personas que estén aprendiendo el idioma tengan la oportunidad de practicarlo con otras personas migrantes y/o autóctonas. Al mismo tiempo, esta iniciativa fomentaría el encuentro y la conversación entre autóctonos y autóctonos, favoreciendo el conocimiento mutuo y la creación de vínculos entre vecinos.

Facilitar la conciliación para las mujeres migrantes. Uno de los principales obstáculos a la inserción laboral que afrontan muchas mujeres migrantes es la conciliación de los cuidados con el empleo remunerado. Quienes tienen hijos a su cargo a menudo se topan con dificultades para compatibilizar su cuidado con los horarios de los trabajos disponibles. Por ello, sería recomendable identificar las vías posibles en Aoiz que faciliten compaginar ambas, y que sea a su vez accesible a todas aquellas mujeres que se encuentren en esta situación y deseen trabajar.

Impulsar la formación orientada al empleo. Existen numerosas trabas para el acceso de las personas migrantes al empleo dentro del lugar de acogida; por ello es de suma relevancia poner a disposición de esta población tantos recursos como sea posible. Uno de los remedios más sencillos es la puesta en marcha de más acciones formativas. Frente a cuestiones como la homologación de títulos, que impiden la entrada a numerosas áreas profesionales, es crucial ayudarles a adquirir tantas habilidades como sea posible, para aumentar sus posibilidades de encontrar un trabajo e impactar positivamente muchas otras áreas de su vida (vivienda, ocio...).

6.3.2. Mejorar la relación entre los recursos de Aoiz y las personas migrantes.

Apoyar a los recursos en la atención a la población migrante. Varios servicios expresan dificultades para dar a las personas migrantes recién llegadas la acogida que requieren, bien sea por el desconocimiento sobre cómo deben proceder o por la falta de recursos para actuar. Para poner fin a esta problemática, la solución más sencilla sería desarrollar programas de formación y capacitación dirigidos al personal que interviene con personas migradas en materia de sensibilización cultural.

Facilitar a las personas migrantes el asentamiento en el municipio. Hacer que ciertos procesos (búsqueda de vivienda, trámites digitales y transporte) resulten más sencillos para estas personas.

- **Proporcionar asesoramiento en materia de vivienda.** Este estudio ha dejado claro la difícil situación que atraviesa el mercado inmobiliario en Aoiz ante la escasez de oferta disponible y los precios de aquellas viviendas que sí lo están. Esta situación resulta particularmente compleja para las personas migrantes, a quienes esta problemática se les suma a todas las demás que surgen ante ellos en la sociedad de acogida. En algunos casos, el problema reside en desconocer los recursos que tienen a su disposición (NASUVINSA, etc.), por lo que se podría reunir información útil al respecto en un documento o archivo al que tuvieran acceso las personas migrantes. Simultáneamente, puesto que existen en el pueblo muchas viviendas en propiedad que se encuentran en desuso, podría difundirse información entre los habitantes del pueblo (especialmente dirigidos a los propietarios) que desmintiera creencias comunes acerca de los *peligros*

del alquiler (ocupaciones, allanamientos...) que ayuden a combatir la desconfianza y el temor que estos puedan albergar.

- **Proporcionar (in)formación para los trámites digitales.** Algunas personas migrantes que habitan en el pueblo reportan dificultades a la hora de efectuar determinados trámites administrativos, en particular aquellos que se llevan a cabo por medios digitales. Por ello, nuestra propuesta para solventar esta cuestión consistiría en elaborar una guía o protocolo para que los usuarios puedan afrontar estos procesos con mayor facilidad, como medida complementaria a la atención personal que puedan recibir por parte del personal de la Administración Pública y de los diversos recursos de Aoiz. Con el objetivo de llegar al mayor número de personas posibles, sería conveniente que este material se encontrase disponible en diversos idiomas además del castellano y el euskera.
- **Establecer canales de movilidad compartida.** El transporte público del que dispone Aoiz es otra de las grandes problemáticas para sus vecinos. Sin embargo, su impacto se hace especialmente evidente entre la población migrante, para la que acceder a un vehículo privado es más complejo, y que sin embargo se encuentra a menudo en la obligación de tener que desplazarse a Pamplona fuera de los horarios del autobús en muchas ocasiones. La solución que se ha alcanzado es compartir esos trayectos con otras personas que sí disponen de coche propio. La propuesta para intervenir en este ámbito es identificar fórmulas para hacer posible la comunicación entre vecinos para este tipo de circunstancias.

6.3.3. Favorecer la integración y la convivencia

Colaborar con las figuras de referencia de cada comunidad. Uno de los problemas que han emergido en la realización de este proyecto para lograr la colaboración de personas migrantes fue conseguir llegar hasta ellas. En algunos casos, lo que agilizó este proceso fue contar con la ayuda de personas que tenían comunicación con ellas e incluso confianza. Partiendo de ahí, se ha identificado que la clave para llegar hasta estas personas reside en identificar a sus 'figuras de referencia' (pudiendo estar ser personas autóctonas o extranjeras, propietarios de comercios, o incluso personal de recursos, por señalar algunos casos) y colaborar con ellas para garantizar un acercamiento apropiado.

Impulsar la participación de la población migrante en actividades locales. Por sus dificultades identificadas y situación de vulnerabilidad en el acceso a determinados bienes y servicios, se propone la búsqueda de modos para combatir estas problemáticas.

- **Fomentar su entrada en las actividades deportivas y culturales.** Los datos facilitados por los recursos son contundentes en cuanto a que la mayoría de ellos cuentan con una proporción considerablemente menor de usuarios migrantes que de autóctonos. Es imposible saber con seguridad hasta qué punto la participación en estas actividades puede contribuir a una mayor relación entre las partes, pero sin duda la forma de averiguarlo es precisamente promover tal participación. Asimismo, esta iniciativa puede ser la vía para potenciar el acceso a otros espacios mucho más restringidos (como por ejemplo determinados locales).
- **Incorporar elementos de otras culturas en las actividades.** Una de las cuestiones que salen a relucir en este estudio es la disparidad entre la cabida que tienen las actividades y tradicionales locales en el municipio, y la que tienen las culturas de otros lugares, que

a menudo se ven desplazadas a ocupar un lugar “episódico” o relegadas al ámbito de lo privado. A pesar de que muchas personas migradas residen en Aoiz desde hace muchos años, echan en falta que sus culturas se vean reflejadas con mayor asiduidad en el lugar que las acoge, especialmente en eventos locales.

- **Estudiar vías de apoyo económico.** Uno de los mayores obstáculos que reportan las personas migrantes a la hora de inscribirse a sí mismos o a sus hijos en algunas de las actividades que se ofrecen en Aoiz es el coste económico de estas. Por ello, queremos proponer que se estudie la viabilidad de introducir ayudas económicas especialmente dirigidas a estas personas, para potenciar su participación en las actividades en cuestión, y de este modo fomentar su inserción en el ocio del pueblo.
- **Fomentar el asociacionismo.** Si bien este tipo de iniciativas han de surgir de las propias personas interesadas, existen vías para incentivar que la participación se canalice a través de estructuras más organizadas. Se trata de una medida, por otra parte, que estaría alineada con las actuaciones prioritarias que se recogen en la Estrategia Intercultural de Navarra (Línea 5). En Aoiz existen ya grupos formados de personas – normalmente de una misma nacionalidad – que han establecido vínculos a partir de intereses y necesidades comunes, que pueden ser el germen de asociaciones de ámbito local para trabajar de manera conjunta por la convivencia en el municipio. Por otra parte, más allá de tratar de identificar personas de referencia en las diferentes comunidades con las que canalizar la interlocución – a la que se alude en otro punto – disponer de la posibilidad de contactar con entidades que tengan la legitimidad que les otorga la representación colectiva, sin duda favorecerá una comunicación más ágil y dinámica.

Promover iniciativas de ocio alternativas para los jóvenes. La población joven en Aoiz (18-31 años) dispone de pocas opciones en materia de ocio que sean gratuitas, y lo que se ha identificado es que la más habitual termina siendo la fiesta, con todo lo que ello implica (alcohol, consumo...). Para limitar esto sería conveniente establecer alternativas y espacios, tales como centros cívicos o similares, que puedan albergar formas de ocio más “saludables”.

Promover la sensibilidad hacia la diversidad cultural en el municipio. Frente a la asunción de la cultura del lugar de acogida y la “erradicación” de la propia por parte de la población alóctona, se propone el estudio de diferentes iniciativas para garantizar la preservación de la diversidad cultural que alberga Aoiz.

- **Habilitar canales para la comunicación y participación.** Una de las principales conclusiones que se han podido extraer de este proyecto es que la experiencia con los grupos de discusión de aquellas personas que participaron en ellos ha sido muy positiva. De hecho, hubo varias personas que sugirieron la celebración de más encuentros con carácter similar, donde poder trabajar temas que les afectan directamente y compartir sus experiencias de vida. Por ello, queremos proponer que se habiliten canales que faciliten y potencien la participación de las personas migrantes, y que a su vez se encuentren abiertos a la entrada de personas autóctonas dispuestas a escuchar y conocer. Creemos que puede ser un espacio de encuentro para seguir mejorando la convivencia y estrechar lazos.
- **Impulsar la sensibilización entre la población autóctona.** A través de este estudio se han identificado ciertos prejuicios e ideas negativas que prevalecen en torno a las

personas migrantes, a menudo vinculadas al nivel socioeconómico de éstas. Con el objetivo de combatir estos estereotipos, sensibilizar a la población y mejorar la convivencia, se propone introducir actividades y programas para erradicar estas ideas y promover una imagen más realista y positiva de las personas alóctonas.

- **Valorar la figura del mediador/a.** El consenso en torno al estado de la convivencia en Aoiz es que esta es positiva y no existen conflictos. Sin embargo, sí se constata la existencia de “desencuentros” ocasionales, y lo que es más preocupante, una marcada segregación social de ciertos espacios. La preocupación al respecto es que esta situación pueda derivar más adelante en la creación de guetos o en falta de integración. En caso de que dichos escenarios futuros se convirtieran en realidad, sería conveniente valorar la posibilidad de contar con la colaboración de una figura mediadora para gestionarlos.
- **Continuar profundizando en el estudio de la realidad de las personas migradas.** Si bien este diagnóstico ha hecho posible un primer acercamiento a la realidad de la población alóctona en Aoiz, ha evidenciado al mismo tiempo la existencia de áreas que requieren de una mayor profundización. Se recomienda seguir analizando estas cuestiones con el fin de evidenciar elementos que permitan orientar eficaz y eficientemente las políticas y acciones que se desarrollan.
- **Elaborar un Plan de convivencia participado.** La elaboración de una estrategia de actuación en la línea apuntada más arriba, y que tenga como principal característica su enfoque participativo, descansa en la necesidad de involucrar a todas las personas interesadas – autóctonas y alóctonas – en la convivencia del municipio. Es importante que se comprenda que, cuando se propone un enfoque participativo de este tipo, no se está aludiendo únicamente a la necesaria “consulta” o “validación” que en ocasiones se acompaña a este tipo de procesos, a partir de una serie de medidas o actuaciones que han sido previamente identificadas, es decir, que les son *dadas*. Lo que se propone aquí es una apuesta por implicar a todas las personas desde el propio diseño del Plan, y no solamente en cuanto a contenido sino también en cuanto a proceso. Es decir, que decidan no solamente cómo ha de ser el Plan, **sino también cómo ha de elaborarse éste**. Este enfoque requiere, obviamente, de una capacitación previa de las personas que participen en el proceso, lo que supone por lo tanto trabajar también en su empoderamiento.